

MERCREDI

15 JUIN 1994
Volume 59
No 296
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Pour choyer votre papa
de la tête aux pieds!

Merci

Julia Dyer

17 Centre, Granby
372-4645



Embardée rue Denison ouest



Un
météorite
secoue la
région

— page 2

La Coupe
aux
Rangers...
enfin!

— page 35



St-Paul: la
vitesse n'a
pas encore
tué mais...

— page 3

photo Michel Saint-Jean

Des artistes à fleur d'eau

— page 4

photo Alain Dion

UN MORT



PARIS QUÉBEC
Cuisine française

1560, Principale, Granby 378-7531
Réservez pour la Fête des Pères

SOUPER - CONCERT GASTRONOMIQUE
TOUS LES VENDREDIS SOIRS
Festival
de Langoustines
19.95 \$
10 choix
de Tables d'hôte

Dans une ambiance
romantique
accompagnée d'un
repas gastronomique,
Jean-Paul Rajotte à la guitare
classique et Caroline Tardif à la flûte
traversière interpréteront pour vous des oeuvres de
CHOPIN, FAURE, GUILIANE, PIAZZOLA et autres.



L112009

GRANBY

Un automobiliste granbyen a trouvé la mort, hier soir, dans l'embardée de son auto, rue Denison ouest.

L'identité de la victime n'a pas été confirmée hier soir parce que ses proches n'avaient encore pu être informés de la tragédie.

Peu après 19h, la voiture de la victime s'est engagée sur la rue Denison ouest à partir du boulevard David-Bouchard. Selon des témoins, le conducteur circulait très rapidement.

«Il nous a dépassés à haute vitesse juste avant l'intersection de la rue Guertin, racontait sur les lieux une femme nerveuse qui a requis l'anonymat. Il a passé tout droit dans la courbe. Son auto a dérapé sur le côté de la route. On l'a perdue de vue une fraction de seconde puis elle a culbuté dans les airs pour retomber sur le toit.»

La perception de la vitesse de l'auto de la victime est supportée par les traces éloquentes laissées sur l'accotement par la voiture: le point initial de dérapage se si-

Un homme se tue au volant de sa voiture



L'auto de la victime a dérapé en contrebas de la chaussée sur une distance de plus d'une centaine de mètres avant d'aller percuter violemment un ponceau et se renverser.

photo Richard Chagnon

tue à plus d'une centaine de mètres du point d'impact.

Après avoir quitté la chaussée et dévalé un talus, le devant de la voiture a violemment percuté la base d'un ponceau constitué de grosses pierres. La voiture a ensuite virevolté dans les airs pour retomber sur son toit, emprisonnant son conducteur dans l'habitacle démolé.

Les premières personnes à accourir sur les lieux ont dû mâter, à l'aide d'extincteurs, un début d'incendie. À l'arrivée des secouristes, le malheureux conducteur gisait recroquevillé au fond de son auto, manifestement décédé. Il ne portait pas sa ceinture de sé-

curité.

Les secouristes ont mandé les spécialistes de l'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska afin de dégager la victime. L'opération a duré moins de cinq minutes, le temps de stabiliser la voiture et de sortir les débris pour permettre d'atteindre l'homme.

Une fois que le conducteur a été retiré de l'auto, les ambulanciers de la firme GMR ont tenté de le ranimer en lui prodiguant massage cardiaque, en l'intubant sur place et en poursuivant ces manoeuvres tout au long de son transport au centre hospitalier.

Toutefois, à leur arrivée au CHG, les autorités médicales n'ont pu que constater son décès.

Un météorite secoue le sud du Québec

Plusieurs citoyens de la région ont observé le phénomène

GRANBY

Un énorme météorite a zébré le ciel du sud du Québec, hier soir, provoquant une explosion subsonique et semant tout un émoi chez ceux qui ont eu la chance d'apercevoir ce phénomène. D'ailleurs, plusieurs personnes ont communiqué avec la salle de rédaction de *La Voix de l'Est* pour faire part de leurs observations, extraordinaire mais pourtant naturel.

Au moment de mettre sous presse, on ignorait toujours le point de chute de l'objet céleste dont les premières lueurs ont été aperçues peu après 20h. On l'a vu de partout décrire une trajectoire rectiligne semblant provenir des États-Unis, vraisemblablement au-dessus de l'État de New York ou

du Vermont.

Les observateurs n'ont pu admirer le phénomène que durant quelques secondes, «la boule de feu» traversant le ciel presque à la vitesse de l'éclair, tout en émettant un sifflement aisément perceptible et laissant une longue traînée de fumée incandescente.

Après son passage, nombreux sont ceux qui ont ressenti un tremblement de terre — d'autres ont entendu une déflagration — qu'ils ont imputé au choc avec le sol.

Or, ce bruit, d'après les experts, serait plutôt d'origine subsonique, analogue à celui que ferait un avion franchissant le mur du son. Mais en l'occurrence, il s'agissait

de quelque chose de beaucoup plus gros qu'un avion et conséquemment, plus «bruyant».

Assis près de sa piscine, M. Benoît Boileau, de Bedford, a sauté quand il a vu le ciel, presque sans nuages et encore clair, s'illuminer. «Ça ne tombait pas, ça passait vite, à la manière d'un avion, ou d'une étoile filante. C'était une boule de feu, et à l'arrière, c'était comme un feu d'artifices.»

De son propre aveu, M. Boileau aurait dû tenir entre ses doigts, au bout d'un bras allongé, un oeuf, s'il avait voulu masquer au complet le météorite. Une pièce de 25 cents n'aurait pas suffi. Selon lui, le météorite se dirigeait vers St-Hyacinthe. «Quatre ou cinq minutes plus tard, on a entendu un bruit de tonnerre.»

En même temps, à Bromont, Mme Céline Arbour croyait avoir la berlue. «Cela ressemblait à un feu de Bengale, mais sans scintillement. C'est passé réellement très vite.» Une demi-heure plus tard, comme plusieurs autres, Mme Arbour pouvait toujours discerner dans le ciel la longue traînée de fumée restée accrochée au firmament, mais s'évaporant au gré des secondes.

Au cours d'une randonnée pedestre avec son conjoint dans le rang Parent, à St-Alphonse, Mme Louise Loiseleur est aussi restée interloquée quand elle a vu le météorite. Elle a clairement entendu le sifflement et a senti le sol trembler. Pour elle, l'objet semblait se diriger vers St-Paul. «On croyait qu'on assistait à l'écrasement d'un gros avion.»

Au même moment, les lignes téléphoniques se mettaient à rougir tant chez Bell Canada que chez les différents services de police. Les observateurs s'inquiétaient. Ni Dorval, ni l'observatoire du mont Mégantic ne pouvaient les rassurer, sinon qu'en émettant l'hypothèse qu'il s'agissait bel et bien d'un météorite.

Même chose à la SQ. Des policiers ont été dépêchés à Sutton, où on a cru qu'il s'agissait d'une fusée de détresse. Plus les minutes passaient, plus les observations s'éloignaient du sud du Québec, et se précisaient. En fin de soirée, les appels les plus éloignés provenaient de la région de Sorel. On ne trouvait cependant toujours pas de traces d'impact.

Selon les experts, il est extrêmement rare qu'un météorite touche le sol. Dès son entrée dans l'atmosphère, il se met à se désagréger rapidement, se transformant, justement, en boule de feu.

SOMMAIRE

Agenda	12
Commentaire	10
Décès	30
Économie	22
Jeux	26
À ne pas répéter	18
Petites annonces	12
Sports	32
Statistiques	34

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Aujourd'hui: beau et chaud. Brumeux par endroits le matin, et ensoleillé avec passages nuageux par la suite. Une large crête de haute pression glisera lentement sur le Québec au cours des deux prochains jours.
- Jeudi: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: près de 18. Max.: près de 30.
- Le soleil se lèvera à 5h09 et se couchera à 20h52.
- Vers le premier quartier de lune.
- Max.: 30 Min.: 16

LA QUOTIDIENNE

015
2469



deragon

HONDA AUTO CITÉ INC.

Concessionnaire Qualité Totale
l'honneur le plus prestigieux
décerné par HONDA



441 Principale, Cowansville 263-1800

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

Mary Jacques a peur pour ses deux enfants. Surtout pour son garçon de 11 ans qui fréquente l'école Saint-Joseph à Saint-Paul-d'Abbotsford, et qui traverse plusieurs fois par jour la route 112, sur laquelle les bolides filent souvent à 80, 90 km/h dans une zone de 50. Et parfois plus vite encore. À l'intersection de la rue Sainte-Anne, son panneau de stop à la main, la brigadière parvient bien sûr à arrêter les véhicules. Mais ils arrivent souvent si vite que Mary Jacques, comme plusieurs résidents de Saint-Paul, craint le pire.

D'autant plus que la 112, ces derniers jours, est achalandée sans bon sens en raison des travaux effectués sur la 10. Mais détour ou pas détour, achalandage ou pas, c'est la vitesse qui effraie Mary Jacques. À longueur d'année.

«Ça fait longtemps que ça dure, soupire-t-elle. Est-ce qu'on va attendre qu'il y ait un accident grave ou un mort avant de faire quelque chose? Je suis tannée de faire des démarches...» Depuis trois ans, elle les a multipliées, cognant à la porte du conseil municipal de Saint-Paul, puis à celle du député d'Iberville Yvon Lafrance dans l'espoir de freiner cette frénésie de vitesse. En vain, dit-elle. La Sûreté du Québec vient parfois donner des contraventions, mais c'est trop peu à son avis. «Ils s'assoient dans l'auto et regardent les gens passer... Ils n'en sortent jamais pour demander aux gens de ralentir.»

«Je ne peux pas offrir ce service là», réplique le sergent Robert Odoherly, de la Sûreté du Québec à Marieville, qui couvre le territoire de Saint-Paul. «Je ne peux pas non plus fournir une patrouille spéciale pour le scolaire à l'année. On y va de façon ponctuelle pour voir si les limites de vitesse sont respectées.»

Par les temps qui courent, elles ne semblent pas l'être. Et selon la brigadière Isabelle Ménard, qui fait traverser les écoliers sur ce coin de rue depuis 12 ans, ces limites n'ont jamais été respectées. «C'est dégueulasse ce trafic!» lance-t-elle pendant que les camions, les voitures lui passent sous le nez à toute vitesse. «C'est l'enfer! J'ai demandé d'avoir un clignotant et la police m'a dit qu'il n'y en aurait jamais. Y'a rien à faire, j'ai tout fait, tout essayé.»

Tout près, le mari de Mme Jacques, Alain Jacques, hoche la tête en voyant les gros camions s'approcher rapidement. «Le pire, c'est le matin», dit-il, pendant qu'un gros coup de vent lui met les cheveux en bataille un court moment. Un camion vient de passer...

«Ça roule pas à trente milles à l'heure, hein!» dit-il.

Et ce n'est pas tout, ajoute la brigadière. Lundi, alors qu'elle avait arrêté la circulation, un homme l'a contournée avec son camion en roulant sur le trottoir. «Je n'ai jamais vu ça!» Sans compter les insultes qu'on lui lance à la figure. Comme «enlève-toi dans le trafic», un refrain récurrent.

Des résolutions inefficaces

Selon Mary Jacques, la municipalité se tourne les pouces dans ce dossier. Depuis 1990, le conseil a

«J'ai deux enfants et je veux les garder»

Une résidente de St-Paul en croisade contre la haute vitesse



La brigadière Mary Jacques parvient bien sûr à arrêter les véhicules qui circulent sur la rue Principale, à Saint-Paul. Mais ils arrivent souvent si vite que Mme Jacques, comme plusieurs résidents de Saint-Paul, craint le pire.

photo Michel Saint-Jean

adopté trois résolutions visant à réduire la vitesse sur la 112, mais rien de concret n'a été réalisé. «Ils s'en foutent comme dans l'an quarante», dit-elle.

Une affirmation que réfute le pro-maire de Saint-Paul, Robert Gaboriault. «On ne peut pas dire que nous n'avons pas essayé! dit-il. Je serais le premier à arrêter ça si je pouvais. Mais on ne peut pas installer un stop amovible qui arrêterait complètement la circulation. On a eu une rencontre avec la Sûreté du Québec en septembre dernier et ils nous ont dit que c'était pratiquement impossible.»

«Le ministère des Transports ne donne pas de dérogation pour ça», explique le sergent Robert Odoherly.

La raison? Paraît que c'est plus dangereux que d'autre chose. «Les

gens qui sont habitués de passer là, si tu leur mets un stop du jour au lendemain, plusieurs ne le verront même pas», explique Michel Allard, technicien au ministère des Transports à Cowansville. «Pas besoin d'un stop, la brigadière en a un dans ses mains!»

Le stop amovible n'étant pas retenu, la Sûreté du Québec ne pouvant surveiller cette intersection à des heures régulières, chaque jour, comment donc peut-on empêcher les automobilistes de trop peser sur la pédale?

Et le bruit...

Un autre problème perturbe les citoyens de Saint-Paul résidant sur la rue Principale. Plus les autos vont vite, plus elle font du bruit. Et nuisent à leur qualité de vie. «On se fait réveiller la nuit car la mai-

son branle», dit Francine Beaudoin, une voisine de Mary Jacques. «Et je me suis achetée un climatiseur car je ne peux pas dormir la nuit quand les fenêtres sont ouvertes.»

Afin de soulager ses tympans et ceux de ses voisins, elle suggère de déterrer un vieux projet: la construction d'une voie de détournement que tous les véhicules lourds n'auraient pas le choix d'emprunter. Dans les prochains mois, elle tentera de faire avancer le projet, dit-elle.

Mary Jacques, de son côté, continuera sa croisade contre la vitesse.

«S'il le faut j'irai au ministère des Transports moi-même. Un petit bonhomme de cinq ans s'est fait frapper l'an passé (30 juin 93) sur ce fameux coin de rue. Il s'en est

tiré. Je ne veux pas attendre qu'il y en ait un autre. Pour moi, il n'y a rien de plus cher que la vie des mes enfants. J'en ai deux et je veux les garder.»

Pensée du jour

Normalement, il est moins fatigant de répondre à son courrier que d'envoyer la première lettre.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L107196

GRANBY

Le centre d'essai en arts visuels granbyen le Haut 3e Impérial se jettera à l'eau cet été — au sens propre du terme — en lançant ses créations à l'assaut du lac Boivin.

«Un gros bateau», disait lundi la pilote du projet, Danyèle Alain, en dévoilant les grandes lignes de l'événement *L'art et l'eau, rencontre continentale*, qui réunira à compter du 29 juin 13 participants des Amériques, «installateurs» et «performeurs» confondus. Émergeront de cette rencontre une série d'installations — des oeuvres d'art résolument actuelles, intégrées à l'environnement — qui, nichées sur des radeaux ou juchées sur pilotis, envahiront l'on-de jusqu'au 5 septembre.

Participeront à cet exercice *tour-de-babel*, du côté des «installateurs», Danyèle Alain, Yves Gendreau et Pierre Tardif, tous du Haut 3e Impérial, et les artistes invités Royce Dendler (USA), Edward Poitras (Saskatchewan), Silvano Lora (République Dominicaine) et Juan Geuer (Bolivie).

Difficile de prédire exactement de quoi exactement chacune de ces oeuvres aura l'air, puisque comme le soulignait cette semaine le sculpteur Gendreau, «on va devoir s'adapter aux éléments». Mais l'artiste dominicain, semble-t-il, s'emmènerait sur nos rives avec un projet pour le moins original.

«D'après ce qu'il m'a raconté, Silvano veut peindre des voiles de bateau, qu'il installerait sur des mats dans le lac», rapporte Mme Alain. «Il travaille beaucoup avec la problématique de l'eau: il a déjà bâti une pirogue «oeuvre d'art» de 12 mètres, qui l'avait amené de la République Dominicaine jusqu'à San Salvador...»

Conçues à l'aide de différents médiums, les oeuvres de ces sept artistes d'ici et d'ailleurs prendront forme entre le 29 juin et le 8 juillet, jour de l'inauguration officielle. Ce soir-là, à compter de 19h, les «performeurs» Daniel Campeau, Richard Martel et Michel St-Onge (Québec), Roberto Mascaro (Uruguay), Robin Poitras (Saskatchewan) et Yolanda Segura (Mexique/Québec), prendront place sur un vaste radeau pour offrir au grand public un spectacle multi-média. Enfin, prendront *presque* tous place sur le radeau, puisque certains auraient décidé de plonger...

La plus belle galerie

Ce n'est pas la première fois que le Haut 3e Impérial s'élance ainsi dans des eaux... créatrices: une première édition du projet, qui réunissait à l'époque trois artistes du centre et trois autres du Québec, avait vu le jour en 1988, toujours au lac Boivin.

Elle n'y était pas passée inaperçue. «Les gens arrêtaient leur voiture pour voir ce qui se passait. Là, tu as vraiment l'impression que tu fais partie de la vie!», s'exclame Danyèle Alain.

Des artistes jettent l'ancre au lac Boivin



Hélène Plourde, Pierre Tardif, Yves Gendreau et Danyèle Alain, quatre des organisateurs du projet *L'art et l'eau, rencontre continentale* qui réunira cet été au lac Boivin 13 artistes d'Amérique du Nord et du Sud. Des gens qui n'ont pas peur de se mouiller...

photo Alain Dion

«Comme on disait en 1988, c'est la plus belle des galeries», renchérit le verrier Pierre Tardif.

En revenant à la charge, le Haut 3e qui fête cette année ses 10 ans a voulu souligner, par une action d'éclat, une décennie de contribution à l'essor des arts visuels. Mais «l'objectif majeur, c'est de se créer un réseau d'échanges international (entre artistes)», indique Mme Alain.

Comment? En faisant appel à titre de conservateur de l'exposition à Domingo Cisneros, un artiste d'origine mexicaine de 57 ans qui est à l'origine de ce que l'on appelle «l'art aventure». En 1984, il avait entraîné à sa suite une brochette d'artistes de différentes disciplines pour une expédition de trois semaines dans le désert mexicain... avec pour but de créer sur place, avec les ressources disponibles, en s'inspirant du lieu.

C'est ce même Monsieur Cisneros qui s'est occupé, pour *L'art et l'eau*, du recrutement des artistes «continentaux», une initiative qui a déjà commencé à porter fruit. Le conservateur ayant invité à Granby un artiste d'Uruguay, Danyèle Alain s'est retrouvée en retour là-bas, l'hiver dernier, à créer parmi d'immenses dunes de sable... «Et ça ne finira jamais, assure-t-elle. C'est parti, mon kiki!»

Système D

C'est parti, oui, et dans l'enthousiasme — mais à petit budget.

Alors que les coûts de réalisation d'un projet de cette envergure gravitent autour des 140 000 \$, le Haut 3e peut compter, à l'heure actuelle, sur environ 40 000 \$, dont 10 000 \$ de la Société montérégienne de développement et

7500 \$ de l'aide à l'intervention régionale du ministère des Communications.

Danyèle Alain n'aime pas beaucoup parler de chiffres, alléguant que d'autres subventions et commandes restent encore à venir, et que le projet lui-même s'étalera sur trois exercices financiers — incluant un volet «post-production» qui comprendra, entre autres, la production de vidéos sur l'événement et la réalisation d'un catalogue encarté dans la revue *Inter*.

Mais hors de question, affirme-t-elle avec fougue, que le projet ne tombe à l'eau faute de moyens. On a donc misé sur la rationalisation — et le système D porté à son plus haut niveau: organisation de repas communautaires, coupures dans le budget de matériaux et les cachets des membres du Haut 3e, etc. «En 1988, on avait fait *L'art et*

l'eau avec 10 000 \$. C'est parce qu'on y croit!»

Et ils trippent en plus. Fallait entendre cette semaine le verrier Pierre Tardif, un mordu de pêche, parler de l'extraordinaire transformation des éphémères, ces insectes qui vivent des années dans la vase — et qui, au moment où ils traversent une pellicule à la surface de l'eau, «ouvrent leurs ailes et s'en vont faire le grand voyage nuptial...»

Voilà d'ailleurs le thème dont il entend traiter, cet été, au lac: le passage, la transformation, ramenés à l'échelle humaine. «On va travailler avec un élément essentiel, l'eau. On va travailler dessus, avec, dedans. C'est ça qui est magnifique!», s'emballe-t-il. «C'est le défi, la nouveauté...»

La Maison Vittie sera agrandie grâce à Granby

GRANBY

La Ville de Granby se substituera aux municipalités de la MRC Haute-Yamaska qui refusent de participer financièrement au projet d'agrandissement de la Maison Vittie et versera ce qui manquait pour constituer le budget de construction de 735 000 \$.

Telle est la décision qu'a prise lundi le conseil municipal afin d'éviter qu'une subvention de 552 000 \$ du ministère de la Culture du Québec n'échappe à Granby et à la Société d'histoire de Shefford.

Pour que cette subvention soit versée à la Société d'histoire, il fallait que le milieu assume 25 % du coût du projet, soit 183 000 \$, d'où la demande d'aide que la société avait logée à la MRC de la Haute-Yamaska.

Les municipalités du canton de Granby, de Waterloo, de Sainte-Cécile-de-Milton et de la paroisse de Roxton Pond sont toutefois demeurées sourdes à cet appel de sorte que la MRC n'a pu s'engager officiellement dans le projet grâce aux quotes-parts de ses onze municipalités qui auraient été perçues durant dix ans.

Ce que ces municipalités étaient appelées à injecter dans le projet, soit au total 8556 \$ par année, c'est finalement la Ville de Granby qui va le sortir de ses coffres. C'est donc tout près de 10 000 \$ par année que la Ville consacrerait au projet d'agrandissement, elle qui souhaitait ne pas avoir à le financer du tout étant donné qu'elle lui verse déjà une subvention annuelle de 43 000 \$.

«C'est un projet important et on ne pouvait pas le laisser aller, mais c'est frustrant parce que c'est un



L'administration municipale de Granby a sauvé le projet d'agrandissement de la Maison Vittie en prenant le relais des municipalités qui ont refusé d'assumer une partie du financement des travaux. photo Michel Saint-Jean

projet à caractère régional. Une municipalité comme Saint-Cécile-de-Milton, sur laquelle il y a eu beaucoup de travail de fait (recherche historique), aurait du participer, le canton de Granby aussi», a commenté le maire de Granby, Michel Duchesneau.

Selon ce que lui a expliqué le maire du canton de Granby, Louis Choinière, ce sont ses propos au sujet d'une éventuelle fusion ville-canton qui ont indisposés les élus du canton et qui les ont incités à ignorer le projet de la Maison Vittie. «Ces sont des arguments pour le moins irrationnels. Dans les faits, la vraie raison n'est peut-être pas celle-là», estime Michel Duchesneau.

Quoi qu'il en soit, la part de la Ville de Granby s'ajoutera à celles de Bromont (5716 \$ par année durant 10 ans), du canton de Shefford (1960 \$ par année), de St-Joachim (546 \$ par année), du village de Roxton Pond (296 \$ par année), de Warden (84 \$ par an-

née) et de Saint-Alphonse (623 \$ par année, mais durant trois ans seulement), ce qui assure la participation du milieu de 25 %.

Le directeur de la Maison Vittie, Richard Racine, est évidemment très heureux de la tournure des événements. «C'est une très bonne nouvelle, ça va régler tous nos problèmes d'espace pour les 25 ou 30 prochaines années», assure-t-il.

Reconnue par le gouvernement en tant que dépôt d'archives régional — il n'en existe que trois en Montérégie —, la Maison Vittie pourra maintenant prendre une taille qui convient à son nouveau statut. Une fois l'agrandissement réalisé, le bâtiment du 76 Dufferin possèdera près de deux fois sa surface actuelle de plancher. La partie existante sera également réaménagée mais Richard Racine assure que les travaux ne modifieront pas l'aspect architectural de la maison. La mise en chantier doit avoir lieu cet été.

La Petite Marmite

SALLE À MANGER

CUISINE FRANÇAISE
SPÉCIALITÉS SUISSES

Table d'hôte le midi et le soir

Salons privés disponibles

77, RUE DRUMMOND,
GRANBY
378-9617

L112479

MOBILIER DE JARDIN EN CÈDRE collé et vissé NE POURRIT PAS

Garanti 5 ans
Directement du fabricant

- Balançoires
- Tables
- Chaises longues inclinables sur roulettes
- Chaises sur billes intérieur et extérieur
- Tables de pique-nique
- Bancs
- Gazebo (belvédère)

LES ENTREPRISES
L. GARNEAU & FILS inc.

260, boul. Industriel
Waterloo
Usine : 539-4805 ou 539-3744 (rés.)
Télec. : 534-4807

L107691

CUBES MÉLANGÉS
PORC, BOEUF et VEAU

3,98\$ /lb

RÔTI À GOGO

(provient de la longe de porc et de l'épaule de veau)

4,38\$ /lb

VEAU DE LAIT
HACHÉ

(provient de la partie fraîche et surgelée)

2,68\$ /lb

OUVERT
LE DIMANCHE
DE 10 H À 17 H

BROCHETTES
DE PORC
MARINÉES 100 g
(provient de la longe de porc)

1,98\$ ch.

BIFTECK DE
FLANC FARCI

3,98\$ /lb

CONGÉLATION
LONGE DE PORC COMPLÈTE
environ 15 à 16 lb

Spéciaux finissant
le 19 juin 1994

Le plus grand choix
en ville
de viandes
marinées
pour le B.B.Q.

BOLOGNE
Rég. ou ciré
Bilopage

1,88\$ /lb

Avec les prix-délices
permanents, moi je vais

AUX DÉLICES DE
VIANDES

Alain Raymond,
propriétaire

210 Foch
Granby
378-3578

Venez voir nos
délicieux menus.
Plus de 30
spéciaux-délices
en magasin

Veau
de lait
toutes les
semaines

L112666

REDÉCOUVREZ LA CAMPAGNE!



Cuisine campagnarde à prix abordable dans une ambiance chaleureuse

B.B.Q. FÊTE DES PÈRES
MIDI ET SOIR
de 11 h à 22 h

Rôti de boeuf à la broche
Entrecôte grillée,
hamburger, brochette,
Buffet à salades, dessert

17,95 \$ par personne
Enfants (jusqu'à 12 ans)
1 \$ du pied de hauteur

Bière en fût disponible
RÉSERVATIONS
(514) 266-7552
128, route 139, West-Brome

L112955

Problèmes musculaires
(raideurs, tensions, spasmes)
et articulaires
(cou, épaules, points entre
omoplates,
bras, dos, jambes, genoux, etc.)

Clinique d'orthothérapie
J.G. AUGER

120 St-Antoine Nord, Granby
(angle boul. Boivin)
777-1566
SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

Jean-Guy Auger
Orthothérapeute
Kinésithérapeute
Massothérapeute
Membre 88313

L'Ordre des
Orthothérapeutes

L112746

Le SPÉCIALISTE DU PLANCHER DE BOIS FRANC
(Prop. Ronald Forand)

Vente et pose

Sablage
Marches
Rampes

Estimation gratuite

Finition :
Cristal
Semi-lustre
Latex
Teinture

Ouvrage garanti!

SABLAGE DE L'ESTRIE INC. 777-3429
539-2864

L108148

LA VOIX DE L'EST — mercredi 19 juin 1994



**LA
MAISON
BLANCHE**

Bar & Bistro

**NOUVEAU
SPÉCIAL
DU JOUR**

4.75\$ taxes
incluses

SUPER 3 à 7

177 Empire, Granby 372-7325

CLINIQUE DE DENTUROLOGIE

M. Robert Cabana est heureux d'annoncer à la population l'arrivée de **M. Michel Duval d.d.** au sein de l'équipe de la clinique.

M. Duval pratique la denturologie depuis 1980. Il saura donc vous faire bénéficier de sa vaste expérience. M. Duval a su, au cours de ces années, parfaire ses connaissances afin de toujours mieux servir sa clientèle. Entre autres, il a suivi des cours sur les prothèses de précision, les implants et sur les prises d'empreintes anatomo-fonctionnelles.

Pour vos besoins en prothèses dentaire amovibles ou pour une consultation gratuite, vous pouvez vous adresser à M. Michel Duval en toute confiance au

**114 St-Charles Sud (angle St-Jacques)
ou le rejoindre au 372-6512**



Michel Duval d.d.

La communauté de St-Pie salue l'ouverture d'une maison pour sidéens

SAINT-PIE

Le Gîte des Oies Blanches, cette maison d'hébergement pour sidéens, a officiellement ouvert ses portes à St-Pie, hier, en présence de nombreuses personnalités de la région mais aussi de nombreux sympathisants.

L'événement peut sembler banal mais pour Yvon Larocque, l'instigateur acharné de ce projet, il revêt une signification particulière: il démontre qu'il est possible de traverser des barrières jugées infranchissables.

Les maires du village et de la paroisse de St-Pie, le curé, le député du comté, les représentants de la Caisse populaire et du CLSC de même que des résidents et des bénévoles étaient là pour témoigner de l'appui que le Gîte des Oies Blanches a réussi à obtenir.

«L'appui de la population ne m'étonne pas mais celui des personnalités publiques, oui, souligne Yvon Larocque. Mais après tant d'années, le moment était peut-être venu pour qu'une communauté s'ouvre à la cause des sidéens.»

C'est peut-être la première fois qu'une maison d'hébergement pour sidéens, encore peu nombreuses au Québec, il est vrai, se montre ainsi publiquement et entraînant à sa suite une telle sympathie.

«Habituellement, on préfère demeurer invisible», indique Yvon Larocque qui n'a quand même pas l'intention d'afficher outrageusement le Gîte des Oies Blanches. «On n'a simplement pas à se cacher. Nous voulons que les sidéens puissent vivre comme des êtres humains, dignement», ajoute-t-il.

Tout au long des travaux de rénovation qui ont permis d'aménager huit chambres pour les sidéens, le Gîte des Oies Blanches a reçu l'aide spontanée de plusieurs personnes et d'entrepreneurs, une aide sans laquelle le projet ne se serait peut-être pas concrétisé.

«C'est une très bonne initiative et nous sommes fiers que cette maison d'hébergement soit à St-Pie», affirme un couple d'un certain âge, résidant du village, qui a connu un jeune homme atteint du VIH et l'a vu mourir. «Nous avons aussi été témoins du rejet que les personnes atteintes subissent», ajoutent-ils.



Raymond Parent, Louise Trudel et Yvon Larocque sont parmi ceux qui travaillent à la bonne marche du Gîte des Oies Blanches.

photo Richard Chagnon

Une Fondation

La présence des politiciens à l'ouverture du Gîte des Oies Blanches ne signifie cependant pas que les gouvernements l'ont aidé de quelque façon que ce soit. Le projet n'a reçu ni subvention ni prêt privilégié et demeure actuellement entièrement privé.

Le Gîte des Oies Blanches veut toutefois assurer ses arrières et si possible son financement à long terme et c'est dans cette optique qu'une Fondation sera créée prochainement.

«En fait, tout est prêt, nous attendons seulement notre charte avant d'entreprendre des levées de fonds», indique Suzanne Balgé, présidente de la Fondation.

Le but de la Fondation est d'abord d'aider le Gîte des Oies Blanches mais d'autres projets se grefferont comme une aide-médicaments pour les sidéens et des activités d'information.

«Même s'il y a beaucoup de gens qui gravitent autour de la maison d'hébergement et de la Fondation, il en reste bien d'autres à sensibiliser. Le sujet est encore tabou et si on constate une grande ouverture chez les personnes plus âgées, les hommes dans la quarantaine montrent encore souvent beaucoup d'incompréhension», explique Mme Balgé.

Par ailleurs, la Fondation pourrait également servir à ouvrir une deuxième maison d'hébergement à St-Paul-d'Abbotsford, un projet que Yvon Larocque et ses collègues ont toujours en tête.

L'approche Professionnelle

Pesez Bien Vos Possibilités

*Le coupe-bordure
à essence le plus
léger de sa classe.*

000,00\$

MODÈLE 112

- Moteur DuraChrome™ puissant et silencieux de 21cm³ plus durable
- Léger—ne pèse que 4,3 kg (9.5 lbs.)
- Largeur de coupe de 37,5cm (15po.)
- Vibrations réduites pour une utilisation plus confortable
- Avance de fil Tap-N-Go™

ÉQUIPEMENTS
EP Pontbriand
414 Ste-Cécile, Granby
378-0046

**Poulan
PRO**

Centre agréé **PICK-UP SONOMA 1994**

GM DE VÉHICULES COMMERCIAUX 199 \$*
 par mois pour 36 mois
 ou
11 994 \$

Pour plus de détails contactez
PIERRE SOUCY
 directeur des véhicules commerciaux

Trifanon 922 Principale Granby 378-9063

* Prix basé sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 1 813 \$ pour le Sonoma. Transport, préparation et premier paiement inclus. Dépôt remboursable de 300 \$ exigé. Taxes en sus. Kilométrage limité à 72 000 km. 5¢ du kilomètre excédentaire.

Pour la fête des Pères!
La Jeanserie

DECONTRACTE
 Levi's

Jeans 512
 Bleu foncé (ancien 531)
45 \$

LE CENTRE VILLE GRANBY
 «Au cœur du centre-ville»

198 Principale Granby 777-1596

SAVOUREZ L'ÉTÉ!
 avec nos viandes marinées

BROCHETTE DE POULET Exemple: (100 g)
1 90 \$ ch.

Porc:
 Tournedos, brochettes, côtelettes, souvlakis, côtes levées, coq au porc

Boeuf:
 Tournedos, brochettes, «T-bones»

Poulet mariné:
 Brochettes, souvlakis, suprêmes, tournedos, ailes, etc.

18 99 \$/kg

«Une vraie boucherie qui fait toute la différence»

BOUCHERIE DU ROI
 501, rue Guy Granby **375-1742**

OUVERT LE LUNDI

LE PANIER À LÉGUMES
 Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 22 h.
 Les samedi et dimanche de 7 h à 22 h.

PETRO-CANADA (angle boul. Bouchard et St-Hubert) **375-4123**
 Spéciaux en vigueur du 15 au 21 juin 1994

Laitue romaine Grosceur 24 No 1 USA, 65¢ ch 2 / 1,25 \$	Pêches d'USA, No 1 59 ¢ / lb	Tomates roses de serre d'Ontario No 1 69 ¢ / lb	Fraises de la Californie No 1 89 ¢ la chopine
Melon d'eau entier de Floride, No 1 2,39 \$	Piments verts No 1, larges, d'USA 99 ¢ / lb	Oranges Navel d'Afrique du Sud Grosceur 105 10 / 2,29 \$	Céleri d'USA Grosceur 24 No 1 89 ¢ ch.
Chou-fleur Grosceur 12 d'USA, No 1 1,99 \$	Prunes noires ou rouges No 1, d'USA 89 ¢ / lb	Blé d'Inde d'USA, No 1 49 ¢ l'épi 3 / 1,35 \$	Pommes Granny Smith d'Afrique du Sud No 1 79 ¢ / lb
Nectarines d'USA, No 1 79 ¢ / lb	Courges zucchini d'USA, No 1 65 ¢ / lb	Clémentines d'Afrique du Sud No 1 1,59 \$ / lb	Échalotes du Québec No 1 2 / 89 ¢
Laitue Iceberg Grosceur 24 No 1, d'USA, 65¢ ch 2 / 1,25 \$	Bananes du Honduras No 1 25 ¢ / lb	Champignons du Canada 8 onces, No 1 1,39 \$	Pamplemousses blancs ou roses, d'USA, No 1 Grosceur 56, 35 ¢ ch. 3 / 1 \$

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

NOUVEAU GAZEBO
 disponible ICI

Jardinières bégonias, impatiens,
 8,95 \$ (TPS incluse)
 ou 3/25 \$ (TPS incluse).

Terre Isabelle, sac de 30 L
 noire ou à jardin
2 \$ ch. ou 3 pour 5 \$
 (TPS incluse)

Fumier de mouton, vache
 ou naturel, sac de 30 L
3 \$ ch. ou 4 pour 10 \$
 (TPS incluse)

As-tu ton Super Bac?

Le Super Bac offre de multiples avantages



pour vos ordures domestiques

- Durable et robuste (durée de vie moyenne de 20 ans)
- Garantie complète de 5 ans, usage normal
- Plus de propreté à l'extérieur, prévient l'éparpillement
- Nettoyage facile, garde les odeurs à l'intérieur
- Hermétique et étanche

RABAIS DE 10 %
durant la promotion
240 litres : **155⁹⁵\$**

Aussi: service de mini conteneur à rebuts



Sani Eco

(514) 777-4977

L112317

Avis important

Un message de votre Centre d'emploi du Canada

Le Centre d'emploi du Canada de Farnham, situé au 360, rue Principale Est, ferme ses portes. Les programmes et services d'emploi et d'assurance-chômage seront offerts au

Centre d'emploi du Canada de Cowansville
224, rue Sud
Cowansville (Québec) J2K 2X4
Téléphone : (514) 263-0505

Deux nouveaux Guichets Emploi sont disponibles au bureau de poste de Farnham et au 52, rue Dupont à Bedford. Ces Guichets permettent de consulter les offres d'emploi disponibles localement et dans d'autres régions.



Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development Canada

Canada

Bravo Jérémie!

L'adolescent sourd-muet a réussi son année scolaire à Sacré-Coeur

GRANBY

Une année scolaire de rêve, voilà ce que viens de vivre Jérémie Vallières, un adolescent de 16 ans sourd-muet qui avait été admis à l'école secondaire Sacré-cœur en octobre 1993.

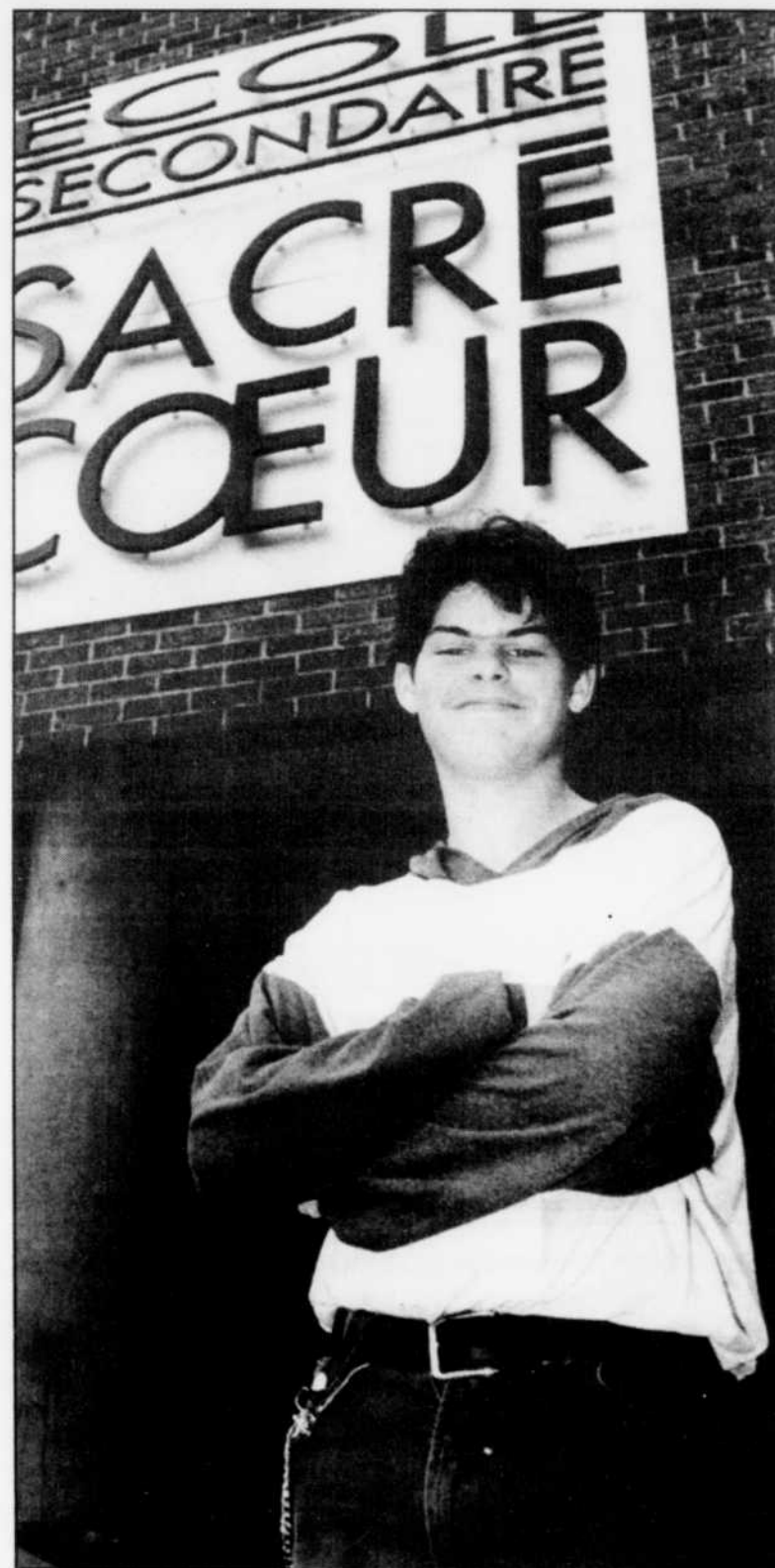
Résultat de l'acharnement de sa mère, Doreen Laprise, à qui les autorités de la Commission scolaire avaient fini par donner gain de cause, l'intégration de Jérémie aux classes régulières semble être un succès sur toute la ligne. «J'ai fait les tour des enseignants pour obtenir leurs commentaires sur l'année scolaire de Jérémie et ce qu'on me dit, c'est qu'après quelques semaines d'adaptation, Jérémie est devenu un élève comme les autres. Regardez son bulletin: il se classe partout dans la moyenne ou au-dessus de la moyenne. C'est la meilleure preuve de l'adaptation de Jérémie», disait hier Gaston Langlois, directeur adjoint à l'école secondaire Sacré-Cœur.

Il se trouvait en compagnie de Jérémie, de sa mère et de Julie Laventure, l'interprète gestuelle qui n'a pas lâché Jérémie d'une semelle de toute l'année scolaire. Sans elle, il est certain que ce projet d'intégration — un précédent à la CS des Cantons — n'aurait pas pu se concrétiser.

Au tout début, en plus d'accompagner Jérémie à tous ses cours pour lui faire la traduction en langage signé, elle devait l'aider le soir à faire ses devoirs scolaires. Par la suite, elle travaillait aussi avec lui durant les périodes libres afin d'améliorer son français, la grande difficulté des sourds-muets (leur langage signé est tout à fait différent du français tel qu'on l'apprend à l'école).

«Au début, il ne pouvait même pas faire une phrase complète: il s'est beaucoup amélioré», assure Julie Laventure. En fait, Jérémie a fait tant de progrès qu'après trois étapes sur quatre, il affichait en français des notes supérieures à la moyenne. Julie a également animé des activités midi pour enseigner les notions du langage signé aux élèves qui voulaient mieux communiquer avec Jérémie. Aujourd'hui dit-elle, deux ou trois élèves conversent couramment par signes avec Jérémie.

Inscrit en cheminement particulier, Jérémie Vallières a terminé son secondaire I avec succès et au mois de janvier, il a entrepris le programme de secondaire II, qu'il poursuivra l'an prochain à J.-H.



Jérémie Vallières a de bonnes raisons d'être fier. L'adolescent de 16 ans, sourd et muet, a réussi — et fort bien — son année scolaire dans les classes régulières à Sacré-Cœur.

photo Michel Saint-Jean

Leclerc. Julie Laventure va l'y suivre puisque la commission scolaire a confirmé son engagement en 1994-95.

Outre le fait que Jérémie a très bien réussi son année scolaire, Doreen Laprise assure que l'entrée de son enfant à Sacré-Cœur a métamorphosé son enfant. «Quand il allait à l'école Lucien-Pagé de Montréal (une institution spécialisée où il existe plusieurs classes de sourds-muets), il devait

se lever à cinq heures du matin et le soir, il n'était jamais de retour avant six, sept ou huit heures. Il ne pouvait faire aucune activité le soir, il était fatigué et devait aller se coucher: tout ça le rendait irritable. Maintenant, il rie plus, il est plus heureux. C'est le jour et la nuit!», a mentionné Mme Laprise.

Quant au principal intéressé, il a expliqué par geste qu'il adorait son école et qu'il s'y était fait énormément d'amis.

PARIS+QUÉBEC
Granby Cuisine française

**SOUPER-CONCERT
GASTRONOMIQUE**

Tous les vendredis soir
18 choix de tables d'hôte



Dans une ambiance romantique accompagnée d'un repas gastronomique. Jean-Paul Rayotte à la guitare classique et Caroline Tardif à la flûte traversière interpréteront pour vous des oeuvres de CHOPIN, FAUVE, GUILIANE, PIAZZOLA et autres.

INFORMATION - RÉSERVATIONS
1560 Principale, Granby
378-7531 L107980

Le
Quartier
COIFFURE



STYLISTE • VISAGISTE

40 St-Antoine Nord, Granby

375-2426

La qualité n'a qu'un nom

Quantum 林
HAYASHI

L-107683

Spéciaux de la fête des pères

sports experts sports experts sports experts sports experts

ACCESSOIRES DE GOLF
jusqu'à 50\$ de rabais

Voiturette de golf
DYNATOUR
EZ Roller
Au bas prix de

DYNATOUR

49⁹⁹

BALLES DE GOLF
«Spalding Proflite»
Rég. 19,99\$ / douzaine

SPÉCIAL

9,99 \$
/ douzaine
Limite de 3 par client

Décocheur
WILSON John Daly

Jumbo
Prix cour. 179,99\$
CHAUSSURES
DE GOLF
«Wilson Classic Lite» ou
«Wilson Pro Stuff»
Prix cour. 79,99\$

149,99 \$

59,99 \$
20\$ de rabais

Wilson



VÉLO

Vélos tout terrain
McKinley Horizon
18 vitesses STI, pour homme et femme
Cadre : Chromoly surdimensionné
Fourche : Hi-Tensile surdimensionné
Groupe : Shimano Altus
Au bas prix de

239⁹⁹

CASQUE DE VÉLO
Louis Garneau
LG9 au bas prix de

49⁹⁹



McKINLEY



**RAQUETTE
DE TENNIS**

«Rossignol F200»
Rég. 169,99\$

SPÉCIAL

59,99 \$

Fond + housse inclus

ENSEMBLE DE GOLF

Ensemble de golf
WILSON Pro Staff
Autograph
11 morceaux
Prix cour. 328,99\$

269,99 \$
60\$ de rabais

**VASTE SÉLECTION DE
BALLES DE GOLF**
DISPONIBLE EN MAGASIN
SPALDING DYNATOUR
Wilson PINNACLE Titleist

Sergio Tacchini



VÊTEMENTS DE TENNIS
(shorts - t-shirts - survêtements)

«Sergio Tacchini»
Tous à

50%

DE RÉDUCTION

À L'ORIGINE DES EXPLOITS

**sports
experts**

GALERIES DE GRANBY

777-7678

COMMENTAIRES

Réal Marchessault



Un référendum à St-Paul?

Si elle veut réaliser son projet de réfection des infrastructures municipales dans le village, la municipalité de St-Paul-d'Abbotsford devra aller en référendum.

À vrai dire, il n'y a pas vraiment de surprise au fait que 44 personnes soient allées signer le registre lundi afin de forcer le conseil à tenir un référendum s'il veut aller de l'avant avec son projet. La surprise cependant, c'est qu'il n'y ait eu pas eu plus de signatures. Et selon les opinions recueillies, certains signataires se sont manifestés plus pour la forme que par conviction.

Certes, le nombre de signatures est suffisant pour forcer le conseil municipal à défendre son projet sur la place publique, mais il ne livre pas un message sans équivoque aux élus. On comprend dès lors la déception du principal opposant au projet, Roger Paquette.

St-Paul doit payer le prix de la démocratie et un référendum est souhaitable afin tirer la question au clair. Cette procédure peut être emmerdante et onéreuse pour la municipalité, mais en même temps, le conseil devrait profiter de l'occasion pour expliquer davantage la nécessité de son projet car, ne l'oublions pas, la facture est salée pour les citoyens.

Du côté de l'opposition, les arguments, du moins ceux de M. Paquette, ne sont pas très forts. À part la question monétaire, rien de sérieux n'a été avancé.

M. Paquette est tout simplement ridicule lorsqu'il soutient, le plus sérieusement du monde, que les citoyens de St-Paul ne polluent pas, que le projet sur la table est inutile.

Il serait plus crédible s'il parlait de la pertinence de réaliser le projet à ce moment-ci, dans un contexte de ralentissement économique. Sans nier la pollution générée par les égouts municipaux, il pourrait en questionner l'impact réel sur l'environnement, vue la topographie du secteur. Il serait plus crédible si, données à l'appui, il dressait le portrait de l'état d'avancement des travaux d'épuration dans les municipalités comparables ou environnantes. Il pourrait aussi parler des usines qui se font encore tirer l'oreille pour mettre en place des mesures de pré-traitement des eaux usées.

En prenant le bâton du pèlerin pour défendre leur projet, les élus de St-Paul se feront traiter de dépensiers, mais certainement pas d'irresponsables. Dans leur clairvoyance, les élus ont pris la décision qu'ils jugent la meilleure pour leurs commettants compte tenu des possibilités de subvention, mais ils doivent aussi accepter que la facture n'est pas facile à digérer.

Devant l'action politique entreprise par Roger Paquette, St-Paul doit trancher la question net, à la manière de St-Césaire lorsqu'est venu le temps de régler une fois pour toutes l'épineux dossier du club de golf.

Même si le règlement municipal a été « battu » au registre de justesse, la voix de la raison l'emportera à St-Paul comme ailleurs. Le conseil doit faire confiance à sa population et se soumettre, une fois les résultats connus, à la volonté populaire. Il en va évidemment de même pour les opposants qui auront eu le mérite de susciter de franches discussions.

LE VRAI CHOIX



La recherche en production industrielle hérite de 105 000\$

GRANBY

Le projet visant à doter la région d'un Centre affilié en techniques de production industrielle vient de franchir un nouveau pas. La Société montréalaise de développement a accepté de défrayer une partie de l'étude de faisabilité.

Par l'entremise du Fonds d'interventions régionales, la SMD est prête à déboursier un montant de 105 000 \$ pour permettre la réalisation de cette étude. La subvention sera versée au Cégep de Granby-Haute-Yamaska, un des maîtres d'oeuvre du projet.

Cinq établissements scolaires sont en fait impliqués comme partenaires dans la mise sur pied de ce centre affilié. Outre le Cégep, il y a les Commissions scolaires des Cantons, Davignon et du district de Bedford ainsi que l'Université de Sherbrooke.

L'idée d'un tel centre est née à la suite d'un constat effectué par les maisons d'enseignement de la sous-région Appalaches-Cantons de l'Est quant à l'absence chronique de connaissances et de compétences dans le domaine des techniques de production industrielle.

Et des lacunes sont perceptibles à différents niveaux, que ce soit à celui de la gestion d'une équipe de production comme à celui de la planification, de l'organisation d'un département de production.

Pour remédier à la situation, qui constitue un sérieux handicap pour la région, les intervenants au

dossier se sont arrêtés sur une solution — qu'il reste maintenant à évaluer, à tester — celle d'aménager un centre affilié en techniques de production industrielle. L'établissement pourrait élaborer et offrir un itinéraire progressif de formation basé sur l'ensemble des compétences à acquérir du secondaire à l'université.

Le programme permettrait l'entraînement de nouveaux travailleurs, qu'il s'agisse d'une formation initiale, de recyclage ou encore de perfectionnement.

Le dossier en est rendu aujourd'hui à l'étape de l'étude de faisabilité. «Il s'agit dans un premier temps de déterminer où sont les différents équipements, de les répertorier et de déterminer la façon de les rendre accessibles. L'objectif recherché est de mieux outiller les PME, de les rendre plus efficaces et plus aptes à faire face à la concurrence. C'est l'hypothèse que nous avançons et qu'il reste maintenant à vérifier», indique le directeur général du cégep, Yvan Vaillancourt.

Le recensement des équipements s'effectuera tant dans les entreprises que dans les centres de recherches et ne se limitera pas à la région immédiate. C'est tout le Québec qui est visé. Et tous les secteurs de l'activité manufacturière seront visités.

Il n'est nullement question de construire une bâtisse, de réquisitionner des milliers de pieds carrés, le centre pourrait loger dans un espace tout juste grand comme un mouchoir de poche. «Il faudrait une structure permanente, c'est

évident, mais elle sera réduite à sa plus simple expression, son rôle sera d'apporter une réponse aux différents besoins qui seront exprimés», note-t-il.

Le coût du projet est évalué à 210 000 \$ et la SMD ne sera pas la seule à l'épauler financièrement. Le Cégep de Granby-Haute-Yamaska et les autres institutions d'enseignement investiront 40 000 \$, le ministère de l'Éducation un autre 40 000 \$, alors que le gouvernement fédéral sera mis à contribution pour un montant de 25 000 \$.

«Dès le retour des vacances, nous devrions nous réunir pour démarrer l'étude de faisabilité. Étant donné l'envergure de la tâche à réaliser, les résultats ne devraient pas être connus avant 18 mois», conclut Yvan Vaillancourt.

SURVOL

Plaques de vélo

GRANBY - La Sûreté municipale de Granby rappelle, en ce début de saison estivale, aux usagers de bicyclettes, que tous les vélos doivent être immatriculés. Un règlement municipal stipule en effet qu'une amende de 10 \$ sera imposée à tout propriétaire de vélo non immatriculé. Si une personne mineure est interceptée contrevenant à ce règlement, l'amende sera imposée à ses parents ou tuteurs. Les plaques, ou vignettes, sont disponibles à la SM, au coût de 10 \$. Et elles sont valides à vie.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

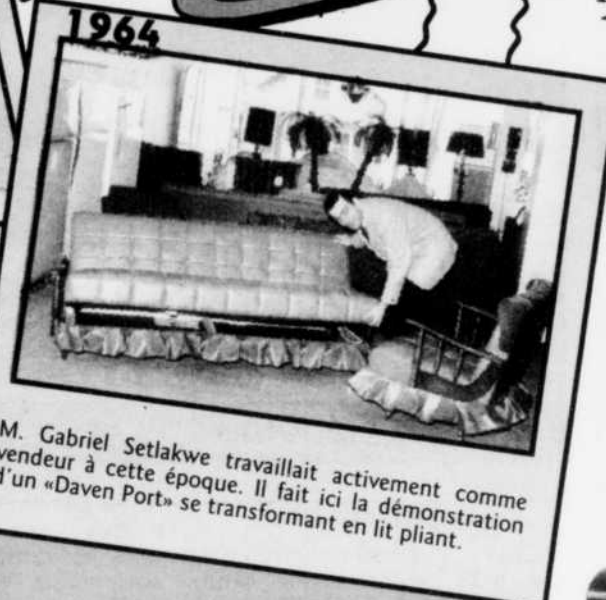
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

SETLAKWE *en fête!* POUR SES **69** ANS



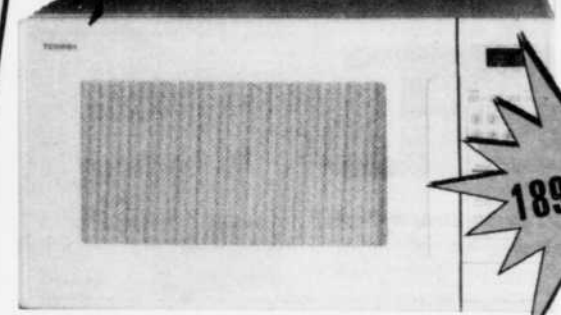
Toujours soucieux d'offrir un bon service à sa clientèle, M. Antoine Setlakwe a fait l'acquisition d'un camion neuf aussitôt que son chiffre d'affaires a pu le lui permettre.



M. Gabriel Setlakwe travaillait activement comme vendeur à cette époque. Il fait ici la démonstration d'un «Daven Port» se transformant en lit pliant.

Grande vente sur toute la marchandise en magasin

DES PRIX CHAUDS À DES PRIX DE «SHOW»!



189,69 \$

TOSHIBA MICRO-ONDES
800 watts, 1 pi. cu.



GoldStar ÉLECTRONIQUES
TÉLÉVISEUR 20 po
couleur, aussi disponibles 14 et 26 po

Impossible de vous donner le prix, on se fera chicaner! Par contre, on vous garantit le meilleur prix, sinon, chicanez-nous!

SANYO MAGNÉSCOPE VHR 9412
398,69



SANYO CHAÎNE STÉRÉO PORTATIVE
à lecteur de CD
168,69 \$

Notre clientèle... Notre «Patron»

Lorsque nous travaillons, nous faisons tout pour plaire et satisfaire notre clientèle. **C'EST ELLE NOTRE SEUL PATRON!** Et lorsque notre «Patron» prend la peine de nous écrire pour nous féliciter, nous sommes fiers de le dire!

De l'expérience et du dynamisme, au service de la clientèle d'aujourd'hui!



Granby le 6 juin 1994

Monsieur Gabriel Setlakwe
S. Setlakwe Meubles Ltée
1204, rue Principale
Granby (Québec)
J2G 8C8

Monsieur,

Permettez-moi de vous adresser ces quelques mots afin de vous remercier pour la visite guidée de votre commerce lors de ma "première" mais non la dernière visite de vos installations.

Je profite de l'occasion pour vous féliciter à l'occasion du 69 ième anniversaire de S. Setlakwe Ltée et de souhaiter longue vie (150 ans minimum) à votre entreprise.

Je vous prie d'agréer mes salutations les plus cordiales et de point hâsiter à communiquer avec moi si je peux vous être de quelq'assistance.

Réal L. Fournier
Réal L. Fournier
Conseiller
GESTION - MARKETING - VENTES

Cabinet - conseil en recherche et gestion de l'information
547 rue Louis-Hébert, C.P. 517, Granby (Qué.) J2G 8E5 (514) 777-0816

Bonne nuit



Gabriel
30 ans

Sylvie et Mario
20 ans et 21 ans

Rolland
Plus de 30 ans d'expérience



S.SETLAKWE
MEUBLES LTÉE

Setlakwe - la tradition des vrais bons prix depuis 69 ans

LA TRADITION DES VRAIS BONS PRIX!
1204 Principale, Granby 378-9049

5
magasins

À NE PAS

Repeater

Aujourd'hui, c'est jour de déménagement pour **Francine Plante**. Afin de ne pas manquer un seul rayon de soleil qu'on annonce pour aujourd'hui, elle a décidé d'enfiler son bikini et de s'installer sur son canapé dans la remorque. A-t-elle aussi prévu un parapluie, juste au cas?

Félicitations à **Virginie Bissonnette** qui a mérité une médaille d'or lors des olympiades scolaires de l'école Saint-Bernard. Peut-être une future médaillée olympique, qui sait?

Céline Delorme, Josée et Carole Rouleau se sont trouvé un bien beau «spot» à Longueuil pour admirer les feux d'artifice de la Ronde. Cependant, quand elles y retourneront, elles devront apporter leur gros poêle à gaz et aussi une ou deux cassettes de Stef Carse si elles veulent vraiment faire partie de la gang qui fréquente cet endroit.

Si vous rencontrez **Carmen et Charles-Yves Blanchard**, ne vous étonnez pas qu'ils aient le nez plongé dans leur guide Berlitz «L'Allemagne en 90 jours». Car ils ont bien l'intention, lors de leur séjour en juillet, d'impressionner les Allemands qu'ils visiteront.

Lucie Lessard a une façon bien à elle de mettre son livret de banque à jour. Elle insère son carnet sans dessus-dessous, ce qui fait que la couverture est maintenant remplie de chiffres! C'est pas une histoire de Newfie... mais pas loin.

Robert «Bob» Légaré est revenu de vacances avec une barbe. Est-ce pour vivre un «trip de poil» ou pour essayer de passer inconnu auprès de sa voisine Suzanne? On sait que cette dernière le cherche activement depuis que son nom a été publié dans cette chronique...

Résidente de Saint-Alphonse, **Louise Brodeur** a l'impression de vivre dans un village où il se passe des événements très excitants au point de vue des faits divers. Elle regrette cependant d'apprendre toutes ces choses dans *La Voix de l'Est*, au lieu de vivre intensément les événements qui se passent parfois juste à côté de chez elle...

Par les temps qui courent, **Françoise Bessette** n'a qu'une phrase à la bouche: trop cher! Le ton qu'elle emploie est si convaincant que plusieurs lui ont dit qu'on aurait bien besoin d'une personne comme elle en politique!

Réjean Tremblay a attrapé un p'tit coup de vieux samedi dernier en assistant au mariage de son fils aîné, Mathieu. Heureusement que ses p'tits derniers de quatre et six ans sont là pour lui rappeler que la retraite est encore loin!

Rien n'arrête **Pauline Bédard** quand il est question de sa chatte. Elle est prête à affronter le vent et la pluie pour l'accompagner dans sa petite marche quotidienne, et même... à fouiller dans les bacs de récupération!

Bienvenue dans ce monde à la petite **Élizabeth**, née le 8 juin dernier. La maman, **Marie Berthiaume**, et le papa, **André Filion**, se souviendront toujours de la première nuit passée à la maison, alors que la fillette a décidé de fêter l'événement en «chantant» toute la nuit...

Comme chaque année, plusieurs Granbyens et Granbyennes rivalisent d'imagination pour fleurir leur résidence. Parmi celles-là, la maison de **Michel Iannantuono** et **Carole Bélanger** est toujours très agréable à admirer.



Une course de lits payante

Gilles Beaudoin (à gauche), président de la Fondation du CHG, et **Denis Robidoux** (à droite), président de la campagne de levée de fonds de la fondation, acceptent un chèque de 19 058 \$ des mains de **Art McWinnie**, promoteur de la course de lits dont les profits étaient versés à la fondation.

AGENDA

Aujourd'hui

Cours de danse country en ligne à la **Légion royale canadienne, de Cowansville**, tous les mercredis de juin, de 19h à 21h. Coût: 5\$/soir. Inf.: 263-3543.

Comptoir familial du **Centre d'entraide St-Césaire**, au 1638 St-Paul les mercredis de 17h à 20h, les jeudis et vendredis de 13h à 17h.

Réunion du groupe **Al-Anon**, à 20h, au local 4 du sous-sol de l'église St-Joseph, entrée rue Laurier.

Bingo au local du **MAHG**. Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**, tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Réunion du **Cercle des Fermières St-Eugène de Granby**, à 19h, au local 5 du sous-sol de l'église St-Eugène, 97 Laval.

Assemblée du **Cercle des Fermières d'Adamsville**. Inf.: 263-3462.

Souper avec un club visiteur, organisé par le **Club d'Âge d'Or Princesse**. Invitation à tous les membres.

Marche santé organisée par les **Randonneurs du mont Yamaska** tous les mercredis de 19h à 20h. Départ du Restaurant St-Paul, 1194, rue Principale.

Réunion d'information orga-

nisée par les **Narcotiques Anonymes**, tous les mercredis et tous les dimanches à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

«Souper parler» tous les mercredis, dès 18h, à la Brasserie 112, située au 1040, route 112, à St-Césaire. Prix de présence.

À venir

Voyage au Manoir Gérard à Québec, organisé par le **Club d'Âge d'Or de Ste-Cécile-de-Milton**, les 4, 5 et 6 juillet. Inf.: 378-8034 ou 378-8063.

Soirée des roses du **Club d'Âge d'Or Granby**, le samedi 18 juin à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoit. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse organisée par le **Club Le Bel Âge, de l'Ange-Gardien**, tous les jeudis de 19h30 à 23h, au Camping Mon Repos, 430 rang St-Georges.

Inf.: 293-6318.

Assemblée générale des **Diabétiques de la HauteYamaska**, le 16 juin à 19h30, au CLSC de la HauteYamaska. Prise de glycémies capillaires à 18h30.

Soirée de danse du **Club Amitié de Roxton Falls**, le 17 juin à 20h, au centre communautaire. Orchestre: Les Mélancoliques.

Soirée de danse organisée par le **Club d'Âge d'Or de Bonsecours**, le 17 juin à 20h30, au Rhum-Antic. Orchestre: Les Gold Stars.

Pique-nique organisé par le **MAHG**, le 17 juin, pour souligner les anniversaires en mai et juin. Apportez votre lunch, salades et café servis gratuitement.

Voyage au Cap de la Madeleine organisé par les **Joyeux Promeneurs**, le 17 juin. Réservations: 263-3462.

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

■ 6h00 - 10h00: *Magazine Plus* avec **Michel Benoit**. Invités: **Anny Schneider**, santé naturelle; **Mercédès Tétreault**, orthothérapie.

■ 10h00 - 11h30: *Claud Gravel reçoit...* avec **Claud Gravel**. Invité: **Patrice Faucher**, Loisirs de Granby.

■ 11h30 - 14h30: *Le journal du midi* avec **Gilles Proulx**.

■ 14h30 - 15h00: *Musique Rétro* avec

Gilles Dion.

■ 15h00 - 16h00: *La petite histoire* avec **Gilles Dion**. Invité: **Gilles Lapointe**, Maison Joins-toi.

■ 16h00 - 18h00: *«Retour Express»* avec **Gilles Dion**. Invité: **Mario Siros**, activités à Cowansville et région.

■ 18h00 - 19h00: *Magazine Plus en rappel* avec **Michel Benoit**.

RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC

L112369

2 étages pour mieux vous servir!

• 1er étage, service au comptoir • 2e étage, service aux tables

Soirée des dames

1/2 PRIX

tous les JEUDIS

Restaurant familial • Capacité de 300 personnes

335, rue Principale, Granby 375-3552

26 SAVEURS DE CRÈME GLACÉE MOLLE!

Goûtez-y, à notre bar laitier

Un cadeau pour ta fête!

La Terrasse Du Parc t'offre en cadeau, pour ton anniversaire une table d'hôte (entrée, plat principal, dessert et breuvage) **TOUT Y EST! BONNE FÊTE!**

* La journée même de ta fête, preuve légale à l'appui.

Minimum 2 personnes. Réservation appréciée.

Bernadette et Alain ont célébré leur mariage avec nous.

FÉLICITATIONS et beaucoup de bonheur à vous deux!

L'équipe du restaurant La Terrasse du Parc

Partenaires en affaires pour l'essor économique de la région!



Les Traiteurs J.D. enr.: Une entreprise qui ne cesse de grandir...

Déménagés dans des locaux plus grands en août 1993, Les Traiteurs J.D. enr. ont innové avec l'ouverture d'une sandwicherie servant sur place spéciaux du midi, sandwiches, desserts et salades. Le commerce est donc maintenant ouvert au public qui peut y savourer des repas maison cuisinés. En plus, pour répondre à la demande, des mets «fast food» sont aussi au menu.

L'âme dirigeante de cette entreprise fondée en 1986 est Mme Jeanne Jasmin. Elle connaît très bien les domaines de l'alimentation et de la restauration puisqu'elle s'y consacre depuis 29 ans. Outre le service de traiteur, l'entreprise dessert quotidiennement 10 écoles de la région ainsi que des manu-

factures. En plus, les mets distribués par La Popote Roulante sont préparés par Les Traiteurs J.D. enr. et l'entreprise a implanté des machines distributrices dans certaines usines.

La gestion s'est faite en prenant des risques calculés. Cette méthode a eu du suc-

cès puisque depuis, elle n'a cessé de croître. Des mets et un service de très bonne qualité à très bas prix sont à la base du succès des Traiteurs J.D. enr. Voilà un bel exemple qui prouve que la persévérance alliée à une bonne gestion sont gages de réussite.

Services offerts

- Sandwicherie
- Spéciaux du midi
- «Fast foods»
- Salades, sandwiches, desserts
- Eventail de buffets chauds ou froids
- Livraison à domicile
- Service de traiteurs
- Mets cuisinés sur demande
- Boeuf et porc braisés

1035 Principale, Granby 378-7940



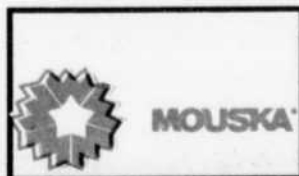
Plus que jamais, les gens d'affaires s'impliquent dans le développement économique régional. Ils sont conscients de l'importance de garder chez nous l'argent investi et de protéger et créer des emplois régionaux. C'est la seule façon de promouvoir l'essor économique et de favoriser la distribution de leurs produits aux gens d'ici par des gens d'ici.

Encourageons le partenariat en affaires, le dynamisme et l'implication, il en va de notre santé économique...

Nous reconnaissons de gauche à droite sur la photo dans la 1re rangée : Mme Thérèse Martel de EFFEX-Mont-Rouge, M. Normand Carpentier de J.M. Schneider inc. et Mme Jeanne Jasmin des Traiteurs J.D. enr.

2e rangée : M. Luc Langelier de Langelier Assurances, MM. Claude Lachapelle, M. Robert Robitaille et M. Daniel Lachapelle tous trois de Dubé & Loiselle.

Produits distribués par Dubé & Loiselle inc.:





Acadie en 2004

Un vaste choix de conférences...
au coeur des Retrouvailles acadiennes

Que sera l'Acadie de 2004? Les Conférences du Congrès mondial acadien vous proposent une exploration du vécu et du cheminement que les Acadiens et les Acadiennes entendent faire d'ici là. Joignez-vous à une centaine de conférenciers

pour parler des communications, de la culture et du patrimoine, d'économie et d'éducation avec des Acadiens et des Acadiennes du monde entier, dans une atmosphère détendue.

Voici quelques-uns des conférenciers que vous pourrez entendre et rencontrer :



Earlene Broussard, LA



Jean-Robert Gauthier, ON



Angèle Arsenault, PE



Jean Chaussade, FR

Gratuit avec l'inscription générale aux conférences!

Un billet pour le spectacle Louis-Mailloux et les deux disques compact, avec l'inscription générale aux conférences.

Le spectacle Louis-Mailloux : Fin du XIXe siècle, une émeute éclate à Caraquet, provoquée par la décision des Anglais d'imposer l'école non-confessionnelle aux Acadiens.



Les Grands succès de la musique acadienne : Une anthologie musicale contenant une trentaine des plus belles oeuvres acadiennes.



Louis-Mailloux : Enfin sur disque compact, la musique et les chansons de Louis-Mailloux.



Agence de promotion économique du Canada atlantique



Patrimoine canadien



Canadian Heritage

ENTENTE DE COOPÉRATION CANADA/NOUVEAU-BRUNSWICK SUR LE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR CULTUREL

Fiche d'inscription

Conférences du CONGRÈS MONDIAL ACADIEN : 13, 16, 17, 18, 19 et 20 août 1994
Centre universitaire de Moncton, Collège communautaire de Dieppe, NB

Nom: _____ Prénom: _____

Occupation: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Prov., État: _____

Pays: _____ Code postal: _____

Tél.: _____ Téléc.: _____

Catégorie d'âge: ☐ 16-24 ans ☐ 25-39 ans

☐ 40-49 ans ☐ 60 ans et plus

Voulez-vous devenir:

☐ Membre actif ☐ Membre de soutien

☐ Inscription générale¹ 150\$

et

☐ Aîné.e.s et étudiant.e.s¹ 100\$

☐ Inscription spéciale

pour aîné.e.s et étudiant.e.s² 75\$

(N'incluant qu'un laissez-passer pour le spectacle Louis-Mailloux.)

☐ Inscription quotidienne 40\$

☐ 16 ☐ 17 ☐ 18 ☐ 19 ☐ 20 AOÛT

2. Aîné.e.s: 60ans et plus; étudiant.e.s: 16-24 ans, dûment inscrit.e.s dans une institution d'enseignement.

Sommet des femmes en Acadie (13 août)

☐ Activités de la journée 10\$ en sus

☐ Souper détente 25\$ en sus

Modalité de paiement

☐ Chèque ou ☐ Mandat-poste

☐ Carte VISA no.: _____

Date d'expiration: _____

Signature: _____

SPECTACLE LOUIS-MAILLOUX (En soirée)

Veuillez encrer votre choix de date :

10 11 12 13 14 16 17 18 19 20 21 AOÛT

PS: Le nombre de sièges disponibles est limité. Les places seront distribuées selon le principe «premier venu, premier servi». Vous pouvez vous procurer des billets additionnels à la Maison du CMA, au coût de 30\$ chacun, taxes incluses.

Retournez à: **CONFÉRENCES DU CONGRÈS MONDIAL ACADIEN**
C. P. 4530 DIEPPE (NB) E1A 6G1
ou par télécopieur: (506)857-2252.

EN BREF

16 cm de neige en Alberta

GRANDE CACHE, Alberta (PC) — Une couche de neige de 16 centimètres d'épaisseur a recouvert certaines parties du nord-ouest de l'Alberta mardi mais les habitants n'ont pas été énervés par cette chute de neige en plein mois de

juin. À Grande Cache, à environ 300 kilomètres à l'ouest d'Edmonton, la visibilité a baissé à un peu plus d'un kilomètre le matin de bonne heure, a souligné Jacques Laflamme, qui travaille pour Environnement Canada à Grande Prairie, en Alberta.

Légionnaires fumeurs et buveurs

KITCHENER (PC) — La vice-présidente d'une section de la Légion royale canadienne a été suspendue pour avoir déclaré en public qu'elle ne comprenait pas pourquoi des Sikhs voudraient se joindre à ce regroupement de vétérans, étant donné qu'ils ne fument pas, et ne boivent pas. Le président de la section, M. Don Smith, a expliqué que la remarque de Mme Rika Luker lui avait valu une avalanche de coups de fils de la part de vétérans offensés qu'on les dépeigne comme uniquement des fumeurs et des buveurs. Les propos de Mme Luker, qui a été suspendue de son poste de vice-présidente de la section de Kitchener, ont été publiés lundi dans les pages du Kitchener-Waterloo Record, dans une dépêche sur l'admission de Sikhs à la légion. Le port d'attributs vestimentaires religieux dans les salles de réunion de la légion, comme le turban sikh ou la kippa juive, est devenu un sujet de débat à l'échelle nationale. Les délégués à un congrès national de la légion ont récemment battu une résolution qui aurait autorisé le port de couvre-chefs religieux dans les locaux de la légion. Chaque section décide maintenant de la politique qu'elle applique en matière de couvre-chefs.

FREINS EXPERT enr.
Freins garantis 100 ans
tant et aussi longtemps
que vous êtes propriétaire
du véhicule

TOUJOURS

20 %

sur plaquettes
et sabots de freins

ESTIMATION GRATUITE



Réparons
toutes les
marques
américaines
et importées

L107941

858 Cowie, Granby 777-3737

La Voix du COEUR Pour
trouver
l'âme soeur...

Pour placer une annonce
(gratuite)

776-1555

Pour écouter les descrip-
tions
(Frais de 1.98 \$ la minu-
te)

1-976-9119



L112286

RÉSULTATS



Tirage du
94-06-14

1	7	9	16	19
22	23	25	27	34
39	43	48	49	50
52	56	59	60	64

Prochain tirage: 94-06-15

T.V.A. le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Métamorphose Design

«Réveillez l'âme
de vos vieux objets»

- Transformation des objets
- Service de décoration à domicile
- Créations aussi offertes à l'atelier

VENEZ COMPARER NOS BAS PRIX!

Atelier de recycl-art
Une vague idée, de précieux
conseils et tout votre intérieur
s'éveille!

Heures d'ouverture
Mardi au vendredi de 11 h à 17 h
Samedi et dimanche de 10 h à 16 h

4, rue Church, Granby 777-7735

L112606

Le juge Dionne meurt à 63 ans

QUÉBEC
Presse canadienne

Le juge Denys Dionne, de la Cour du Québec, est décédé dans la nuit de mardi à l'hôpital Laval, à Sainte-Foy, des suites d'une longue maladie.

Âgé de 63 ans, M. Dionne s'est surtout fait connaître comme président de la Commission d'enquête sur le crime organisé, la célèbre CECO dont les sessions entre 1974 à 1980, retransmises à la télévision, étaient devenues une des émissions les plus suivies du Québec.

Né à Québec le 18 février 1931, Denys Dionne a été admis au Barreau en 1955 après ses études au

Collège des Jésuites et à l'Université Laval.

M. Dionne a été nommé juge à la Cour provinciale le 7 mai 1969, puis membre de la Commission de police en 1970. En septembre 1974, il devenait membre de la CECO, puis présidait cette même commission jusqu'à sa dissolution, en 1980. La CECO devait mettre au jour plusieurs scandales, dont un réseau de fabrication et de distribution de viande avariée. Elle mettait également au pas le monde interlope dans la région de Montréal.

À l'occasion de la refonte des tribunaux en 1985, le juge Dionne accédait à la Cour du Québec, nouvellement créée.

BONNE FÊTE

15 JUIN:

- Diane Bernier, 43 ans;
- Francine Hamel, 50 ans;
- Gérald Roy, 55 ans;
- Marie Robert, 14 ans;
- Micheline Leduc;
- Louise Bousquet;
- Mabel Shannon;
- Nathalie Laflamme;
- Alexis Lajeunesse-Bériault, 10 ans;
- Louise Boucher, 66 ans;
- Bernard Provencher, 68 ans;
- Denis Larouche, 39 ans;
- Roger Glazer, 37 ans;
- Marcel Grimard, 44 ans;
- Christian Gagnon;
- Chantal Roger;
- Michel Auger, 37 ans;
- Hortance Malo-Dion;
- François Maheu, de Roxton Pond, 34 ans;
- Yvon Richard, de St-Paul;
- Jean-François Boivin, de St-Paul;
- Raymond Coulombe;
- Linda Fontaine, 34 ans;
- Réjeanne Dufresne;
- Shanny Breton-Bernard, 9 ans;

- Chantal Lacasse, 26 ans;
- Louise Lacasse;
- Nancy Piette, 20 ans;
- Daniel Castonguay, de Cowansville;
- Suzanne Gariépy, 58 ans;
- Raymond Benoit, de Farnham;
- Alain Robitaille, de Farnham;
- Mélanie Simard, 18 ans;
- Francine Daigle, 40 ans;
- Michel Laplante, 30 ans, d'Acton Vale;
- Lucie Robitaille, 35 ans;
- Richard Carpentier;
- Yves Carpentier;
- Denis Laplante, de St-Théodore d'Acton;
- Micheline Gagnon, de Waterloo;
- Émile Benoit, 6 ans;
- Madeleine Dumas;
- Frédéric Leblanc;
- Lyse Lequin, d'East Farnham, 50 ans;
- Cécile et Arthur Danis, 48e anniversaire de mariage;
- Géraldine et Jean-Claude Arès, 26e anniversaire de mariage.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

PRÉPOSÉ(E) AU SERVICE À LA CLIENTÈLE

Compagnie de distribution d'articles de sports au Canada est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler ce poste.

Principales fonctions :

- Gestion du département du Service à la clientèle
- Prise de commandes internes

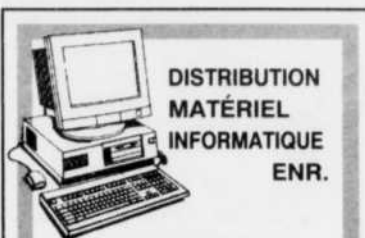
Exigences :

- Bilingue (parlé, écrit)
- Connaissance et pratique du ski alpin
- Aptitudes commerciales
- Facilité de communication
- Connaissance de l'informatique
- Sens de l'organisation

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae avant le 30 juin 1994 à :

Casier 2455
La Voix de l'Est
76 Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

425-C14668



DISTRIBUTION
MATÉRIEL
INFORMATIQUE
ENR.

Disquettes:
1.44M formatées, boîte
10: 7,30 \$ ch.
5 boîtes: 6,90 \$ ch. - 10
boîtes: 6,50 \$ ch.

Disques durs: (Seagate)
260 M: 344 \$, 340 M: 402 \$,
420 M: 478 \$, 545 M: 580 \$

Logiciels de comptabilité:
Dynacom Or: 139,95 \$,
Pro: 59,95 \$
BannerMania: 25,86 \$ After
Dark: 46,50 \$

Tapis souris:
Série Star Trek: 15,95 \$

Data Switch: A-B: 19 \$

Souris:
ARTEC LE 160: 19,95 \$

Barre de surtension:
6 prises: 7,95 \$

Câbles:
Imprimantes: 6 pi.: 6,95 \$,
10 pi.: 8,95 \$,
15 pi.: 10,95 \$, 25 pi.:
12,95 \$

Rallonge clavier: 6,95 \$

Tiroir à clavier: 20,99 \$

Claviers français ou bi-
lingue: 35 \$ - 39 \$

Etc.

Téléphone et télécopieur

372-5022

Bureau d'affaires (Horaire variable)

L112520

EN PROLONGATION!

C'est un **succès** retentissant! Elle bat tous les **records** de longévité. **Convoitée** lors de son **fracassant** lancement, elle a créé un **précédent** dans l'histoire **automobile** du Québec. Elle fait **frémir** tous les fans de bonnes voitures. **Car**, en vedette sur toutes les **Jetta** et **Golf** 1994 en inventaire,

elle est **gratuite** pour un **temps limité**: c'est la fameuse **garantie Volkswagen**. À ne pas manquer!



Les concessionnaires
Volkswagen du Québec

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby 372-4763

L112595

NOUVEAU

INTER CAP^{MD}

Tel que vu à la TV

ne dites plus...
POURQUOI MOI?

Réagissez face à la calvitie.

Vous n'avez qu'à prendre rendez-vous pour
une consultation privée sans obligation avec
un spécialiste **HAIRFAX**

Greffe

Intégrateur

Traitement
préventif de la calvitie



André Fleury
Hygiéniste capillaire
et propriétaire

HAIRFAX
GRANBY

320, boul. Leclerc Ouest, Granby
(Centre d'achats Frontenac)

372-0377

777-2130

Analyse
du cheveu
avec
traitement
préventif

Prix
compétitifs

Discretion
assurée

Permanent
et
durable

Greffe

Financement
disponible

La meilleure qualité
La plus belle sélection
Les plus bas prix



Patio Direct

115-1, boul. Bromont
Bromont
534-1018

Directement du manufacturier



25%

de rabais sur tous les
meubles, hamacs et parasols



- Meubles de patio (Garantie de 10 ans)
- Meubles en teck
- Hamacs
- Parasols
- Produits de verre teinté
- Maisons d'oiseaux
- Fabrication de patio et paysagement
- Girouettes
- Plantes
- Céramiques



**Sur présentation de cette publicité,
NOUS PAYONS LA TVQ !!!**

L112738

ULTRA

ATTENTION

Les 15 - 16 - 17 - 18 juin

Entrez voir
nos exclusivités!

Choix de
vêtements 1/2 prix

ULTRA

135 Principale, Granby
Édifice Palace
372-3232



«Au cœur du centre-ville»

SPECIAL VACANCES - 15%

112883

**ASSOCIATION des CHASSEURS
et PÊCHEURS PLEIN AIR de ROXTON POND**



**TOURNOI
DE 2 JOURS**
pour les membres

Le samedi 18 juin
de 5 h à 17 h

Le dimanche 19 juin
de 5 h à 16 h

au lac de Roxton Pond

Inscription

Adulte : 5 \$
Enfant : 3 \$

L'inscription et la pesée se feront à la roulotte du Club. Très nombreux prix de participation. Les prix pour ce tournoi seront remis le dimanche 19 juin à 18 h à l'Hôtel de Roxton Pond.

Cantine sur les lieux pour
les 2 jours du tournoi

Bienvenue à tous!

L112839

78e exécution au Texas

HUNTSVILLE, Texas (Reuter) — Un homme condamné pour l'enlèvement et le meurtre d'un gérant de supermarché de Houston en 1984 a été exécuté mardi à l'aube par injection mortelle, ont annoncé les autorités pénitentiaires. Denton Alan Crank, 38 ans, est le septième homme exécuté cette année au Texas et le 78e depuis que cet Etat a rétabli les exécutions capitales en 1982. Son exécution a eu lieu dans une prison d'Etat située à 145 km au nord de Houston. Il a laissé un message dans lequel il exprime son amour à sa famille. Crank avait été condamné à la peine capitale pour le rapt et le meurtre de Terry Oringer en janvier 1984. Son demi-frère Truman Moffett, convaincu de complicité, a été condamné à la réclusion à perpétuité après avoir plaidé coupable et témoigné contre lui. De nombreux mouvements de défense des droits de l'homme ont dénoncé le nombre croissant des exécutions au Texas, qui a atteint le chiffre record de 17 en 1993. Les avocats du condamné avaient demandé à la Cour suprême de bloquer l'exécution et avaient sollicité la clémence du gouverneur Ann Richards, qui n'a signé aucune grâce depuis son entrée en fonctions en 1990.

Entente au Yémen

DUBAI (Reuter) — L'émissaire des Nations unies au Yémen, Lakhdar Brahimi, a déclaré mardi que les belligérants s'étaient mis d'accord sur la formation d'une commission militaire multinationale, qui comprendra des officiers nordistes et sudistes mais aussi étrangers. L'envoyé de l'ONU a précisé à l'agence de presse des Emirats arabes unis WAM que le gouvernement de Sanaa avait levé ses objections à la présence de représentants étrangers au sein de

cette commission. Il n'a pas précisé quelles seraient les tâches précises de la commission mais des responsables sudistes ont déclaré qu'elle superviserait l'application d'un cessez-le-feu. Le Nord voulait que soit recréée la commission militaire multinationale formée en février dernier mais ne comprenant cette fois-ci que des Yéménites. «Le Sud refusait cela. Il exigeait que des représentants étrangers soient maintenus, et en plus grand nombre. Sanaa a accepté», a précisé Lakhdar Brahimi. Malgré ces progrès sur le plan diplomatique, les bombardements se sont poursuivis mardi soir autour d'Aden, bastion des sudistes. Le Sud-Yémen, qui a fait sécession le 21 mai après quatre années d'union avec le Nord, a annoncé avoir fait des propositions de paix détaillées à l'émissaire de l'ONU, demandant notamment l'envoi d'observateurs militaires étrangers pour superviser un cessez-le-feu. Aden propose la création d'une commission d'observateurs militaires comprenant à chaque fois deux représentants de la Ligue arabe, du Yémen du Sud, du Yémen du Nord, de la Jordanie et d'Oman.

Des bons payants...

CARSON CITY, Nevada (Reuter) — Un menuisier réclame 657 milliards \$ au Nevada en remboursement de bons du Trésor achetés 1000 \$ en février 1865. Cette somme à 12 zéros, représente, explique-t-il, le capital et les 24 pour cent d'intérêts annuels des bons émis par l'Etat naissant du Nevada. Les autorités actuelles, confortées par un jugement rendu en juillet, font valoir qu'il y a une limite dans le temps pour réclamer le remboursement d'obligations. Obstiné, le menuisier a saisi la Cour suprême du Nevada qui a ordonné lundi un nouveau jugement.

Les Experts du Sablage
POSE & SABLAGE
Planchers - marches - rampes
Finitions latex, époxy, teinture
GARANTIE ÉCRITE
777-8789
Granby

ÉPARGNEZ
ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite
Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine Fruitier, Granby (R.R.7)
APCHA
L107932

ARMOIRES ET COMPTOIRS
CENTRE DE CUISINE
L'art d'être unique
Conceptions personnalisées

Le tout, conçu et fabriqué ici même à notre usine de Granby
Résidentiel, commercial et institutionnel
Depuis 15 ans à votre service, n'est-ce pas un gage de garantie?
Estimation gratuite
1042 Principale, Granby
(face aux Pneus Ovila Bernard)
378-7890 378-3838
Heures d'ouverture :
Lun. au merc. 9 h à 17 h Jeu. et vend. 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 15 h
L107978

À l'orée du bois
Table champêtre
Spécialités :
Oie, agneau, lapin
Pour une fête différente, un repas raffiné constitué d'un menu à 8 services composé des produits de notre ferme servi dans l'intimité de notre maison à un seul groupe de 10 à 20 personnes.
Sur réservation seulement : **539-1455**
À St-Joachim-de-Shefford près du Parc de la Yamaska
Accréditée par La Cuisine régionale au Québec
L108018

CENTRE DU P.V.C. DE L'ESTRIE ENR.
Clôtures et rampes de balcon en P.V.C.
• Finis l'entretien, la peinture et la corrosion
• Balcon en fibre de verre
• Garantie de 25 ans
• Vente avec ou sans installation
ESTIMATION GRATUITE
Salle de montre au :
1094, rue Dufferin, Granby
Bur. : 777-1818
Rés. : 372-4138

Prix hors pair
L112824

►500 Garage 500 Gar

PEINTURE ET DÉBOSELAGE
• Travail garanti • Prix compétitifs

André Labrie, prop.
Depuis 30 ans à votre service

Tél. : 378-2886 Rés. : 378-2097

NOUVELLE ADRESSE
56 Aristide, Granby (angle Bessette)

excavation Pelletier
PIERRE • SABLE • TERRE

827 Dufferin, Granby
Tél. : 378-0456 • Téléc. : 375-0456

construction gpi

- Installation et réparation d'égout et d'aqueduc
- Champs d'épuration résidentiel, commercial
- Fosses septiques pré-fabriquées ou coulées sur place
- Dénéigement commercial

827, Dufferin, Granby, 375-2796

40 enfants massacrés au Rwanda

Les malheureux avaient cherché refuge dans une église de Kigali

KIGALI
Reuter

Les milices hutus ont enlevé et probablement massacré mardi au moins 40 enfants tutsis qui s'étaient réfugiés dans une église, a déclaré un responsable des Nations unies.

«Lorsqu'ils les emmènent, généralement ils les tuent», a déclaré le général Henry Anyidoho, commandant-adjoint de la Mission des Nations unies pour l'assistance au Rwanda (Minuar).

Les observateurs militaires de l'ONU, qui se sont rendus à l'église de la Sainte Famille où au moins 2500 Tutsis sont réfugiés, ont dit avoir pris connaissance des faits par un prêtre qui s'y trouvait.

Ce prêtre aurait dit aux officiers de l'ONU avoir entendu des coups de feu peu après le départ des enfants.

L'enlèvement et l'assassinat probable de ces enfants par les miliciens, accusés de la plupart des massacres qui se déroulent actuellement au Rwanda, pourraient faire échouer les négociations en cours entre les rebelles du FPR et les forces gouvernementales pour la conclusion d'un cessez-le-feu.

L'armée régulière rwandaise soit nie l'existence des milices soit affirme qu'il s'agit de civils qui se défendent contre les attaques des rebelles.

Mais pour le colonel Frank Mugambage du FPR, qui a éclaté en sanglots à l'annonce du massacre, «si l'armée du gouvernement ne l'a pas fait alors ils sont complices de la tuerie».

Les milices ont bloqué mardi l'évacuation par l'ONU des civils bloqués dans l'enceinte de la Sainte Famille. L'ONU avait réussi lundi à faire sortir quelque 300 civils tutsis qui s'y étaient réfugiés.

Les pourparlers pour un cessez-le-feu ont repris mardi matin en présence du colonel Mugambage et du général Marcel Gatsinzi pour le gouvernement.

Mais les discussions semblent peu susceptibles d'aboutir à un arrêt rapide des combats qui ont débuté le 6 avril dernier.

Le FPR veut que cesse le massacre des Tutsis et que les milices hutues soient démantelées avant de conclure un cessez-le-feu avec l'armée régulière, dominée par les Hutus.

De leur côté, les forces gouvernementales exigent que les combats cessent avant d'ordonner aux milices d'arrêter leur chasse aux Tutsis.

Les Britanniques à la rescousse d'un bobby

LONDRES
Associated Press

Les Britanniques téléphonent en masse à la police pour prendre avec vigueur la défense d'un bobby condamné lundi à une amende et qui risque de perdre son poste pour avoir giflé un adolescent qui harcelait une vieille dame.

Steve Guscott, qui veille depuis 20 ans au respect de l'ordre à Minnehead, une petite localité à 225 km à l'Ouest de Londres, avait surpris le gendarme en train de

tambouriner à la porte de la vieille dame et lui avait administré une gifle avant de le sermonner. L'adolescent a porté plainte et le bobby, qui a reconnu les faits, a été condamné à 100 livres (215 \$) d'amende et 50 livres de dommages-intérêts (107 \$).

Depuis, le standard de la police sonne sans arrêt et d'innombrables britanniques prennent sa défense ainsi que celle des bonnes vieilles méthodes pour remettre les enfants indisciplinés dans le droit chemin.

La Corée du Nord se retire de l'Agence de l'énergie atomique

VIENNE
Reuter

L'ambassadeur de Corée du Nord aux Nations unies, Pak Gil Yon, a déclaré qu'il avait officiellement informé les Etats-Unis du retrait de son pays de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA). Un responsable américain a confirmé qu'une telle notification était bien parvenue à Washington.

L'Agence internationale de l'énergie atomique a fait savoir mardi n'avoir toujours pas été officiellement notifiée de la décision de la Corée du Nord de se retirer de l'AIEA.

Lundi, le ministère nord-coréen des Affaires étrangères, dans un communiqué diffusé par l'Agence centrale de presse coréenne (KCNA), avait annoncé le retrait immédiat de Pyongyang de l'Agence de Vienne. Il avait précisé que les inspecteurs de l'AIEA ne seraient désormais plus autorisés à se rendre en Corée du Nord.

«Nous n'avons pas reçu de notification formelle. Nous ne disons pas qu'elle ne va pas le faire mais pas pour le moment», a dit à Reuter David Kyd, porte-parole de l'agence.

Les deux inspecteurs de l'agen-

ce actuellement en Corée du Nord sont toujours sur place au réacteur de Yongyon, au nord de Pyongyang. Les autorités nord-coréennes ne leur ont pas encore demandé de quitter le pays.

S'il est confirmé, il s'agira du premier retrait d'un membre de l'agence, qui compte actuellement 120 pays dans ses rangs.

En cas de notification officielle, Pyongyang reste tenu de par ses engagements en tant que signataire du Traité de non-prolifération nucléaire (TNP).

Cela mettrait aussi en péril de nouvelles négociations sur le TNP, qui vient à expiration en 1995.

Clinton très préoccupé

À New York, le Conseil de sécurité de l'Onu a entamé des consultations sur un projet de sanctions contre la Corée du Nord, accusée de violer le TNP.

À Séoul, la Corée du Sud a exploré la décision de Pyongyang, qualifiée d'«irresponsable». «Un retrait nord-coréen de l'AIEA rendra le problème nucléaire nord-coréen encore plus grave. J'exprime mes plus vifs regrets», a dit Lee Hong-Ku, vice-Premier ministre.

Pour sa part, le président Kim

Yong-sam a déclaré, selon l'agence nationale Yonhap: «Ce retrait semble être une initiative prise pour éviter la honte d'une expulsion de l'AIEA».

À Washington, le président américain Bill Clinton s'est déclaré «très préoccupé» par la décision nord-coréenne dans un entretien téléphonique avec le Premier ministre japonais Tsutomu Hata.

L'ancien président américain Jimmy Carter devait partir mercredi pour la Corée du Nord pour une mission de paix à titre privé. Mardi, il a rencontré le président sud-coréen Kim.

À Moscou, la Russie a relancé son idée de conférence internationale pour désamorcer la crise. «Nous proposons devant le Conseil de sécurité de l'Onu à la fois une conférence internationale et des sanctions, progressivement», a dit le président Boris Eltsine aux journalistes avant de partir en province. Il a ajouté: «C'est un sujet très grave».

À Pékin, la Chine aurait imputé à l'AIEA la responsabilité du retrait de Pyongyang de l'agence et estimerait que la situation était devenue critique, selon un parlementaire japonais qui a rencontré le vice-ministre chinois des Affaires étrangères Tang Jiaxuan.



JEAN FORAND
représentant

Une vraie aubaine pour vous...

UN SUPER VÉHICULE
Plymouth Laser RS 1994
DÉMONSTRATEUR
Appelez-moi vite !

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051
Rés. : 378-2771

Studio de photographie **SEARS** MD

Célébrez la fête du Canada
avec cette offre sensationnelle!



ÉPARGNEZ 10\$ sur notre ensemble de 19,95 \$
2-8x10, 2-5x7 et 10 grandeur portefeuille

ET OBTENEZ
45 photos GRATUITEMENT!
1-10x13, 2-5x7, 10 grandeur portefeuille et 32 micro-photos
Plus un passe-partout gratuit Seulement 9.95 \$

Des frais de 3 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir vos photos et articles gratuits. Choisissez votre lord préféré pour l'offre annoncée. Nous choisissons les poses. Les photos gratuites et l'offre spéciale sont tirées de la même séance. Une seule offre spéciale par client. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 2 juillet 1994. *grandeur approximative. Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears. MD. Marque déposée de Sears, Roebuck & Co. Canada est un usage autorisé. PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE. Attendez-vous à plus. SEARS

Vivez le camp musical de Granby du 4 au 29 juillet 1994 un été...
ARTISTIQUEMENT D'ORDRE
331 Principale, Granby 378-0352

LE SEUL GEMMOLOGUE EN RÉGION
PÉRAVAIS
Pour ceux qui veulent en savoir plus
ÉTABLI DEPUIS 1965
138 Principale, Granby 372-2780

ACHETEZ DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR
PÉPINIÉRISTE
Spécialité : Culture d'arbustes et de conifères en contenants
Pépinière **ARBORAL**
465, rue Robitaille Granby
Diane et Pierre Gagnon 375-2595

GBS «GENERAL BEARING SERVICE»
Tout roule sur les «BEARINGS»
• Roues et roulettes DARNELL...de loin les meilleures
• Courroies GATES... les meilleures
• Seal CR et National
• Chaines et engrenages MORSE, REX-NORD, RENOLD, MARTIN
695 St-Jacques, Granby 375-1187

École de musique **AUX PETITS OISEAUX**
Nouvelle administration
Jean-Pierre Mc Lean Représentant et conseiller
Luc Héon Représentant et conseiller

24 manières de la déguster...



seul endroit pour l'acheter!
Provi-Soir



2000 TOYOTA EN 20 JOURS

CAMRY COUPÉ 1994 279\$*/mois
COROLLA SPÉCIALE 1994 209\$*/mois
TERCEL S 1994 9 798\$**

* Programme de location à long terme Solution Toyota de 48 mois/96 000 km. Utilisation excédentaire : Camry Coupé : 0,10\$ du km ; Corolla Spéciale : 0,07\$ du km. Bail avec option d'achat avec versement initial ou échange équivalent : Camry Coupé : 3 000\$ (taxes en sus) ; Corolla Spéciale : 2 000\$ (taxes en sus). Premier versement : Camry Coupé : 279\$ + 19,53\$ (TPS) + 19,40\$ (TVQ), soit 317,93\$, et dépôt de sécurité remboursable de 325\$ exigibles pour un total de 642,93\$; Corolla Spéciale : 209\$ + 14,63\$ (TPS) + 14,54\$ (TVQ), soit 238,17\$, et dépôt de sécurité remboursable de 250\$ exigibles pour un total de 488,17\$. **Transport et préparation inclus.** Offre conditionnelle à l'approbation de Toyota Crédit Inc. Offre d'une durée limitée. Le nombre de voitures offertes est limité.

** EL46DK. Taxes, transport et préparation en sus. Offre d'une durée limitée. Le nombre de voitures offertes est limité.

Rendez-vous chez votre concessionnaire Toyota participant pour obtenir tous les détails.

Votre concessionnaire
TOYOTA

T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

VOTRE CONCESSIONNAIRE

BOUCHERVILLE
Toyota Duval
655-2350
BROSSARD
Brossard Toyota
445-0577
CANDIAC
Candiac Toyota
659-6511
CHAMBLY
Chambly Toyota
658-4334

CHATEAUGUAY
Châteauguay Toyota
692-1200
COWANSVILLE
Cowansville
Toyota
263-8888
DRUMMONDVILLE
Toyota
Drummondville
477-1777

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404
ÎLE PERROT
Île Perrot Toyota
453-2510
JOLIETTE
Joliette Toyota
759-3449
LACHINE
Spinelli Lexus Toyota
634-7171

LACHUTE
Lachute Toyota
562-6662
LAVAL
Chomedey Toyota
687-2634
LAVAL
Vimont Lexus Toyota
668-2710
LONGUEUIL
Longueuil Toyota
674-7474

MAGOG
Toyota Magog
843-9883
MONT-LAURIER
Claude Auto
623-3511
MONTREAL
Alix Toyota
376-9191
MONTREAL
Chassé Toyota
527-3411

MONTREAL
Houle Toyota
351-5010
MONTREAL
Lexus Toyota Gabriel
748-7777
MONTREAL
Toyota Centre-Ville
935-6354
MONTREAL
Toyota Pie IX
329-0909

POINTE-CLAIRE
Fairview Toyota
694-1510
REPENTIGNY
Repentigny Toyota
581-3540
RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923
ST-EUSTACHE
Toyota St-Eustache
473-1872

ST-HYACINTHE
Angers Toyota
774-9191
ST-JEAN
Dery Toyota
359-9000
ST-JEROME
Toyota St-Jérôme
438-1255
ST-LEONARD
St-Léonard Toyota
252-1373

STE-AGATHE
Toyota A Ste-Agathe
326-1044
STE-THERESE
Blainville Toyota
435-3685
SHAWINIGAN
Maurice Toyota
539-8393
SHERBROOKE
Relax Toyota
563-6622

SOREL
Automobile
Pierre Lefebvre
742-4596
TERREBONNE
Automobiles
L.G. Léveillé
471-4117
TROIS-RIVIERES
Trois-Rivières Toyota
374-5323

VALLEYFIELD
G. Couillard Automobiles
373-0850
VERDUN
Woodland Toyota
761-3444
VICTORIAVILLE
Toyota Victoraville
758-8235



Moratoire sur «l'hormone du lait»

OTTAWA
Presse canadienne

Le ministre de l'Agriculture Ralph Goodale a indiqué lundi qu'il pourrait pendre une décision la semaine prochaine au sujet de l'imposition d'un moratoire d'un an sur une hormone de synthèse controversée, qui accroît la production de lait des vaches.

Des agriculteurs et des repré-

sentants de l'industrie laitière avaient exprimé leur opposition à l'hormone de croissance bovine devant un comité parlementaire sur l'agriculture, d'où l'idée d'un moratoire.

Les opposants craignent que l'usage de cette hormone ne ternisse l'image publique du lait et ne nuise à l'industrie laitière.



Pour voitures
américaines
et importées

RÉSERVOIRS D'ESSENCE ET AIR CLIMATISÉ

54-1 Foch,
Granby
Bernard Robidoux, propr.

378-1275



Tu veux travailler ?
Tu veux voyager ?
Fais carrière dans le transport!

* SUPER SPÉCIAL : 850 \$*

- * Formation complète avec possibilité d'embauche
- * Possibilité d'embauche pour jeunes couples

Classes : 1, 2, 3

Inf.: GRANBY : 777-8040
Montréal sans frais : 1-800-465-7688
FORMATION SUR MESURE POUR L'INDUSTRIE

1311 Principale
Granby



4 PORTES, Max 1994

10495\$*

- * Moteur 4 cylindres 2.3 litres à injection multipoint
- * Boîte manuelle 5 vitesses
- * Édition Max, roues en alliage d'aluminium, pneus Michelin sport, porte-bagages sur le coffre
- * Intérieur en tissu, sièges baquets
- * Radio AM-FM stéréo, quatre haut-parleurs, miroirs électriques



- * Plus les frais de préparation 100 \$, transport 695 \$ et les taxes applicables. Rabais du manufacturier inclus après taxes.
- * Plusieurs équipements offerts en option : transmission automatique, air climatisé, vitres électriques, etc. Voir un représentant pour plus de détails.

FORMULE FORD 1144 Principale
Granby 777-1777

Page 1

Économie

T-shirts manches courtes

unis ou motifs

24\$

reg.: 32,50 \$ à 37,50 \$

de bronze de bronze KATA et e

Page 5

Sports résultats complets

Chemises sport

manches longues ou courtes

34\$ et 39\$

reg.: 45 \$ et 55 \$

Page 2

Annonces classées

Bermudas

grandeurs de 30 à 44

un très grand choix

unis ou motifs

Page 6

Météo vague de chaleur

T-shirts

Calvin Klein ou Guess

17\$

reg.: 25 \$

Page 3

Mariage 1994

Complets

274\$

grandeurs 38 à 46

reg.: 395 \$

Page 7

Graduation

Graduation 4 Épingles

fait tout un hit avec ses vêtements

Page 4

Anniversaires

Le dimanche 19 juin

fête des Pères

Offrez-lui du pratique

Bonne Fête à tous les Papas

Mercurie

Charles Hubert

Un nom qui se porte bien

372-3221

150 Principale, Granby

Boutique

4 ÉPINGLES

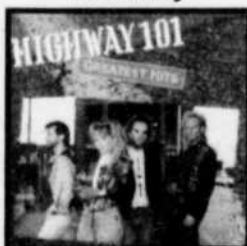
Un style... une mode..

777-4444

150 Principale, Granby

25 % à 40 % de rabais sur tous les compacts et cassettes en magasin

Country



Highway 101

Anglophone



Yngwie Malmsteen

Dance



D.L. Line

328 Principale, Granby 378-6963

CASSETTE
9,99 \$

DISQUE
COMPACT
18,99 \$

Anglophone



Boston

Populaire



Edith Piaf



STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE

L112700

LUXEMBOURG
Reuter

L'Union européenne a signé mardi avec l'Ukraine son premier accord de partenariat avec une république de l'ex-URSS, mais le grand marchandage qui devrait aboutir à la fermeture de Tchernobyl a éclipsé la cérémonie.

Les ministres des Affaires étrangères des Douze ont en effet profité de l'occasion pour tenter de convaincre le président ukrainien Leonid Kravtchouk de fermer les tranches encore en activité de cette centrale, dont le quatrième réacteur a explosé en 1986, provoquant le pire accident nucléaire de l'Histoire.

«La situation est tellement grave que si on ne remplace pas très vite les deux réacteurs encore en activité et si on ne renforce pas le sarcophage construit autour du réacteur numéro quatre, on prend des risques inconsidérés», a déclaré Alain Lamassou-

À l'Europe de fermer Tchernobyl

re, ministre français des Affaires européennes.

L'Ukraine ne s'y refuse pas, mais elle a souligné que ses caisses étaient vides et que l'Occident devrait mettre la main au portefeuille, faute de quoi Kiev pourrait non seulement maintenir deux réacteurs de Tchernobyl en activité, mais aussi rouvrir le réacteur numéro 2 endommagé dans l'incendie de 1986.

Dans cette partie de poker, la France et l'Allemagne ont pris les devants pour organiser la fermeture définitive de Tchernobyl et l'ouverture de nouvelles capacités de production.

François Mitterrand et Helmut Kohl ont écrit à leurs partenaires de l'UE, qui se réunissent au sommet les 24 et 25 juin, et du G-7, les sept pays les plus in-

dustrialisés du monde réunis du 8 au 10 juillet à Naples, pour qu'ils prennent à ces occasions une décision sur le financement de ces opérations.

Selon des estimations de la Commission européenne, la construction d'un nouveau sarcophage autour du réacteur numéro 4, l'achèvement de trois centrales nucléaires déjà construites à quelque 90 pour cent et leur mise à niveau technologique selon les normes occidentales coûteraient environ 1,5 milliard \$ US.

Cette estimation est contestée par Kiev, qui évoque des sommes beaucoup plus importantes, tandis que les Douze se sont refusés à parler chiffres avant le sommet de Corfou.

Une fois arrêtée sa contribu-

tion, l'UE pourra ensuite négocier avec les autres membres du G-7 le partage du fardeau.

L'Union n'a en tous cas pas l'intention de payer seule la facture et la Commission estime qu'elle pourrait y contribuer pour quelque 450 millions d'écus (environ 575 millions \$ US), en dons et en prêts.

Les pays de l'UE qui jugeaient paradoxale l'option du «tout-nucléaire» pour compenser Tchernobyl ont rendu les armes.

«Il n'est pas sage de multiplier les initiatives nucléaires dans un pays en grande difficulté économique», a ainsi estimé Willy Claes, ministre belge des Affaires étrangères, suggérant plutôt la construction de centrales au charbon ukrainien.

Les 53 millions d'Ukrainiens consomment en outre trois fois plus d'électricité que les Français à cause des gaspillages sur leur réseau et, selon des députés européens experts du dossier, de simples mesures d'économie d'énergie permettraient de fermer Tchernobyl sans construire de nouvelles centrales.

Si l'Irlande et l'Espagne ont fait savoir qu'ils étaient du même avis, ces pays ont indiqué qu'ils ne s'opposeraient pas à l'avis de la plupart de leurs partenaires européens.

«Si on veut fermer Tchernobyl rapidement, l'option (de l'achèvement des trois centrales nucléaires entamées) est la plus rapide», a dit Alain Lamassou-

«Il y a une majorité».

BOURSE DE MONTREAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.					
X100				X100				X100				X100				X100				X100					
A et B				H à J				R et S				TITRES				TITRES				TITRES					
ABL Can.	6400	3.950	3.500	-0.200	Grill A	1514	2.980	2.750	2.980	NovaCorp	342473	11.750	11.500	-0.250	rWise A	45300	1.380	1.110	1.200	-0.220	Augyva	5000	0.150	0.150	0.150
ACC Tel.	6500	7.500	7.500	-0.250	CS Res.	1600	6.750	6.500	6.750	Nova Sp	13375	11.750	11.625	-0.125	20-20	275	12.375	12.375	12.375	-0.125	Aurizon	3000	0.880	0.880	0.880
ADS	3640	2.650	2.650	0.000	CT Fin.	400	18.000	17.750	-0.250	N.S. Power	8000	3.800	3.750	-0.050	Total Sales	10.260.895					Bruneau	1000	0.670	0.670	-0.030
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cabano	2100	0.850	0.850	0.850	Novic	500	0.600	0.600	-0.010	US Funds						Cache Ex	9500	0.580	0.570	-0.010
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Olco A	8800	3.250	3.150	-0.100	Bq.Ry.srK	200	26.000	26.000	26.000		Cambior	8500	0.850	0.840	-0.010
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Ondaite	3100	20.125	20.125	-0.125	Bq.Ry.srL	4200	28.875	28.500	28.500	-0.375	Charm	10000	0.180	0.180	-0.020
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Osaka A	7600	2.600	2.550	-0.050	Bq.Ry.srL	1500	28.000	27.750	28.000		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630
Abi Prce	19360	17.125	16.875	-0.125	Cambior	2183	18.625	18.500	-0.125	Park Med	5000	22.000	22.000	+0.250	Bq.Ry.srL	5300	26.625	26.625	26.625		Chesbar	6500	0.630	0.550	0.630

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PIERRE BRISSETTE

POUR VENTE RAPIDE!

RUE REYNOLDS: cottage rénové, 4 c.c., 2 salons, sous-sol fini, bois franc, autour de 70,000\$, soit en bas de l'évaluation municipale. VISITE LIBRE DIMANCHE 19 JUIN DE 14 H À 16 H



APPELEZ
PIERRE BRISSETTE



3 7 8 • 8 4 6 1

UPTON: superbe emplacement semi-boisé, 4 arpents, lac artificiel avec cascades, cottage tout rénové, 7 belles pces claires, foyer, garage, remise, serre et une vue...! Tout ça pour 76,500 \$ seulement. Appelez-moi!
CANTON GRANBY: très belle résidence 5½ pces, 3 c.c., salon et cuis. à aires ouvertes, pl. bois franc, grand terr. paysager, beaucoup d'inclus. Transfert! Informez-vous.
GRANBY: emplacement commercial, grand cottage, 10 pces, 6 c.c., 3 s. d'eau, s-sol aménagé, terrain 5200 p.c., valeur incomparable à 71,900\$, comparez, visitez et offrez! ON VA S'ENTENDRE!

COMPOSEZ 378-8461
YVES DESAUTELS
La Capitale Maître Courtier Inc.

Huguette Brosseau

De précieux conseils
pour l'achat ou
la vente
d'une propriété

378 8461

La Capitale Maître courtier inc.



201-C14410

SATISFACTION GARANTIE

Tony Van Doorn

LE PROFESSIONNEL

Achat - Vente
Échange
Immeubles à revenus
ÉVALUATION GRATUITE
378-8461 378-0469

La Capitale Maître courtier inc. 201C14411

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

- A VOUS pour beaucoup moins que vous pensez! Grand bungalow, tout briqué, foyer au salon, 3+1 c.c. garage. Grand terrain directement sur le boisé Miner. FAITES-MOI UNE OFFRE!
- TRES BEAU SPLIT, 4 c.c. grandes pièces, sous-sol aménagé, sortie ext. Terrain boisé, piscine. Terrain tennis et plus encore. FAUT VENDRE, NOUS SOMMES TRANSFÉRÉS.
- DÉVELOPPEMENT NOUVEL AIR: Coquet bung. const. 91, terrain tout aménagé, 2+1 c.c. sous-sol fini à 90%, prêt à recevoir 2e sal. de bain. TRES BON PRIX.
- JOLI PETIT BUNGALOW rue Comeau, 2 c.c. très propre, grand patio de béton, sur magnifique terrain clôturé de cèdres de 7 pieds.
- COTTAGE haut de gamme, 3 c.c. foyer, b. franc, garage, immense cuisine décorée avec soin. Aménagement paysager supérieur. Informez-vous à Huguette Brosseau, La Capitale.

HUGUETTE BROUSSEAU, 378-8461
La Capitale Maître courtier

A WATERLOO, BUNGALOW 1982

4½ + 2 c.c. et salle jeux au s-sol, à proximité arène et polyvalente, non loin de l'accès autoroute. Libre imméd. AGENTS S'ABSTENIR. Inf. 539-1999 (laissez message sur répondeur s.v.p.)

BROMONT - BROMONT - BROMONT

CHALET 3 c.c., terrain paysager de 220 x 155.
CHALET 1989, 2 c.c., foyer, remise, terrain de 120x175, avec vue superbe. Réduit à 77,500\$.
FERMETTE, cottage 1971, 4 c.c., avec foyer, garage, écurie, piscine creusée 16x32, solarium. Terrain clôturé de 3½ acres "paradis pour chevaux". Réduit 187,500\$.

NOUVEAU: Condo de rêve, à l'entrée du Centre de ski, réduit, 87,500\$.

TERRAIN de 90x200 chacun, réduit 9,500\$.

Les Immeubles Bromont ctr.
immobilier agréé
Tél: Bon-Jour (266-5687)

GRANBY, SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Mountain, bungalow 7½ pces, planchers bois franc, s-sol semi-fini, beaucoup d'inclus. Dans les 80,000\$.

GRANBY, près hôpital, rue Roy, 2 logis, un 5½, un 4½, rénovés en partie. Prix 75,000\$. Faites une offre.

MICHEL GERVAIS, rés. 372-8697
Page: 1-556-2365
Imm. Pro-Max Enr. ctr.

MOINS DE 100,000 \$

Sous l'évaluation officielle. Bungalow 3 c.c., grand terrain, foyer, sous-sol fini. 372-7541 ou 372-6063 Libre 10 juillet.

RUE CYR: MAISON JUMELÉE 5½ sous-sol semi-fini, secteur calme, taxes amél. loc. payées. Piscine, bel aménagement paysager, 67,500\$ 375-3117

Suzanne Hade

Pour la vente
ou
l'achat d'une propriété

378-8461 372-0694

La Capitale Maître courtier inc. 201-C14437

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

- NOUVEAU! 79,500\$ NEG. CANTON GRANBY: Maison 5½ pces, 2 c.c. refaite à neuf, avec salon style serre, app. encastrés, bain thérapeutique, pl. en érable blanchi, garage et plus encore... Vue sur les montagnes. Une beauté à votre portée! Avec petites taxes!
- CANTON SHEFFORD: 57,500\$. Maison modulaire 1990, 5½ pces, 2 c.c. moderne et impeccable, face au Mont Shefford. Terrain loué 105\$/mois. POUR LE PRIX D'UN LOYER ET LE CALME ASSURÉ.
- MAISON MOBILE 4½ pces, sur terrain loué, en bonne condition, seulement 19,500\$. FINI DE PAYER UN LOYER! SOYEZ CHEZ-VOUS POUR MOINS CHER!!!
- A 8 MIN. DE GRANBY, maison tout briqué, 5½ pces et rénovée, avec garage. Sur joli terrain. Vous serez surpris! 62,500\$ négociable.
- ROXTON POND: Cottage rénové 6½ pces, 64,500\$ négociable. Grande et confortable, avec peu de comptant et 450\$/mois, c'est à vous!
HÉLÈNE DESROCHERS, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

GRANBY, CONDO 4½ pces, rue Laurent, très propre, bien éclairé, const. récente, pour le prix d'un loyer.

GRANBY: 939 Des Épinettes, const. 90, 5½ pces, intérieur style moderne, grand terrain, secteur tranquille. Dans les 80,000\$.

GRANBY: 230 Rang Bergeron Est, de toute beauté, grand bungalow très propre, 3 c.c. planchers bois franc, patio, piscine, garage, remise.

CANTON GRANBY: 803 Beauport, const. 89. J'ai tout ce que vous recherchez, 3+2 c.c. aire ouverte, hall d'entrée, planchers bois franc, s-sol fini. Garage et entrée double, piscine, remise et le prix...

CANTON SHEFFORD: Bungalow style petit domaine, arbres matures, beaucoup de verdure, 4 c.c. garage, piscine, patio. Tout ça au 132 rue Luc, Val Maher.

MILTON: 74, 5e Rang Est, fermette, plus ou moins 18 acres, bungalow 93 sur slab de ciment, 4½ pces, écurie, garage. Prix demandé 84,000\$.

GRANBY: Duplex 2x5½ pces, site idéal pour petit commerce, revenus actuels 1,075\$/mois, Au 215 Robinson Sud.

GRANBY: 459 Louis-Hébert, maison de prestige, bois franc, sur 2 étages, bain tourbillon 2 places, thermopompe, garage et beaucoup d'inclus.

CANTON GRANBY: 31 Montpelier, 3 c.c., bois franc partout, s-sol fini, piscine neuve avec deck, patio arrière, remise, beau terrain paysager. Venez faire un tour.

CANTON GRANBY: 81, 9e rang Ouest, bung. brique, 3 c.c., s-sol fini, abri d'auto + garage 12x24.

Pour inf. JEAN-ROCH MICHAUD
Re/Max Professionnel ctr. 378-4120

POUR VOUS...

Ceux qui se sentent frustrés par ce qui est écrit sont ceux-là même qui sont visés.

CLAUDE FOURNIER
378-8461

La Capitale Claude Fournier courtier inc.

201-C14412

**VOTRE SPÉCIALISTE
RÉSIDENTIEL**
Pour vente ou achat
7 jrs/7

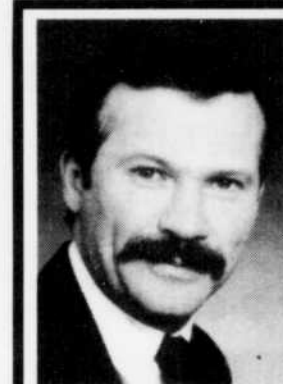
FRANCINE LÉGARÉ
378-8461

La Capitale Maître ctr.

201-C14413

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE
À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148 378-4120

RE/MAX professionnel inc. ctr.



201-C14283

AU 533 MERCIER, A VENDRE OU A LOUER
Grand cottage 8 pces, 2 s.bain. Terrain 100'x100', garage, abri d'auto, sous-sol avec entrée indépendante, peut être utilisé pour fin d'affaires. Evaluation 122,000\$, en bas de ce prix. 379-5955 ou 378-7712

RUE ST-VIAEUR près de l'école, 3 c.c., pl. bois franc, excellente condition, prix demandé: 70,000\$. 378-2142, 777-0962.

VICTORIENNE COMMERCIALE

Maison en brique, très spacieuse, à côté d'un centre commercial. N'hésitez pas. 59,000 \$. Sharyl Thompson, 242-1906, Royal LePage, 243-5251

RÉSIDENCE COMMERCIALE, au 608, rue Dufferin à Granby, avec grand terrain. 776-1789

Pierre Bellefleur
Vend...



SUR UN SUPERBE TERRAIN, résidence de 2 cc, garage. Piscine creusée, etc. AVIS AUX ROMANTIQUES!!!



103 JOSEE. VOYEZ GRAND, vivez au soleil sur 1 acre de terrain, arbres matures. PRIX RÉDUIT! APPELEZ-MOI!



126, route 137, PRENEZ L'AIR, sur ses 3.3 acres, grande maison canadienne + beaucoup d'inclus. Prix réduit. IDÉAL POUR GARDER VOS CHEVAUX.



327 DU NÉNUPHAR. UN RÊVE RÉALISABLE. Située dans un quartier de très haute gamme, tout près du lac Boivin. FAITES UNE OFFRE!



3 7 8 • 4 1 2 0

Jean **BRUNELLE** Pauline **GIGUÈRE**

Toujours
"Plus"
pour vous

378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

ARMOIRES DE TOUT GENRE POUR PROJETS

DE TOUT GENRE

115 Rte 139
Granby

375-6330

PRODUCTION sur mesure estimation gratuite

MICHEL TURGEON
378-6066
378-8085

Peu importe
l'enseigne devant la maison
CONTACTEZ-MOI!

Le Permanent Estrie inc. courtier

DU JAMAIS VU!

90 JOURS SANS PAIEMENT \$\$\$

Économisez plus de
*** 2 000 \$**

En plus:
Je paie le contrat notarié à tous mes clients acheteurs.

* Basé sur une hypothèque de 100 000 \$
** Offre d'une durée limitée *** Sous certaines conditions

CONDO de luxe, très propre, près Galeries. Dans les 60 000 \$.

8e Rang, Canton: vue imprenable sur le lac, cottage loyaliste, 3 c.c., rénové. Un château en bas de l'évaluation. Dans les 190,000 \$.

DUPLEX: 1 x 5 1/2 + 1 x 3 1/2, 4 garages, petites taxes, système d'alarme et +++.

Bungalow '84, 2 + 1 c.c., 49,000 pi.ca., garage 24' x 24'. Les taxes: 939 \$ mun. + scol. Beaucoup d'inclus, une vraie aubaine.

Bungalow '90, brique, 3 c.c., garage 22' x 24', impeccable, endroit retiré et tranquille, canton Granby.

Bungalow 4 c.c., piscine, patio, 2 salles de bains, sous-sol fini et +++.

BROMONT II: Petite ferme 6 acres, bung. avec boiserie, très impressionnante. Lac, garage et petite écurie, s.s. fini, piste pour randonnée dans boisé, dans les 160 000\$. Faut vendre!

ATTENTION! Pour ceux qui veulent se partir en affaire tout en demeurant à la maison: garage double 10', très bien situé pour un salon de coiffure. Tout est possible.

BUNGALOW: 3 c.c., 6 1/2, tout refait en '93, inclus aps. central, micro-ondes, piscine et +++

DUPLEX: 2x5 1/2, petites taxes, revenu 9 480\$. Bois franc.

SPLIT: 2+2 c.c., 9 pces, Maison fleurie 1993 de la ville de Granby...

Bungalow + entrepôt, éval. mun. 118 700\$, prix 75 000\$. Idéal pour... Faites vite! Pour le prix d'un loyer.

***** 85,500\$ *****

7,000\$ EN BAS DU PRIX D'ÉVALUATION

Grande maison 28x40, garage double 28x30, 3 c.c., bois franc, piscine, terrain paysager de 20,000 pi.ca.
Au 1238 Simonds Sud. 375-4890

126- CANTON DE SHEFFORD: rue de la Sapi- nière, joli bungalow, beaucoup d'inclus. Bon prix.

122- RUE LÉVIS, CANTON GRANBY: 2 + 1 c.c. foyer au sous-sol, quelques travaux à fi- nir. Dans le prix.!!!

121- RUE COMEAU: Très beau duplex, 2 x 5 1/2 pces, grand terrain. Achat de choix!

118- RUE COURT: Beau cottage antique, 4 c.c. Seulement 64,000\$. Bon premier achat!

117- RUE TALBOT, près des Galeries, 3+1 c.c. sous-sol fini, 2 s.d.b.

PLUSIEURS TERRAINS à partir de 8,000\$ et plus. Différents secteurs.

TONY VAN DOORN, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

- REPRISE DE FINANCE -

BROMONT: Cottage neuf, sur 3.8 acres.

BROMONT: Condo, 2 c.c. foyer, montagne.

BRIGHAM: Ancien cottage, tout brique, réno- vé, isolé des voisins, sur 50,000 p.c.

WEST-BROME: Cottage 3 c.c. sur 7.2 acres boisés, avec ruisseau.

BROMONT: Superbe vue sur le lac et Mt-Shef- ford, 75 pi. fenêtre, 3,000 p.c. dont 700 p.c. en bureau, 3km de l'autoroute.

MARCEL GUINDON, 514-534-4499
La Capitale Maître ctr.

RÉAL LABRIE

Une ferme ?
Un terrain ?
Une terre à bois ?
Un immeuble à revenus ?
Une résidence ?

APPELEZ-MOI !
378-4120 378-7875

RE/MAX professionnel inc. courtier
C14179

LISE GIARD
378-4120

Votre confiance est ma motivation

RE/MAX professionnel inc. courtier
201-C14571

J'AI UN TOIT POUR VOUS !

JEAN-MARC PELLETIER
378-8461

GRANBY: bungalow 3 c.c., b.f., s. sol fini, piscine creusée, terrain avec beaux arbres matures, clô- turé. Super secteur. Faut visiter!

VILLE DE GRANBY: très beaux terrains résidentiels et commerciaux à prix très compétitifs. n'atten- tez pas. Ce sera vite vendu!

STUKELY: 8 1/2 acres de terrain, un coin intime pour les amants de la nature, bungalow 3 c.c., s. sol fini. Faut voir!

CANTON GRANBY: bungalow tout brique, 3 c.c., s. sol fini, garage, arbres matures, super terrain. Faut vendre!

ST-JOACHIM: Fermette de 23 1/2 acres, cottage 4 c.c., foyer au salon, garage, équipement de fer- me. Vendeur motivé.

La Capitale Maître courtier inc.
201C14582

MAISON À VENDRE

557 Des Alouettes

- Canton de Granby
- Terrain 200' X 150', boisé
- Construction supérieure (1990)

- 2 chambres à coucher, salle de bain avec tourbillon, cuisine très équi- pée, salon, grand patio, salle à man- ger dans serre.
- Beaucoup d'inclus

375-3274

201-C14547

- STUKELY SUD: Maison de campagne, 4 c.c. Terrain 3 acres. Pas cher! Faut vendre.

- FULFORD: À vendre ou à louer avec pro- messe d'achat. Cottage 3 c.c. Terrain 2 acres.

- STUKELY SUD: Chalet, terrain paysager, très tranquille, 24,900\$.

- RACINE: Terrain boisé 50 acres, lac et camp.

- MANSONVILLE: Fermette, maison ances- trale, bâtiments, terrain 32 acres. Prendrais échange pour bungalow région Granby.

- ROXTON POND: Accès au lac, bungalow 2 c.c. très belle vue. Beaucoup d'inclus.

Le Permanent Estrie inc. 378-8085
ou 539-5555, Guy Choinière.

• ST-ALPHONSE, fermette 3.4 arpents, mai- son très propre, 4 c.c., garage double, 79,900\$.

• A ST-ALPHONSE: constr. récente, 3 + 1 c.c., bois franc, vaste séjour 26 x 26, site paissi- ble, TRÈS BON ACHAT.

• BUNGALOW tout brique, 3 + 1 c.c., garage, terrain double, clôturé à l'arrière, 66,900\$ SEU- LEMENT.

ANNE OUELLET, 378-8461 ou 263-6359
La Capitale Maître courtier

DIRECTEMENT DU CONTRACTEUR

Superbe semi-détaché de style victorien, 3 c.c., grand sous-sol, à partir de 65,500\$. **AU- CUN COMPTANT REQUIS,** maison modèle à visiter. Venez voir! Dunfab inc. 372-0008

La Capitale

Mon seul
objectif,
faire de vous
un client
SATISFAIT!

JEAN-CLAUDE VEILLEUX
378-8461 378-5300

201-C14569

13 ans à votre service avec disponibilité et compétence

APPELEZ :
Gabrielle
Trudeau
378-7322
378-8461

La Capitale Maître Courtier inc. 201-C14071

4 LOGIS: Je peux combler vos recherches, besoin d'un local commercial avec des reve- nus, J'ai ce qu'il vous faut. Bâtisse tout brique dans un secteur résidentiel. Prix: 145,000\$ nég.

GRANBY: Bung. 5 1/2 pces, 4 c.c., 2 s. bain, avec sur beau terrain, secteur très recherché. prix: 72,000\$ Une vraie aubaine! Fraîchement repeint. Ils sont rares à ce prix dans ce sec- teur.

MUNICIPALITÉ D'ORFORD: Chalet sur le bord de l'eau, avec très belle vue. Prix: 49,000\$ nég.

LAC BROME: Chalet hivernisé, avec droit de passage au lac, rénové à 70%, s-sol de 8 pieds, prix compétitif: 50,000\$

MICHELLE BROUILLETTE
Le permanent Estrie inc.
777-2564 ou 378-8085

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

- ATTENTION: Duplex victorien, rue Elgin, 2x5 1/2 pces, de l'authenticité. Beau grand ter- rain dans un secteur recherché.

- NOUVEAU: Triplex rue Crémazie, 1-4 1/2 (prop.), 2 de 3 1/2. Revenus mensuels de 725\$, près de tous les services.

- DUPLEX RUE ALBERT: 2-5 1/2 + garage, moins de 80,000\$ FAITES VITE !

- 948-950 WESTERN, WATERLOO: Duplex victo- rien authentique, chauffage thermopompe, c'est à voir.

- RUE ASSOMPTION: Dépanneur + 2 de 2 1/2 pces, chambres à louer, revenus annuels de 9,300\$ + 1-2 1/2 pces pour le propriétaire, RE- VENUS TRÈS INTÉRESSANTS.

- SUPER TRIPLEX: Rue Allan, Granby, pour propriétaire occupant. Grand terrain de 11,310 p.c., revenus actuels de 1,744\$/mois.

CONTACTEZ HUGUETTE BROUSSEAU
378-8461
La Capitale maître courtier inc.

A GRANBY 6 logements en brique, en bas du prix d'évaluation, 109,000\$. 1-628-1003

DUPLEX RÉNOVÉ situé au 55, rue Guy à Gran- by, bas loué 350\$/mois, haut (5 1/2), libre, gara- ge. Prix: 49,900\$. 445-3535 ou 375-6491

LIQUIDATION

• REPRISE DE BANQUE, 12x4 1/2, en bri- que, revenu annuel 53,880\$, 73,000\$ en bas de l'évaluation. Pour vente immédiate.

• NOUVEAU: 9x2 1/2, en brique, en face de l'église.

ANNE OUELLET,
378-8461 ou 263-6359
La Capitale courtier

POUR INVESTISSEUR: "un deal"

Triplex situé à Roxton Pond, avec grange à 2 étages, garage, terrain commercial, 4 1/2 pces li- bre à l'acheteur; intérieur rénové en 92. Prix 76,000\$ légèrement négociable. 378-6343

REPRISE DE BANQUE!

12 LOGIS, seulement 3 vacants, 4.5 fois les revenus. Achat de choix!

TONY VAN DOORN, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

6 LOGIS, CONST. 1972, très bien entretenu, rue BELCOURT. Éval. mun. 193,000\$. Par proprio 776-6976

Immeuble commercial

2 X 3 1/2, 2 locaux commerciaux, rez-de- chaussée refait à neuf, thermopompe, grand stationnement.

(819) 566-7070 (jour)
(819) 565-0578 (soir)

202-C14485

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISONS MOBILES AVEC OU SANS TERRAIN
Inf. 378-9578

MAISON MOBILE à vendre, face Mont Shef- ford, prix à discuter. 372-5572

MAISON MOBILE 4 1/2 pces, tout meublée, re- mise, tondeuse, sur terrain loué au Camping Tropicana, libre immédiatement, prix 26,000\$. 372-8296

TERRAINS À VENDRE POUR MAISON MOBILE
INFO: 378-9578

208 TERRAINS À VENDRE

SITUÉS DANS LE PLUS BEAU SECTEUR rési- dentiel de Granby, rue Choquette au 402-409- 410 et au 97 Windsor, amél. locales payées, superficie env. 10,000 pc. chacun. Acheteur sérieux seulement. Prix sur rendez-vous, 378- 3173 répondeur.

208 TERRAINS A VENDRE

GRAND TERRAIN semi-boisé, vue de la montagne Shefford, à 10 minutes de Granby. Très bon prix. 375-7457 (répondeur)

IMMENSE TERRAIN près du lac Boivin, du côté de rue Drummond, terrain zoné multifamilial pouvant recevoir 4 logis à construire. Excellente occasion.

PIERRE BRISSETTE, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

208 TERRAINS A VENDRE

WATERLOO: bord de l'eau, services, aubaine 9,500\$. Inf. 1-667-5008

• 13 ACRES, zoné blanc, partie boisée.
• **CANTON DE GRANBY,** terrain prêt à construire, on demande 17,000\$. VENTE IMMÉDIATE.

ANNE OUELLET,
378-8461 ou 263-6359
La Capitale courtier

CANTON GRANBY, 60x160, boisé, prix 6,500\$. Michel au 539-0588

241 APPARTEMENTS A LOUER

GRANBY, CENTRE-VILLE rue Principale, 1½, 2½, 3½, 4½ meublés, chauffés. 372-1561 ou 1-667-5008

GRAND 3½, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, au 630 St-Jacques, Granby. 372-7240

IMM. ou PLUS TARD. 2½-3½, grands, modernes, meublés, chauffés ou non, remise, inson. s.lavage, asp. prise auto, près centre-ville. Aussi 3½-4½ style condo, parc ind. Inf. 375-7735

UN 2½ A LOUER 29-3 ST-LOUIS, meublé, électricité et eau chaude fournies, stationnement, près de tout. 300\$/mois. Inf. 372-5210

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 776-7302

2½, semi-meublé, pour 1er juillet, 175\$. Aussi 3½, centre-ville, meublé, chauffé, câble TV. Prix à discuter. Inf. 372-6023 ou 375-4684 jour, demandez Guy.

2 PCES tout compris, pour personne seule et paisible, rue Elgin, ½ sous-sol, 250\$/mois. **GRAND 3½** meublé, rue Reynolds, ½ sous-sol, 300\$/mois. **AUSI 3½** rue Bourgeois, tout compris, ménage fait à neuf, ½ sous-sol, 295\$/mois. 777-2827

3½, meublé, chauffé, centre-ville, libre 1er juillet. Inf. 372-4964

3½, 1er JUILLET

4½, 1er septembre, meublé ou non, très propre, insonorisé, porte-patio, stationnement asphalté, salle de lavage, concierge. Inf. 378-1328 ou 378-2257

★ 3½, 295\$ à 335\$ ★
Meublé, Chauffé, Éclairé
Porte-patio, Balcon

Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, livres, références exigées.

217 Groulx, 378-9177
175 boul. Fortin app. 4, 777-7058
1130 Simonds Sud, 378-1624

PROPRIO : 375-9858

3½ **ANGLE ST-HUBERT** et boul. Leclerc, meublé ou non, eau chaude fournie. Info: 777-8889 ou 539-0948.

3½ **CENTRE-VILLE,** meublé, chauffé, éclairé, câble, service lav-séch. Endroit paisible. Aussi chambre à louer. 372-4681

3½ **MEUBLÉ, CHAUFFÉ** éclairé, au centre-ville, très propre, libre 1er juillet, au 311 Principale, 328\$. Aussi 1½ à 225\$ et 2½ à 275\$. 378-7422

3½ meublé, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, frais peint, stat. à la porte, 458 Bourget app. 5, 345\$. 375-9646

5 MINUTES DE GRANBY 3½ meublé, eau chaude fournie, lav-séch. sur place, porte-patio, balcon. 379-9313 après 18 h

243 MAISON A LOUER

A LOUER À ROXTON POND: maison 4½, garage, libre en juillet, 450\$/mois, électricité et chauffage non inclus. 514-777-6049

GRAND 4½ pces, dans un duplex neuf, béton, moderne, insonorisé, terrain et entrée privée, 315 Wallace, coin St-Charles et Denison en arrière du Perret, 475\$ par mois. 375-9646

MAISON À LOUER au bord du lac Roxtton, meublée, 3 c.c., garage, patio, 735\$/mois. Soir: 1-692-6658 frais virés acceptés.

UNIFAMILIALE à louer, rue Duvernay, Granby, libre 1er juillet 1994. Daniel Fortin, 372-4242

244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAAAAAAAAAA

4½ - 325\$

5½ - 375\$

LIBRES MAI-JUIN-JUILLET

Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx, 378-9177

175 à 191 BOUL. FORTIN

Conc: 777-7058 ou proprio: 375-9858

AAAAAAAAAAAA- **AU 41 LEROUX,** Vous cherchez la tranquillité, logis 4½ spacieux et impeccable, remises int. et ext., 380\$ par mois. Libre juin-juillet. Poss. 1 mois gratuit. Propriétaire sur place. 375-5907.

AAAAAAAAAAAA- 4½, situés rues Belcourt, et Drummond. 378-8557

AAAAAAAAAAAA 4½-3½ paroisse St-Luc, planchers marqueterie, rangement dans le logis. Inf. 375-5148

AAAAAAAAAAAA- **CENTRE-VILLE,** 3½ et 4½ modernes, libres imm. et juillet, pas besoin d'auto. Prix très intéressant. 372-0659 ou 777-0730

AAAAAAAA- 4½ **RUE WELLINGTON** vue sur le lac, plancher marqueterie, super propre, bain sauna, salle d'exercices, juillet, 415\$. 375-0661 ou 777-4591

AAAAAAAA- 5½ **SECTEUR DU LAC** promotion intéressante révélée sur visite. Juillet. 450\$ 375-0661 ou 777-4591

AAAAAA- 4½, 61 LEROUX, 339 MASSÉ **PRIX AVANTAGEUX APRÈS VÉRIFICATION DES RÉFÉRENCES.** Poss. 1 MOIS ET PLUS GRATUIT. Inf. 776-6842

AAAAA **GRAND 5½** imm., 5½ pour juillet, renové, près arène et future polyvalente, au 482 Fournier, service de conciergerie, Louise ou Daniel au 375-3454.

244 LOGEMENTS A LOUER

AAAA - APPELEZ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAIL, pour juillet, 4½, plancher béton, armoires mélamine blanche, asp. cent. insonorisé, lave-vaiss. inclus. Aussi 3½ demi s-sol bien éclairé, tapis neufs chambre et salon, décoration récente, 275\$. 375-1108, 372-6800

AAA- RUE MASSÉ - Nouvelle administration

Prix rég. 3½, 320\$; 4½, 375\$; 5½, 415\$
Rab. inc. 3½, 294\$; 4½, 344\$; 5½, 381\$
Rabais suppl. d'un mois pour 3e étage

IMM., JUIN-JUIL.-AOÛT
Insonorisés, impeccables, à l'épreuve du feu, piscine et parc d'amusement. 777-2560, 375-5466, 777-1080

AAA - VUE LAC BOIVIN, 4½,
Immeuble 7 logements, 2e étage, moderne, armoires chêne, balayeuse, plancher béton, endroit paisible. Au 135 Barr. 1 mois gratuit. 372-5242

AA PRÈS DU LAC BOIVIN
1½ meublé, chauffé 325\$; 2½ 365\$; 3½ 405\$; 4½ 490\$; 5½ 545\$.

La plupart avec foyer et lave-vaisselle, câble inclus, planchers et murs béton.
UN MOIS GRATUIT SUR BAIL D'UN AN.

Inf: 777-0820

AA - 1er JUILLET, HAUTE-VILLE 330 DOZOIS, dernier grand 4½, bain tourb., très ensoleillé, 535\$. 777-0244, 372-1636

APPARTEMENTS renovés à neuf, Cowansville, 3½-4½-5½, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc, 266-0369

Attention! Très bon spécial!

GRANDS 3½-4½-5½, à partir de 330\$. repeints à neuf. **FAUT VOIR!** 375-7428, 777-9543; soir: 372-0054, 372-2746

AU CENTRE-VILLE, au 104 PARÉ 4½ pces, 2e étage, 370\$/mois. Libre 1er juillet 94. Inf. visite Benoit Gaucher, 375-0330

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 320 SIMONDS SUD avec piscine, prix à discuter
Voir concierge à l'app. 201. 777-1162

AU 356 MASSÉ, 2 mois gratuits, 4½, très propre et tranquille, libre imm. et 1er juillet. Remises int./ext. gratuites, armoires mélamine, balayeuse centrale, inst. lav. séch. lav. vaiss., service de conciergerie, 386\$/mois. Inf. 378-6325 ou 378-8940

AU 70 FATIMA: très grand 4½, semi-meublé ou non, cabanon, locker int., mélamine, près école St-André, coin paisible. 375-7735

AVE DU PARC 2½ meublé, frais peinturé, endroit tranquille, 280\$/mois, libre imm. 375-2821.

★ **A- GRAND 3½, 4½ MODERNES** ★
libres imm., juil. août à partir de 385\$
3½-4½, semi-meublé; 5½ juillet
comptoir-lunch, style condo, très éclairé
inst. lav-séch. dans 3½

124 Laurent, 496 Fournier, 41 Pinard
Inf.: 275 SIMONDS #201. 372-2474

A BROMONT: GRAND 4½ moderne, foyer, tapis, stores verticaux, aspirateur central, stationnement, déneigement, près centre d'achats. 514-348-1657

A LOUER SECTEUR JEAN-TALON PRÈS DES GALERIES

2½-3½-4½-5½

Inf. 375-4995

A LOUER 3½, 4½ près Galeries pl. b.franc, beaucoup espace vert service conciergerie. 372-6186

A LOUER 3½-4½ RUE MASSÉ semi-meublé ou meublé, espace de rangement, armoires mélamine, système d'intercom, conciergerie sur place. Inf. 372-0995

244 LOGEMENTS A LOUER

A LOUER 4½ dans duplex, centre-ville, inst. lav-séch., remise, 2 balcons, libre imm., au 105 Paré, 300\$/mois. 375-5769

A ST-CÉSARE: à louer au-dessus de la Clinique Médicale, grand 3½, entièrement renové, entrée lav-séch., plomberie et électricité refaites à neuf, salle de bain et cuisine luxueuses, 2 grandes galeries, tranquillité assurée. Jour: 469-5551; soir: 467-2013

A ST-PAUL

4½ dans un bas, libre 1er juillet, 330\$
3½ meublé, 290\$/mois. 379-5615

A WATERLOO: 4½ petites pièces, au 106 St-Joseph Est, propriété renovée, entrée lav-séch., stat. déneige, 250\$/mois. Info: 539-2445

A WATERLOO, 4½, libre 1er juillet. Refait au complet à neuf, très propre, 335\$/mois. Au 142 Lewis près école. 378-6138

BEAUX 5½, propres, frais peints, 2e étage, libre imm. et 1er juillet, 390\$/mois ch. Inf. 372-8655 ou 372-2458

BEAU GRAND 4½, près des Galeries, libre 1er SEPT. Inf. 777-0738

BEAU 4½, chauffé, eau chaude fournie, très éclairé, inst. lav-séch., place de stationnement. Pour personne seule ou couple, 375\$/mois. 375-2422 ou 297-4749

BELLE VUE SUR LA VILLE, Denison Ouest, 4½, propre et tranquille;

LAC BOIVIN, 4½ chauffé, planchers bois franc. Inf. 777-9232

BROMONT spacieux 4½, très design, semi-meublé ou non, insonorisé, foyer, "bay window". Vue superbe sur montagne et golf. Aussi conciergerie demandé (doit habiter l'immeuble). Inf. 777-0682

GRATUIT

★ 5 ★
MOIS
selon conditions

DOMAINE DU VERSANT

3½ - 4½
330\$ à 400\$/mois

BUREAU DE LOCATION
9, rue Sherbrooke
BROMONT
11 h à 19 h
tous les jours
534-3629

244-C14297



LAC ROXTON

Terrains en bordure du lac entièrement desservis

à partir de **39 950 \$**

Terrains boisés avec plage communautaire

à partir de **14 950 \$**

Informations et visites :

Daniel Prévost
(514) 372-4273
(514) 375-9151

208-C14190

209 TERRES-FERMES A VENDRE

TERRAINS

SITUÉS À GRANBY
28 acres, multifamilial,
34 acres unifamilial.

375-3197 ou 372-3057

210 COMMERCES A VENDRE

DISTRIBUTION de produits sanitaires à vendre, possibilité de financement.

Jour: 1-800-363-1000, soir: 375-7460

RESTO-CANTINE Route 112, chiffre d'affaires 380,000\$ et plus, bar-laiterie en saison, service livraison. Inf. laissez message 372-0055

UNE BONNE AFFAIRE POUR VOUS! Qui voulez être votre patron. Dépanneur, maison et cantine. Le tout pour valeur des bâtiments et l'équipement. Bon chiffre d'affaires. Cause de vente: maladie.

HELENE DESROCHERS, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER TENTES-ROULOTTES

Bonair, très propres. ROUTE 112, Granby. Ouvert 7 jrs. 378-0149

ROULOTTE TAURUS 1976, 18 pi, tout équipée, 3,500\$, très bonne condition. Installée sur terrain de camping du lac Memphrémagog. 514-546-3606 ou 546-7173, Cécile ou Claude

TENTE-ROULOTTE BONAIR 700
Inf. 539-2733

222 ARGENT A PRÊTER

PRÊTONS, 1re, 2e hypothèques. Acheteons balance de prix de vente. Argent de particuliers. Avons peut être la solution à vos problèmes d'argent. Inf. Badeau et Fils courtier, 819-564-1454, appels à frais virés acceptés.

241 APPARTEMENTS A LOUER

AAA- BEAU 3½, moderne, très propre, chauffé, éclairé, meublé ou non, 1er étage, balcon, porte-patio, service de buanderie et de stationnement, libre 1er juillet, près des Galeries, 378-8717 ou 375-1346

AAA APP. MEUBLÉS, CENTRE-VILLE
1½, 195\$ à 280\$; 2½, 250\$ à 335\$; 3½, 315\$ à 435\$, disponibles avec câble, chauffés et éclairés si désiré.

Inf. 378-4121

214 BÂTIMES COMMERCIALES

• 500- **CANTON GRANBY:** Bâtisse commerciale et/ou industrielle, 9,600 p.c. louée en entier. En excellente condition. Grand terrain. Revenus nets de 40,600\$/année. Pour investisseur. Rendement assuré.

• 494- **ST-ALPHONSE,** sortie 68 autoroute 10, usine de 7,000 p.c. Hauteur 12 pi. avec bureaux. En excellente condition. Taxes minimales. Prix en bas de l'évaluation. Peut aussi être louée à 3\$/p.c.

• 462- **ANGE-GARDIEN:** Bâtisse commerciale et industrielle, de 4,900 p.c. avec bureaux, grandes portes de garage pour camions. Prix demandé en bas de l'évaluation. PEUT AUSSI ÊTRE LOUÉE.

• 468- **GRANBY:** Usine à vendre ou à louer en tout ou en parties, 97,000 p.c. en excellente condition, hauteur 18 pi. gicleurs, 550 volts, 600 ampères. Prix très alléchant. 51,000 pi.ca. disponible actuellement, peut être divisée pour location.

• 501- **CANTON:** Propriété unique de 1,500 p.c. habitable avec un immense patio et un garage double. Architecture recherchée avec un cachet particulier, très moderne et très éclairée. SUPERBE VUE. PRIX DÉRISOIRE. FAUT VENDRE.

La Capitale CLAUDE FOURNIER courtier
378-8461

241 APPARTEMENTS A LOUER

AAAAAAA- 3½ **TOUT NEUF** de 288\$ à 320\$ par mois, semi-meublé, eau chaude fournie, au 189 Desjardins, 777-7204.

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville. Aussi chambre près du Cégep. Libres imméd. 378-9340, 777-4664

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, idéal pour personne âgée. Au 62 Phoenix. Libre imm. 372-7565, 375-2967

APP. 2½-3½-4½, meublés, non meublés ou semi-meublés, endroit tranquille, près des galeries et d'un dépanneur. Libres imméd. 378-9568

APP. 2½ MEUBLÉ chauffé, eau chaude, 308 Desjardins. 372-7829 ou 539-0947

APP. 3½, meublé ou non, chauffé, éclairé, demi s-sol, situé Ave. des Pins. Inf. 378-8557

A GRANBY, 2½-3½, meublés, eau chaude, 265\$ à 300\$. Inf. 1-628-1003

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

CENTRE-VILLE 1½ et GRAND 2½ MODERNES
Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom.
Inf. 375-6495

DES
ANNONCES
PETITES
DE GRANDS
RÉSULTATS!
*** 375-8888**
* Avant 16 h pour une publication le lendemain.

244 LOGEMENTS À LOUER

BROMONT "Grand spécial 94" 2 à 5 MOIS GRATUITS

GRANDS 4 1/2, modernes, près ski, golf. Station. asp. cent., conciergerie, etc.
Inf. 534-3242, 534-2837

BROMONT 4 1/2 pces semi-meublé ou non. De 2 à 5 mois gratuits.
Info: 534-2972 ou 534-3241

CENTRE-VILLE grand 3 1/2, chauffé et éclairé, situé au 62 St-Charles Nord, libre 1er juillet, 355\$/mois. 372-9726

DANS TRIPLEX, 4 1/2 ET 3 1/2 inst. lav. séch., chauffage électrique, entrée privée, libres 1er juillet. 378-9294 après 14 h

DANS UN TRIPLEX 3 1/2 planchers bois franc, remise, stationnement, près de l'hôpital, 260\$/mois. Au 217 Ybrk, 375-0338 ou 372-9453

GRAND 4 1/2, dans 4 logis tranquille, libre imméd. Situé 82 Décelles, cabanon privé, 340\$/mois. 372-1179 ou 375-3383

GRAND 5 1/2, service de conciergerie, 455\$ par mois, 1 mois gratuit sur bail d'un an. Info: Cell: 777-9727 Carmen.

IMM.- JUIL.-AOÛT, (6 logis), 3 1/2-4 1/2, spacieux, style condo, très grands, super isolés, inson., inst. lav. séch., patio 12', rangement int./ext., intercom, stores, 109 et 169 Bourgeois. 375-7735

LOGEMENTS À LOUER

Grands 4 1/2

- Piscine intérieure
- Sauna
- Lit de bronzage

1 mois gratuit
avec bail d'un an
si signer avant le
30 juin 1994

Le Manoir Granby
776-7329

244-14326

244 LOGEMENTS À LOUER

Deux 5 1/2 À LOUER,

dans 4 logis, libre 1er juillet. Aussi, 3 1/2. 372-0557 ou 777-1120

DUPLEX 5 1/2 AU 2e, Frais peint, garage, libre immédiatement, mois gratuits, 55 Guy, 400\$ par mois. 375-6491

GRANBY: 5 1/2 NEUF, dans un 6 logis

Près du parc industriel.

1 MOIS GRATUIT. 777-7204

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, près des GALERIES

et de la nouvelle polyvalente. Frais peints,

arm. mélamine. Libres imm./juil. 372-8152

LE PRINCESSE

340 DENISON E., GRANBY

Spacieux 3 1/2 - 4 1/2

Pour retraités ou 50 ans et plus

Libre imm. et 1er juillet

Sur façade ou arrière de l'immeuble

Grand balcon, ascenseur, chute à déchets

Immeuble tout béton

Service au 1er: piscine, sauna,

cafétéria, chapelle

Salles: communautaires, billard, exercice

Faut voir! Prix à partir 450\$/mois.

372-0382

★★ SPÉCIAL ★★

- Immeuble récent
- Logements libres pour le 1er juillet.

Jusqu'à

**3 MOIS
DE LOYER
GRATUIT**

Inf: (De 9 h à 17 h semaine seulement)

378-5510

244-14445

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Pourquoi cherchez-vous constamment à être rassuré en amour? Forcez-vous davantage à avoir confiance en vous et agissez de même envers la personne qui vous aime. Faites les premiers pas, démontrez votre grande tendresse.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours, mais les promesses seront nombreuses. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui seront à la base de nombreuses activités sociales.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Alors que vous ressentirez le besoin de voir de nouveaux visages, la personne qui vous aime sera casanière, semblera apprécier le confort de la maison. Vous auriez tort de vous montrer maussade, capricieux, difficile à contenter.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Sachez faire preuve de plus de volonté et de plus de stabilité pour régler certains problèmes. Votre inquiétude et votre agitation sont néfastes pour vos entreprises. Votre irritabilité rend vos rapports amicaux et familiaux fort difficiles.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Ne protestez pas inutilement. Surtout pas d'extravagance sans raison. Vous formulez un plan intéressant. Il faut souvent céder aux instances. Une sortie vous plaît. Vous possédez la clef d'un mystère. Ne soyez pas trop catégorique.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Un problème financier sera résolu sans grosses difficultés grâce à une relation. Profitez de cette période pour ventiler votre compatibilité, mais n'élargissez pas votre rayon d'action. Évitez des dépenses pour les sorties entre amis.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Vous refusez une aubaine. Vos fonctions vous accaparent. Vous enfoncez une règle bien établie. Une résistance est opiniâtre. Le sort arrive tel que prévu. Un remède est tout indiqué. Quelqu'un vous dit la vérité. Vous faites dévier un orage.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Simplifiez votre programme si vous voulez être en mesure de pouvoir faire face à une situation imprévue; adaptez-vous immédiatement aux circonstances nouvelles, mais ne prenez tout de même pas le mors aux dents!

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Vous connaissez un moment de lassitude et vous ressentirez le désir de tout lâcher. La personne qui vous aime vous aidera à surmonter cet état d'esprit. Vous aurez une conversation à cœur ouvert et tout rentrera dans l'ordre.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Consacrez plus de temps à la réflexion. Il y aura des changements progressifs dans votre vie sentimentale, qui s'améliorera nettement. Les petits différends et les mauvaises impressions seront vite oubliés.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Le cœur n'abandonne jamais sa place. On attend votre décision. Un mensonge est détestable. Vous vous révélez un as. Une idée fait boule de neige. On vous offre une collaboration sincère. Une visite vous fait plaisir. Il est temps d'intervenir.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Un déplacement vous permettra de renouer avec d'anciennes amitiés. Soyez prudents sur la route. Vos intuitions ne sont pas bonnes; fiez-vous plutôt aux suggestions de vos collaborateurs.

MOT MYSTÈRE

1214

9 lettres

Le mot clé: cérébral

acéphale	chèche	embarrure	kuru	raison
atlas	cheveu	étourdir		
auréole	choc			scalpé
axis	coma	fada	marotte	sinus
	crâne	félé	maux	
bête	crânien	folie	mental	têtu
bicéphale	crête	fou	migraine	vertex
	cuir			
caboche		géant	nimbé	
capoté		génie		
carafon	décapité		occiput	
cassis	démence	hure		
céphalée	dément		pensée	
cervelle	dingo	idiot	penser	

Solution du problème précédent: cordonnerie

C	R	A	N	E	E	C	R	M	A	R	O	T	T	E
A	H	E	T	I	H	T	A	E	E	X	U	R	U	K
B	C	E	N	O	D	U	I	E	P	L	I	O	N	S
O	R	E	C	I	X	I	S	P	L	S	E	S	F	U
C	G	R	P	H	A	N	O	C	A	R	A	F	O	N
H	C	U	C	H	E	R	N	T	C	C	E	L	E	I
E	H	R	T	P	A	E	G	E	S	E	E	I	T	S
C	E	R	V	E	L	L	E	I	L	I	N	D	X	A
A	V	A	E	N	T	A	E	A	M	A	S	E	T	D
P	E	B	I	S	U	H	H	D	R	P	T	S	N	A
O	U	M	B	R	N	P	H	C	E	R	A	N	A	F
T	B	E	E	C	E	E	C	N	E	M	E	D	E	C
E	T	O	R	C	U	C	P	V	O	A	E	L	G	M
E	L	E	T	U	P	I	C	C	O	D	I	N	G	O
E	I	L	O	F	H	B	R	I	D	R	U	O	T	E

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Descendance - Argent.
- 2 - Déséquilibré - Nom scandinave du dieu germanique Wotan.
- 3 - Coq de bruyère - Peu.
- 4 - Vieilles - Mesures de surfaces agraires.
- 5 - Note - Fabuliste grec - Atman.
- 6 - Pron. pers. - Carcel - Pron. pers.
- 7 - Courbée - Mit par écrit.
- 8 - Dieu des Vents - Qui se trouve sur le côté.
- 9 - Berger - Poil des paupières.
- 10 - Épilogue - Sert de liaison - Se prend avant le repas.
- 11 - Poursuivais en justice - Indium.
- 12 - Cheville - Déterminés à l'avance.

VERTICALEMENT

- 1 - Destin - Fabrique.
- 2 - Raboteux - Approuve.
- 3 - C'est un gadidé - Végétal.
- 4 - Non tangibles (f.).
- 5 - Accumulai - Porte en avant.
- 6 - Amas - Oeufs battus et cuits dans une poêle.
- 7 - Pron. pers. - Petit instrument avec lequel on imite le cri des animaux pour les attirer - Champion.

8 - Garnit un voilier - Ligne.

- 9 - Ourdit - Éclos - Lettre grecque.
- 10 - Préviend le développement dangereux de (fig.).
- 11 - Éther (poét.) - Propriété foncière exploitée en échange d'une partie des fruits et récolte contre location.
- 12 - C'est un arbrisseau - Marchons.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2568

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	I	N	E	T	T	E	R	A	M	E
2	A	N	I	M	E	R	R	E	V	E	T
3	S	E	A	U	I	M	A	G	I	N	E
4	C	R	I	E	R	A	M	U	S	E	R
5	U	T	S	O	C	I	A	L	R	N	
6	L	E	O	T	R	D	A	M	A	I	
7	E	D	I	S	A	M	A	R	E	S	
8	R	A	I	L	C	A	N	I	S	S	E
9	I	S	E	P	H	I	S	U	E	R	
10	O	U	V	E	E	S	E	R	R	E	
11	N	A	S	A	L	A	I	R	A	I	N
12	S	C	E	N	E	S	S	A	I	N	T

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

244 LOGEMENTS A LOUER

*** INFO-LOCATION ***

1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 - 6 1/2
Participez au concours

1 an de loyer gratuit Laissez Info-Location vous suggérer un logement à votre goût, à votre budget et le secteur désiré. Granby - Bromont - Cowansville - Waterloo - St-Césaire et autres. Essayer le 375-4636 c'est l'adopter.

LES JARDINS DENISON. Impeccables, spacieux 4 1/2, intercom, asp. central, très tranquille, piste cyclable à proximité.
228 Denison Ouest app.15. 372-1367 ou 1-776-6830

LE CLONORCO

2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non

Près de toutes commodités et des Galeries.
344 SIMONDS SUD.

Inf. 777-7204

LIBRES en JUILLET, 1 mois gratuit

Grands 4 1/2, 1er ou 2e étage, eau chaude fournie. Aussi 2 1/2-3 1/2, demi s-sol, meublés, chauffés, inst. lav-séch.

BOUL. FORTIN. Inf. 375-4842

LIBRE EN JUILLET

4 1/2 au 104 et 110 PINARD

Près de la nouvelle polyvalente et des Galeries, ménage impeccable
Endroit paisible - prix compétitif
Info: 378-3173

LOGIS 360 DORCHESTER, beau 4 1/2 libre, à 300\$ par mois, face à la piste cyclable, grand rangement; aussi logis rénové, à 351\$/mois avec 1 mois gratuit, pour 1er juillet. Inf. 375-4725, 379-5208

LOGIS 4 1/2, dans 6 logis, bien éclairé, près parc industriel, bloc récent., remises int. et ext., balayuse centrale et déneigement compris. 1 mois gratuit. Info: 378-3460

LOGIS 4 1/2 AU 295 BEAUMONT à Granby, libre à partir du 1er juin.
Inf. 372-8239, 378-6986

LOGIS 4 1/2 DANS UN 4 LOGIS planchers bois franc, corde linge, rangement dans cave, rue Notre-Dame, 365\$/mois. Libre 1er août. Inf. 777-4744

LOGIS 4 1/2 haut de duplex, au 454 rue Cowie, stat. 2 autos, asp. central, serrures électr., prise d'auto, 2 remises, 355\$/mois. 378-4372 ou 372-3121

LOGIS 4 1/2 prix abordable, au 350-A Notre-Dame. Libre 1er juillet. Inf. 777-4799

LOGIS 5 1/2, très propre, 1er plancher, 80 boul. Fortin app.4. Inf. 375-9530 ou 375-6183

LOYER A LOUER 4 1/2 dans haut de duplex situé près de plusieurs services. Immeuble calme puisque commercial au 1er étage. Libre immédiatement. Info: 777-0111

À QUI LA CHANCE ?

4 1/2, immeuble récent de qualité supérieure, secteur tranquille à 2 minutes de l'aréna, d'un parc et de la nouvelle polyvalente. A 5 minutes des Galeries. Concierge sur place.

360 \$ / mois

763 Bussièrès, app. 102
Granby ou 378-6203

244-C14470

À LOUER **4 1/2**
rue Massé

** SERVICE
DE QUALITÉ **

777-7204

244C14293

GRANDS

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

avec ascenseur

Prix TRÈS intéressants
Immeubles neufs
Très éclairés

375-7428 - 777-9543

Soir : 372-0054 - 372-2746

244-C14360

244 LOGEMENTS A LOUER

LUXUEUX 4 1/2, dans un 6 logements, libre 1er juillet. Au 752 DEMERS. Inf. 378-2201

PETIT 4 1/2 CENTRE-VILLE

dans quadruplex, propr. occupant

- Endroit très propre et tranquille
- 2 entrées privées, antenne TV
- Stationnement déneigé, éclairé
- Espace de rangement et corde à linge
- Libre le 1er juillet

Info: 375-4963

PRÈS DES GALERIES grand 3 1/2, demi s-sol, propre, tranquille, inst. lav-séch., 275\$ 375-4208

RUE ASSOMPTION

36 et 40, 1er juillet 4 1/2, 335\$.

RUE MAISONNEUVE

504-1, 1er juillet 3 1/2, meublé, chauffé,

éclairé, 375\$; semi meublé, 325\$

Inf. 378-3031

★

RUE MOUNTAIN

TRÈS GRAND 3 1/2

DANS MAISON VICTORIEUSE

485\$/MOIS CHAUFFÉ

ENTRÉE FLEURIE

372-1649

SECTEUR TRANQUILLE, ménage fait à neuf, service concierge, grand 5 1/2 pces, pour seulement 390\$. Inf. 777-7204

★

SERVICE DE QUALITÉ

4 1/2 et 5 1/2

avec ou sans foyer

Site paisible

Concierge dans l'immeuble

Inf. 777-7204

TERRASSE DU LAC

LIBRES 1er JUILLET

★ 3 1/2 moderne, foyer, terrasse privée, très ensoleillé. Inf. 372-5801 ou pour visiter concierge 375-0525

TRÈS GRAND 4 1/2 chauffé, situé au 646 Cabana, près des Galeries. 378-2388

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2 1/2 à 295\$; 4 1/2 à 320\$; 5 1/2 à 375\$, stationnement privé.

S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908

3 1/2, **CENTRE-VILLE**, 3e étage, couvre-planchers neufs, 280\$/mois. Libre imméd. Inf. 372-6023 ou 375-4684 jour, demandez Guy.

3 1/2-4 1/2 **MEUBLÉS OU NON**, rues Fournier ou Leroux, libres en juillet. Grand 4 1/2 rue Laurent, pour juin ou juillet. 777-9608

3 1/2 ET 2 1/2, refaits à neuf au 16 St-Louis. BUREAUX à louer coin Dufferin et Comeau. **CONDO COMMERCIAL** 900 p.c. à vendre, coin Dufferin et Comeau, 372-8029 le jour ou 378-7118 le soir.

3 1/2 **FRAIS PEINT**, meublé, lav.-séch. incluses, semi-meublé ou non meublé. Aussi 4 1/2 libre 1er juillet, stationnement. 293-6279

3 1/2 **MEUBLÉ ou non.**

4 1/2 non meublé

LIBRES IMM. JUIL. 3 1/2-4 1/2-5 1/2.

Rues FOURNIER & SIMONDS.

Possibilité 2 MOIS GRATUITS.

378-9587, 375-4397

3 1/2 **PRÈS CENTRE-VILLE** et services, stationnement, bien éclairé, pas chauffé, 2e étage, escalier int., 320\$ par mois. 378-3234 le jour, 375-8724 le soir.

3 1/2 **SEMI-MEUBLÉ** rue Évangéline à 500 pieds des galeries, 300\$ / mois, eau chaude fournie. Info: 372-7799

4 1/2, haut d'un duplex, à Waterloo, face à la plage municipale, 300\$ par mois, libre immédiatement. 532-4391 ou 539-5078

4 1/2 au 347 St-Jean, centre-ville, stationnement; 4 1/2 au 114 St-Urbain, 2e étage, remise, stationnement; 4 1/2 au 320-1 Langlois, remises int./ext. stationnement. 372-4198

4 1/2 **CHAUFFÉ** eau chaude, beau quartier, tranquille, 308 Desjardins. 372-7829 ou 539-0947

4 1/2 **DE LUXE AVEC FOYER**, balayuse, privé, piscine et aussi 3 1/2 avec meubles. 372-1451

4 1/2 **PCES** eau chaude fournie, rue Bourgeois, 300\$/mois. 4 1/2 1/2 sous-sol, eau chaude fournie, 285\$/mois, rue Bourgeois. 777-2827

5 1/2 **HAUT DE DUPLEX**, frais peint, armoires neuves, garage, libre imm., au 53 rue Guy, 300\$. 378-5768 ou 375-6491

245 CONDOMINIUMS

CONDO COMMERCIAL 900 p.c.

à vendre, coin Dufferin et Comeau, 372-8029 le jour ou 378-7118 le soir.

247 LOCAUX A LOUER

BUREAUX à louer coin Dufferin et Comeau. **CONDO COMMERCIAL** 900 p.c. à vendre, coin Dufferin et Comeau, 372-8029 le jour ou 378-7118 le soir.

CENTRE-VILLE WATERLOO: local commercial à louer, à côté clinique médicale, chauffé, climatisé, 725 pi.ca. Inf. 4910 Foster, 539-1211 Alain.

CENTRE-VILLE, 2,000 p.c. et 1,000 p.c. s-sol, planchers béton, façade vitrée. Autre local 950 p.c. pour boutique, déjà décorée. Conditions selon bail. Inf. 372-0659

247 LOCAUX A LOUER

DE 625 P.C. à 4,000 p.c. rez-de-chaussée, édifice de prestige, centre-ville.

CURTIS SKINNER, 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

GARAGE SITUÉ RTE 112 entrée ville St-Césaire, 1,000 pi.ca., porte 12' haut, logis 5 1/2 dans bas, foyer, pour être loué ensemble. Prix à discuter. Pour occupation 1er juillet. Info: 378-8642 ou 375-0899

INTERSECTION TRÈS ACHALANDÉ voisin du Wal-Mart, angle St-Charles et St-Jacques, de 500 à 3000 pi.ca. au rez-de-chaussée, plus entrepôt disponible.

Info: 372-6511

LOCAUX COMMERCIAUX de 1,150 pi.ca. à 2,500 pi.ca., situés au coin de Dufferin et David Bouchard, occupation immédiate. 372-0239 ou 777-6954.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer meublée, chauffée, éclairée, située au centre-ville de Granby, libre imm. 777-4004

CHAMBRE À LOUER avec bain, douche, piscine ext., 65\$/semaine. 378-2359 ou 777-9511

RÉSIDENTE H.M. PARENT Disponible 1 chambre incluant pension et services. Vous recevrez chez nous serait pour nous un honneur. 372-0723

252 CHAMBRES ET PENSION

A CÔTÉ DU WOOLCO Résidence St-Charles, pour personnes âgées. Chambres avec pension, très bonne nourriture. Prix raisonnable. Inf. 777-1631

CHAMBRES ET PENSION pour personnes autonomes, ambiance familiale. Libre immédiatement. 372-6761

GENS DU 3e ÂGE

RÉSIDENTE ROBINSON, chambre avec ou sans salle d'eau, tout sur même plancher, excellente nourriture, surveillance 24 h/jour, ambiance familiale. 375-8736

256 BUREAUX A LOUER

Édifice
Pointe
St-Jacques

Bureau
à
louer
681 pi.ca.

Info : France 372-5000

256-C14286

265 ANIMAUX A VENDRE

BERGER ALLEMAND, mâle âgé de 1 1/2 an, prix 100\$. Info : 777-0413

CHIOTS pure race, Border Colley, chiens de berger (150\$-200\$). François 514-263-8605

ROTTWEILER mâle, prix à discuter. 375-4381

CENTRE CANIN JESS

VENTE CHIOTS ET ADULTES

- Éducation canine
- Chiens dressés disponibles
- Cours groupe/privé
- Pension



ÉVALUATION
GRATUITE

1487 Principale,
Granby 378-4136

L107981

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIENNE terrier, pure race, 1 an, 10 lb, très douce pour les enfants, bonne santé, propre dans la maison, 50\$. 2 bicyclettes: 10 vit. pour homme, et 3 vit. pour femme, 35\$ ch., en bon état. 375-8818

CHIOTS POMÉRIEN couleur crème. Aussi à vendre: poêle, réfrigérateur, mobilier de cuisine, four à micro-ondes. 375-5699

267 ORDINATEURS

ACHAT VENTE ET RÉPARATION

ORDINATEURS NEUFS ET USAGÉS

LE PÈRE CLOU

Du Marché aux Puces de l'ordinateur

114 Caroline, St-Alphonse,

Fermé dimanche et lundi

BLANEY INFORMATIQUE

Entrepôt direct

sans frais: 1-800-666-4210

ou 266-4220

Super rabais sur disque dur.

269 BATEAUX

BATEAU DE PÊCHE 18 1/2', avec sonar, et 2 "down rigger", tout équipé. 378-5671

270 VENTE DE GARAGE

VENTE GARAGE, SAM.DIM. 18-19 JUIN au 320 ST-CHARLES SUD. Si pluie remise sam-dim. suivant.

271 DIVERS A VENDRE

CAUSEUSE beige avec fauteuil noir moderne avec pouf, à bon prix. Après 18h 375-4886

CLIMATISEUR VERTICAL 10,000 BTU, 2 ans d'usage, 450\$; Cuisinière 50\$.
Inf. 777-8306

CONGÉLATEUR

12 pi.ca., prix 200\$.

Info: 777-0873

FENÊTRE panoramique 7' large x 6' haut, recouverte de vinyle blanc, 2 coulissantes au bas, 175\$.

BALANÇOIRE d'enfant, 1 cheval + 3 balançoires, 50\$.

1 rampe éclairage commerciale, 24', 3x8', 6 lumières carrées, 50\$.

1 lavabo blanc + robinets, 25\$.

1 certisseuse manuelle, 35\$.

Inf. 379-5648

LAVEUSE et sècheuse Inglis, blanches, 275\$.

Inf. 777-7520

LIT D'EAU 48 po. en cuir noir, semi-vague, comme neuf, 195\$. Inf. 777-4257

MACHINE À BEIGNES; lot de maillots de bain Arabel. 776-1789

MOBILIER salon, très propre, un 3 places, un 2 places, une chaise et pouf, 600\$. Inf. 378-6670

NOUS AVONS UN LOT DE JOUETS NEUFS environ 350 items, ex. canne à pêche, ens. de golf pour enfant, ainsi qu'un lot d'environ 100 maillots de bain neufs de marques "Speedo, Sylvie Bernier, Christina". Le tout à très bon prix. 378-9876

OUI, OUI, OUI

LE FOUINARD DE L'USAGÉ

VENDONS DE TOUT TOUT TOUT

ACHETONS DE TOUT TOUT TOUT

VENDONS autos-camions-vans

SPECIALITÉ: L'ÉLECTRONIQUE

LASER 8\$ chac. ou 7 pour 50\$

FILMS XXX à 10\$ chacun

PLUSIEURS AUTOS à 450\$

L'UNIQUE FOUINARD DE L'ESTRIE

Tôt ou tard on passe au FOUINARD

SYSTÈME DE SON D'AUTO

Pionner radio face détachable

2 woofers, 1 ampli 125 watts

2 H-P 100 W., 2 H-P. de porte, le tout 450\$

OUVERT de 10h à 5h p.m.

Tél. 378-8309 ou 1-553-4267

Au: 1090 DUFFERIN angle Dale

BIENVENUE À TOUS du FOUINARD!

POÈLE JENN-AIR et four micro-ondes. Inf. 372-2610 ou 378-2692

POUSSETTE pour bébé, Graco, presque neuve. 295-2775

REMISE 12 x 16, recouverte de clapboard, 1,700\$. 349-3202

SUPPORTS en acier pour table de pique-nique, 6' à 40\$ et 8' à 50\$; Moteur élect. Ninkota 17 lb, 100\$, moteur Evinrude 15 HP, 400\$; Pompe

301 PERSONNEL DEMANDÉ

★ BÉBÉ ★ RECHERCHE BÉBÉS

0 à 7 ans
pour défilé de mode
Qui sera élu frimousse d'un soir?
Micheline: 243-0685

BESOIN URGENT DAMES ou étudiantes sérieuses, travail d'été ou permanent. Horaire flexible. Offert par Avon. 372-4116

BOUTIQUE MOD COTON
est à la recherche
d'un(e) VENDEUR(SE)

avec expérience, âgé(e) de 25 ans et plus. Disponible en tout temps.

Envoyez votre C.V. au :
603 Principale, Granby J2G 2X9
ou appelez au 375-4998

CHEF-CUISINIER demandé avec expérience, travail à temps plein. 539-3150 demandez Jean-Guy

COIFFEUR (EUSE) pour hommes, qualifications: expérience, entretient, dynamique. Temps plein ou temps partiel. Besoin immédiat. Coiffure Pour Lui Salon Olympic, à 6 St-Antoine Sud. 375-1774 Jacques.

COIFFEUSE pour homme demandée, avec ou sans expérience, à temps plein ou partiel, pour travailler dans un nouveau salon qui ouvrira début juillet.

SALON HEXAGONE, 375-3622

COMMIS AU COMPTOIR demandé(e) en alimentation, disponible temps partiel plus fin de semaine incluse. Expérience dans la vente nécessaire. Se présenter au 538 boul. Boivin à Granby.

CONTRACTEURS DEMANDÉS avec expérience dans linge d'enfant, GROS VOLUME, ens. de jogging, polo, jama, chandail. Petits groupes bienvenus. 777-2847 Jocelyne ou Yvan

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec plain et overlock ou plain ou overlock. Payées à la semaine. Confection D.R. Enr. 375-7141

COUTURIÈRES DEMANDÉES sur machine plain ordinaire. Travail petite manufacture. Salaire à la pièce. 375-2931

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience, possédant Plain et Overlock, pour chandails coton ouaté et T-shirt, travail facile à l'année. Inf. Lise ou Jean-Marc 375-3179

FAITES DE 1.000\$ À 3.000\$
avec les Biscuits diètes Lifestyles
temps complet ou partiel
1-800-663-1629

GARDIENNE DEMANDÉE à la maison, pour bébé de 4 mois, de jour et de soir, environ 30 h / semaine, à St-Alphonse de Granby. 375-9856, répondeur

301 PERSONNEL DEMANDÉ

MARSHALL DEMANDÉ avec connaissances dans le golf, au Club de golf de Cowansville, 263-1332 demandez Gilles.

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE
D'UN(E) REPRÉSENTANT(E)

dynamique, avec belle apparence, dans le domaine de la publicité secteur Granby, possédant un minimum d'expérience de 5 ans, couronnée de succès, ayant une voiture et disponible du lundi au vendredi.

Envoyez votre C.V. au CASIER #2457,
La Voix de l'Est, 76 Dufferin,
Granby, J2G 9L4.
(avant le 22 juin)

RECHERCHE HYGIÉNISTE DENTAIRE pour bureau de Knowlton. 20 heures/semaine. Doit être bilingue et posséder au moins 1 an d'expérience. Envoyez C.V. au:
C.P. 1056, Knowlton, Qc. J0E 1V0.

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience, possédant plain et overlock, travail à l'année sur vêtements d'enfants. Aussi besoin d'une couturière sur plain au local. Jacinthe ou André 263-6937

CUISINIER(E) DEMANDÉ(E)
Se présenter au Restaurant Mikes
854 Principale à Granby

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec expérience dans déjeuner, pour samedi et dimanche, poste permanent. Téléphonez entre 8 h et 17 h au 293-8131

CUISINIER ET SERVEUSES demandés avec expérience, le soir et la nuit. Se présenter au 190 Principale à Granby, avec votre curriculum vitae.

CUISINIER demandé avec expérience, à temps plein ou partiel. S'adresser au Restaurant MG'S, 802 Principale, Granby.

ESTHÉTICIENNE ou étudiante en esthétique pour comptoir de cosmétique, 15 h par semaine. 375-4604

★ RECHERCHONS ★
MANNEQUINS
(hommes et femmes)

pour défilé de mode spectaculaire
16 ans et plus. Rémunérés.
Inscriptions limitées.

Micheline: 243-0685

TEL EXPERT, agent autorisé UNITEL, est à la recherche de représentant (e)s dynamiques, responsables, ayant le goût de réussir et faire de l'argent \$\$\$\$. À temps plein et temps partiel. Commissions très intéressantes. Bienvenue aux étudiant(e)s! Pour entrevue, demandez Sophie: (514) 777-6612

URGENT BESOIN de 2 femmes sachant travailler plain ou overlock, travail à temps plein à l'usine. Inf. Confection D.R. 375-7141

301 PERSONNEL DEMANDÉ

INSTALLATEUR DE RADIO D'AUTO et de système d'alarme, demandé avec expérience, à temps partiel. Se présenter chez Sensation Musicale Hi-Fi, 74 Principale, Granby.

LAC BROME: terrain de camping recherche universitaire pour accueil. 242-8888

MACHINISTE CLASSE A

Exigences: 5 ans d'expérience minimum dans le métier; expérience sur équipement Boring horizontal, tour, milling; expérience en supervision, entraînement, suivi de travaux, méthodes de travail, discipline, propreté et rangement, qualité du machinage, contrôle de l'équipement. Emploi permanent, équipe de jour, 40 heures/semaine. Salaire selon expérience. Faire parvenir votre C.V. à Ezefflow au 985 André Liné, Granby, J2J 1J6

Notre entreprise de la région de Granby est à la recherche d'une

DÉCORATRICE

dynamique pour son département de décoration.

Exigences: capable d'exécuter un travail de décoration à domicile.

- Dynamique au travail
- Peut fonctionner en équipe
- Relations et connaissances des fournisseurs du milieu

Poste ouvert à temps partiel en magasin.

Salaire à discuter

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Samson Bélair Deloitte Touche
C.P. 356

Granby (Québec)
J2G 9Z9

Avec la mention: Service de décoration

Les c.v. devront nous parvenir au plus tard le 30 juin 1994.

301-C14693

Vous désirez vous joindre à une équipe gagnante?
Vous aimez relever les défis?

La Rôtisserie St-Hubert de Granby est présentement à la recherche de :

Serveuses
(soir et fins de semaine)

Cuisiniers
(jours et fins de semaine)

Avoir de l'expérience dans le domaine serait un atout.
Veuillez vous présenter au :

940 Principale
Granby
pour remplir un
formulaire d'emploi.
Demandez Daniel

Ces postes sont également offerts aux femmes et aux hommes.

Rejoignez-vous
au Groupe St-Hubert



301-C14692

323 COURS PRIVES

COURS DE préposé aux bénéficiaires, avec diplôme ou certificat. Commencant le 20 JUIN. Inf. 243-0855

343 SERVICES DIVERS

343 SERVICES DIVERS

A VOTRE SERVICE
DEPUIS 18 ANS

GÉRARD DESHAIES PAYSAGISTE

Nivellement de terrain, tourbe, ensemencement, pose et taille de haies et arbustes, décoration, installation de mur en roche, bloc ou dormant, rocaille, ouvrage de tout genre, estimation gratuite. 378-0930

DÉCAPAGE D'ARMOIRES
meubles antiques ou moderne
réparation et finition.
M. Proulx, 469-4943

DÉCAPOTABLE RECHERCHÉE
pour mariage

Recherche décapotable (avec ou sans conducteur), pour mariage le 18 juin 1994. 375-1588 (laissez message sur répondeur)

DRAINAGE, FISSURES,
CHAMP D'ÉPURATION
GARANTIE DE 3 À 5 ANS

Transférable

G. Perron Entreprise générale

Spécialités: fissures et drainage, int. et ext., drainage de surface de terrain, installons sump pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champs d'épuration et de fosse septique. Réparation de solage de pierre et d'entrée de cave brisée par la gelée, ainsi que fosse à purin de toute marque. Estimation gratuite: 378-4426

ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer
l'infiltration d'eau au sous-sol.
Répare fissures de solage. Drainage int/ext.
Drainage de dalles de gouttières.
Terrassement. Pose de tourbes. Pavé uni.

COUPE & TAILLE D'ARBRES
TAILLE HAIES ET ARBUSTES

Installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE

Corde et fixations

Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.
Inf. 378-2729

FATIGUÉ, STRESSÉ, DÉPRIMÉ ?

Gâtez-vous un peu avec un massage suédois ou lymphatique: 35\$, forfait: 100\$. Cours intensif le dimanche: 125\$
Inf.: 777-4370, Mme LABBÉ

HOMME FIABLE ferait travail général, ex. ménage complet, construction et peinture int. et ext., etc. Prix compétitif et service rapide. Estimation gratuite. 297-0793

JEAN-PAUL VINET

Plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur
777-5046 ou 777-8397

LE RANCH MASSAWIPPI

CAMP DE VACANCES

INSCRIPTIONS EN COURS

CAMP de JOUR et

de SÉJOUR ÉTÉ 94

Ouvert aux visiteurs

les samedis et dimanches

entre 11 h et 16 h

777-4511

PEINTURE DE TOUTE SORTE

intérieure/extérieure, 12\$/l'heure ou prix fixe. Estimation gratuite. Bernard: Bromont 266-4142

Les Entretien



ESTIMATION
GRATUITE

- Entretien commercial industriel et résidentiel
- Plafonds suspendus
- Grand ménage
- Nettoyage de tapis



- Nettoyage de bâtiments extérieurs
- Entretien d'asphalte
- Nettoyage de bâtiments de ferme et machinerie agricole.



François Senécal, prop.



Louise Benoit, prop.

480 Foch, Granby 777-2431

343 SERVICES DIVERS

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés tel que: meubles, appareils ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille.

Allons chercher gratuitement.
777-0861, 7 jrs/semaine.

PROBLÈMES D'INFILTRATION D'EAU

Réparation et installation de drains autour de la maison. Briser du béton ou en refaire. Mini-pelles, marteaux hydrauliques, mini-chargeur et bétonnière, balai de stationnement.

Information:

MINI EXC. ALAIN BROUSSEAU
375-0323

PLANS DE MAISON sur ordinateur
Consultation, préliminaire, plans finaux.
Design et Technologie Alie Inc. 378-4560

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, et réparation de tout genre. 378-8677

BARRES d'attache et boules de toutes sortes, pour autos et camionnettes et filages. 375-2792, 375-9009

CONSULTATION en naturo-thérapie gratuite, aussi Reiki, massage, thérapie en programmation neuro-ling. 20 \$ l'heure. 538-6398, Rhéal

COUPE ET TAILLE D'ARBRES
TOUTES GROSSEURS

Déchiquetage de souches, taillage de haies, déboisement de terrain, etc. Entretien général de votre propriété: goudronnage de pavé, menuiserie, peinture, etc. etc. Estimation gratuite, assurance responsabilité complète.

777-7565

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

343-L112262

Installation d'antennes

GRATUIT

à domicile
Vérification
complète
de
votre système
d'antenne



* nouveau *

* Système d'alarme pour résidences à partir de 69 \$.
Démonstration gratuite *

BELLE IMAGE TELEVISION

372-1668 343-C14537

SERVICES DE COMPTABILITÉ

Plus de 14 ans d'expérience

- ✓ Tenue de livres
- ✓ Salaires
- ✓ États financiers (mensuel et annuel)
- ✓ Impôt

Consultation et estimation gratuites

Secteurs: commercial, professionnel, industriel

Réal Gibeault Inc.

378-7819

349 AGENCES DE RENCONTRE

ACCOMPAGNEMENT AGREABLE hôtesse d'expérience distinguées, 25 ans et plus. 266-3442

ALLO TOI ! Je suis une hôtesse très disponible. Sur rendez-vous, appelez-moi au 378-7929 HÔTESSES DE 21 À 35 ANS, disponibles pour tes temps libres. Spéciaux jusqu'au 21 juin 1994.

★ FERMÉ les dimanches

Un seul numéro: 266-3771

Voici les offres d'emploi que le Centre
d'emploi du Canada pour étudiants et étudiantes
vous propose cette semaine.

■ À Saint-Paul d'Abbotsford, accompagnateur/ accompagnatrice. La personne doit accompagner une enfant handicapée intellectuelle au terrain de jeu et faire la surveillance de l'enfant. Du lundi au jeudi, 7 heures/jour, 80 \$/sem. (non négociable).

■ À Granby, dégustateur/dégustatrice. 7 \$/heure, 25 heures/sem., du mercredi au dimanche. Faire la présentation du produit et la préparation (cuisson). La personne doit avoir de l'entregent et étudier en diététique ou dans un domaine connexe.

■ À Saint-Césaire, journalier, de 30 à 40 heures/sem., 6,25 \$/heure, jusqu'à la mi-août. La personne doit s'occuper des fleurs, faire du désherbage, travailler sur machines motorisées, etc.

□ Pour plus d'information, communiquez avec l'un de nos agents du lundi au vendredi, entre 8h et 17h, au 372-9595.

EMBAUCHEZ
DES ÉTUDIANTS
372-9595



Gouvernement du Canada
Ministère d'États et la Jeunesse

Government of Canada
Minister of State for Youth

Canada
Défi 93



Original défectueux

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes
777-0770



C 14121

361 BICYCLETTES A VENDRE

SIÈGE gel neuf; Souliers Time 8 1/2, valeur 250\$; Roue XT pour bicyclette de montagne. Inf. 375-6803

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS

Grand Prix
1-800-363-5000

HONDA 3 ROUES 1984, avec pelle à neige. 379-9454 ou 777-5039 après 17 h

MOTOCROSS KX-80, 1984, moteur défectueux. Prix demandé 300\$. Inf. 514-532-2757

366 REMORQUES

REMORQUE FIFTH WHEEL 18 pi, "brake oil", 4 mags avec bons pneus, idéal pour auto ou petite machinerie. 1-788-2484

368 CAMIONS

DODGE VAN 1986, allongée, V8, au gaz;
FORD Econoline 87, V8, au gaz;
INTERNATIONAL 85 avec boîte aluminium 18' avec portes arrière et sur le côté, masse net 5040 diesel;
CHEVROLET 85, Cutaway, 6.2 diesel, avec boîte aluminium 13'.
Jour 378-6645 et soir 378-6464

FORD F-150, 1989, 77,000km, air climatisé, cruise, balance garantie, très très propre. Inf. 266-0982 avant 16h

370 AUTOS

AAA - 1984 PONTIAC 6000 STE, V6, bonne condition, carrosserie, très propre, 4 portes, tout équipé, mécanique A1, prix 2,900\$ discutable. 378-4636 ou 375-6157

A VENDRE Ford Aërostar XL, bleue, 1990, longue, tout équipée, 26,000 km, garantie prolongée totale jusqu'en août 96. Prix à discuter. 375-1615

CHEVROLET CAVALIER 1989, 4 portes, en très bonne condition, 69,000km, 6,200\$ nég. Après 13h au 378-8918

FORD AÉROSTAR 1988, 5 vit., 92,000 km, mécanique A-1, 7 passagers, un seul propriétaire, prix 5,000\$. 372-8846

HONDA ACCORD EXR, 1991, équipement complet, 4 pneus Michelin neufs, 95,000km, 12,500\$. Inf. 378-4112 ou 378-1032

HOWARD DRIVER AUTO
1309 DENISON EST, GRANBY
(face ski Mont Shefford)
Tél. 776-6758

1990 FORD Tempo, 4 ptes, bal. garantie Ford, 4,200\$.

1988 CHRYSLER Le Baron, 2 ptes, coupé, t-équipé, bal. garantie Chrysler.

1988 SUNBIRD GT turbo, rouge, aut. équipé, 3,995\$.

1988 CHEV. Sprint turbo, rouge, 2 ptes, 5 vit. 2,495\$.

1988 FORD Taurus V6, t-équipé, 4,495\$.

1988 TOYOTA Tercel DX, 2 ptes, 5 vit. gris charcoal, exc. condition, 3,995\$.

1987 OLDS. Calais, 4 ptes, aut. 2,495\$.

1986 CHEV. Z-24, rouge, équipé, 3,495\$.

1986 BUICK, 2 ptes, coupé, équipé, 2,995\$.

1985 DODGE 600, 4 ptes, aut. peinture neuve, 1,495\$.

1985 DODGE Omni, 4 ptes, aut. 1,495\$.

1984 FIERO, noir, excl. cond. 1,495\$.

1984 NEWYORKER, t-équipé, 1,495\$.

1973 CORVETTE Stingray, peinture neuve, exc. cond. 6,495\$.

MINI-VAN, MINI-VAN, MINI-VAN

1989 PLYMOUTH Voyager, 5 pass. t-équipé, 7,495\$.

1988 AÉROSTAR, 7 pass. V6, aut. très propre, 6,800\$.

1988 PLYMOUTH Voyager, V6, 5 pass. équipé, bal. garantie Chrysler.

1987 PLYMOUTH Voyager, 7 pass. aut. avec air, 5,499\$.

1986 PLYMOUTH Voyager, 7 pass. rouge-vin, exc. cond. 4,800\$.

370 AUTOS

HYUNDAI EXCEL GLS 1986, 97,000km, 1,200\$. 469-5714, Réjean

SCOOP 1993 LS, 29,000km, tout équipée sauf air et cruise, automatique. Inf. 375-9623

FORD ESCORT LL 1988, manuelle, en excellent état, 4 pneus neufs, 3,000\$ nég. Après 21 h 293-3266 demandez Denis

FORD MUSTANG LX 1987, très propre, très bonne condition. Inf. 375-0060 après 17h.

FORD 1982 ESCORT, automatique, très propre, 600\$. 777-3277 après 15 h.

GOLF 1990, blanche, 5 vitesses, 2 portes, hatchback, 110,000 km, 5,900\$. Info: 263-4229

HONDA ACCORD 1984, bien entretenu, 1,100\$. A Dunham: 295-3305 après 18h.

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

1991 HYUNDAI Scoop LS 5 vit. très propre

1990 CHEVROLET CAVALIER, 4 ptes, man., avec air

1990 VAN Aërostar V6, aut. Cargo, très propre.

1989 CHEV. Cavalier 4 ptes, aut. t-propre

1989 PONTIAC Firefly, 2 ptes, 5 vit. très propre.

1989 PONTIAC FIREFLY, 2 ptes, aut., très propre

1989 SONATA GLS 4ptes, 5 vit. t-propre

1989 TOYOTA TERCEL DX, 2 ptes, man. très propre.

1989 COLT DL, 2 ptes, man. très propre.

1989 PONTIAC Sunbird SE, 2 ptes, aut.

1989 NISSAN Sentra Coupé sport XE, 5 vit.

1989 CHEVROLET CORSICA LT, V6, bien équipée.

1989 CHRYSLER Daytona, 2 ptes, 5 vit. bal. garantie.

1988 FORD VAN Aërostar, V6, 7 pass.

1988 MAZDA 323 DX, 4 portes, 5 vit.

1988 PASSEPORT Optima VLS, 4 ptes, 5 v.

1988 ISUZU TROOPER LS, 4x4,

1988 DODGE COLT DL, 4 ptes, aut.

1988 TEMPO L, 2 ptes, 5 vit.

1987 TOYOTA TERCEL DX coupée, 2 portes, 5 vit.

1987 PONTIAC Grand Am SE, 4 ptes, aut.

1987 DODGE SHADOW, 4 ptes, aut.

1986 CAMARO Berlinetta, t-top, V6, aut.

1986 NISSAN MULTI 4x4, 5 vit.

MOI, J'ACHÈTE
Charland
Le NO¹ m'en donne toujours...un peu plus!

Véhicules d'occasion de qualité

1994 DODGE CARAVAN V-6, climatisé, 7 passagers, balance de garantie Chrysler

1994 PLYMOUTH ACCLAIM, 15 000 km, V-6, air climatisé

1993 CHEVROLET CAVALIER, 4 portes, automatique, 17 000 km

1992 CHEVROLET CAVALIER, 2 portes, 45 000 km

1991 ISUZU IMPULSE, 4 roues motrices, turbo, climatisé, 45 000 km

1991 SPRINT, décapotable, 5 vitesses, blanche

1991 LUMINA EUROSPORT, blanche, 4 portes, tout équipée

1990 CHRYSLER IMPERIAL, blanche, balance de garantie Chrysler

1990 LUMINA EURO, 4 portes, tout équipée, bas kilométrage

1977 CORVETTE, 24 000 milles, certifié véhicule à voir!

OUVERT TOUS LES SOIRS
du lundi au vendredi
de 8 h à 21 h
pour vous servir!

Venez faire un essai routier
PLUS DE 50 VÉHICULES EN INVENTAIRE
* Tous ces véhicules sont garantis

595, boul. Boivin
Granby 372-4242

370 AUTOS

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 PRINCIPALE, GRANBY
TEL. 375-3633

1992 SATURN 4 portes, SL2, aut., entièrement équipée, 34,000 km, vert, balance de garantie GM pare-choc à pare-choc.

1991 CHEVROLET LUMINA, 4 portes, aut., CL, avec air climatisé, 51,000 km.

1991 SUZUKI Swift, 4 ptes, Berlina, 5 vit. 77,000km.

1991 PASSAT GL, autom. blanche, 80,000km.

1990 MERCURY TOPAZ 4 portes, aut., avec air, balance de garantie Ford.

1990 CHEV. SPRINT, 4 portes, 5 vit., 77,000 km.

1990 VOLKS Jetta, 4 ptes, 5 vit. noire.

1989 CHEV. CAMARO Irok Z 1989, blanche, aut. avec air clim. Un an de garantie pare-choc à pare-choc.

1989 SONATA GLS, 4 ptes, 5 vit. véhicule plus beau que neuf!

1989 HONDA Accord, 4 ptes EX, autom. entièrement équipée.

1989 OLDS. CIERA SL, entièrement équipée, blanche, un seul prix 6,900\$.

1989 JEEP Islanders, 73,000km, 6 cyl. garantie jusqu'à 115,000km.

1988 TOYOTA TERCEL, 4 portes, hatchback, aut.

1987 ACURA Integra LS, 5 ptes 5 vit. avec air climatisé.

LE MEILLEUR CHOIX DE LA RÉGION

60 véhicules en inventaire

1994 TOYOTA CAMRY LE, 4 p., t. équipée, air, beige, 24 km

1994 TOYOTA COROLLA DX, 4p., aut., verte, 22 km, air clim

1994 PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR SE, t. équipée, siège capitaine, 11 km

1993 ASUNA 2 p., man., 5 vit., 32 km, 7 800 \$

1993 TOYOTA PREVIA DX, t. équipée, air., 42 km, SPECIAL SUR PLACE

1992 TOYOTA CAMRY LE, taupe, toit, 66 km, 8 pneus

1992 GMC CIERA SLE, t. équipée, air clim., 55 km

1992 TOYOTA CAMRY DX, 51 km, SUPER SPECIAL 14 950 \$

1992 LEXUS LS-400, charcoal, t. équipée, avec cuir, 49 km

1992 VOLKS JETTA, turbo diesel, 4 p., 5 vit., 92 km

1991 TOYOTA TERCEL DX, 4 p., 5 vit., blanche, 79 km

1990 FORD PROBE, 2 p., bleue, 64 km, SPECIAL 7 750 \$

1990 TOYOTA CAMRY SE, 4 cyl., aut., bleue, vitres élec.

1989 HONDA PRELUDE SL, blanche, aut., gar. 1 an/20 000 km

1989 HONDA ACCORD EX, 4 p., 5 vit., blanche, 112 km

1988 SUBARU DL, 5 vit., excellent 1er achat, SPECIAL 2 995 \$

1987 GMC SAFARI SLE, t. équipée, excellente condition, 104 km

1987 MERCURY TOPAZ, gar. 12 mois, 3 900 \$

1984 CUTLASS SIERRA, 4 p., aut., diesel, très rare, VENEZ VOIR!

POSSIBILITÉ DE GARANTIE
2 ANS OU 40 000 km

Estrie TOYOTA GRANBY
1060 Principale
Granby
378-8404
(voisin d'Estrie Toyota)

APPEL D'OFFRES

Propriétaire
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE ROXTON
216, rang Sainte-Geneviève
Case postale 278
Roxton Falls (Québec)
J0H 1E0
La Municipalité du Canton de Roxton demande des soumissions pour l'acquisition des travaux de construction d'un roc déjà dynamité sur le chemin du 9e Rang afin d'obtenir une pierre concassée de calibre 20-0 mm. Une visite des lieux est prévue le mardi 21 juin 1994, à 13 heures.

Les plans et cahiers des charges ainsi que la formule de soumission pourront être obtenus au bureau de "Le Groupe Teknika inc." situé au 160, rue Cowe, Granby (Québec) J2G 3V3, sur remise en argent ou sous forme d'un chèque visé fait à l'ordre de ladite firme au montant de vingt-cinq dollars (25.00 \$) non remboursable.

Les soumissions devront être présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié. Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée de:
- un cautionnement ou un chèque visé au montant de 10 % de la soumission fait à l'ordre de la Municipalité du Canton de Roxton Falls et valide pour une période de quatre-vingt (90) jours.
La municipalité ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.
Les soumissions seront reçues à l'Hôtel de ville de la Municipalité du Canton de Roxton par Madame Denise Audet, secrétaire-trésorière, le ou avant le mardi, 28 juin 1994, à 15 heures, pour être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.
Denise Audet
Secrétaire-Trésorière

411-C14691

ENCAN POUR STANISLAS BEAUREGARD

7043 chemin Benoit, Valcourt
Le samedi 18 juin 1994
à 11:00 heures a.m.

SERA VENDU : Ménage de maison très propre et outillage de menuisier en parfaite condition : comprenant : Mobilier de cuisine en érable avec 6 chaises, bahut et vaisselier; Poêle Inglis avec 4 ronds en fonte; Laveuse Maytag; Sécheuse Westinghouse; Fourneau grille-pain; Bibelots; T.V. Philips 20"; Système de son et table tournante; Machine à coudre ind. Omega; Banc; Berçante; Autre berçante avec pouf; Lay-z-boy; Bureau antique 6 tiroirs; Chaises antiques; Tables antiques; Mobilier de chambre 3 bureaux et 1 coiffeuse; Chaise roulante antique; Lot de fanaux; Poêle élect. combiné au bois; Outils de jardin; Coupe-haie 20"; Echelle alum. 30'; Remorque 2 roues en acier 4X6; Briques à feu neuves; 2 poêles au gaz; Rotoculteur Mastercraft 8 forces.

OUTILLAGE : Scie radiale Black & Decker; Banc de scie Beaver; Corroyeur 6 pouces EAL; Sableuse Beaver; Scie à ruban; Scie ongles; Serres de 3 et 4 pieds; Toupie Stanley; Scie élect. Craftman; Perceuse Black & Decker; Autre perceuse 1/2 Skil; Jack huile 5 tonnes; Soudeuse Lincoln A.C. 225; Press-drill 12 vitesses; Meule B.D.; Buffer Milwaukee heavy duty; Moteurs 1/3 et 1/4; Lot de clous; Beaucoup d'autres petits outils et d'articles divers seront vendus. Arrivez tôt.

Conditions : Comptant
Cantine sur les lieux
ANDRÉ CHAMPIGNY, Encanteur
169, rue St-Joseph, ROXTON FALLS
Cité Johnson
514-548-5549

À votre service pour tout genre d'encan
400-C14440

AVIS DE DÉCÈS



M. Claude Brouillette

Centre Funéraire Mario Lemaire enr.
198 rue Adam
Richmond, Québec
(819) 826-3747 ou 1-800-561-2881
M. Yves Samson dir. gén.

Heures d'accueil: mercredi de 19:00 à 22:00.
Jour des funérailles de 11:00 jusqu'au départ du salon à 13:45; funérailles le jeudi 16 juin 1994 à 14:00 en l'église Ste-Bibiane de Richmond.
Inhumation au cimetière du même endroit.

M. Claude Brouillette laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Nicole (Dr A. M'Seffar) de Granby; Robert de Lac Brompton; Louis (Sylvie Grégoire) de Richmond. Ses petits-enfants: Samy, Nadia, Maya, Jihane M'Seffar; Charles Brouillette, Mme Jeannine Côté. Ses frères et sœurs: Yvan Brouillette (Jeannine) de Granby; Sr Lucille Brouillette MIC; André Brouillette (Rita) de Floride; Georges-Henri Brouillette (Jeanne-D'Arc) de Lac Brompton; Raymond Brouillette (Jacqueline) de Spooner Pond; Michel Brouillette (Micheline) de Spooner Pond. Ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. En guise de sympathie, des dons à la Fondation Mgr Jean-Marie Fortier seraient grandement appréciés de la famille.

402C14732

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

2752-3638 Québec inc.

Prenez avis que la compagnie 2752-3688 Québec inc. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Fleurimont, le 15 mars 1994.

René Côté

Président de la compagnie

410-C14679

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

AVIS est par les présentes donné vertu de l'article 785 du Code civil du Québec que la clôture d'inventaire de la SUCCESSION d'Eugénie GOBEL (alias GOBEILLE), en son vivant résidant au 105, rue Sainte-Thérèse, Granby, Québec, J2G 7K2, décédée à Granby, Québec, le 2 décembre 1993, est maintenant complétée, en date du 1er juin 1994, sous le No 18985 des minutes de Me André F. Meunier, Notaire, et que tous les légataires, héritiers, ayants-droits et autres intéressés peuvent vérifier ou/et consulter le dit inventaire après avoir pris rendez-vous avec l'étude de Me André F. Meunier, Notaire, 111, rue de la Rivière, Cowansville, Québec, J2K 1M7, téléphone : 263-0330.

410-C14670

NEUVAINES À STE-CLAIRE

Important, ne demandez
que des choses positives.

Récitez pendant 9
jours, 9 Je vous Salue
Marie devant une
bougie allumée même
si vous n'avez pas la
foi. Présentez 2 de-
mandes qui semblent
impossibles à être
exaucées et une affai-
re qui vous tient à
cœur. Le 9e jour, lais-
sez brûler la 9e bou-
gie entièrement et fai-
tes publier ce
message. Vous ob-
tiendrez ce que vous
voulez.

H.L.B.

413-C14688

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous
salue Marie par jour
durant 9 jours. Faites
trois souhaits, le pre-
mier concernant les
affaires, les deux au-
tres pour l'impossible.
Publiez cet article le
9e jour, vos souhaits
se réaliseront même
si vous n'y croyez
pas. Merci mon Dieu.
C'est incroyable mais
vrai.

P.C.

REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout,
qui illumines tous les chemins
pour que je puisse atteindre mon
idéal, toi qui me donnes le don di-
vin de pardonner et d'oublier le
mal qu'on me fait et que dans tous
instants de ma vie tu es avec moi,
je veux pendant ce court dialogue
te remercier pour tout et confirmer
encore une fois que je ne veux pas
me séparer de toi à jamais, même
malgré n'importe quelle illusion
matérielle. Je désire être avec toi
dans la gloire éternelle. Merci de
ta miséricorde éternelle envers
moi et les miens. (La personne de-
vra dire cette prière pendant trois
jours de suite). Après les 3 jours,
la grâce demandée sera obtenue
même si elle pourrait paraître diffi-
cile. Faire publier aussitôt la grâce
obtenue sans dire la demande; au
bas mettre les initiales de la per-
sonne exaucée.

G.G.

DÉCÈS



Dandenault
Mgr Germain

À Sherbrooke le 12 juin 1994 est
décédé Mgr Germain Dandenault à
l'âge de 68 ans.
Fils de feu Hector Dandenault et feu
Evelyn Thibault de Sutton
demeurant à Sherbrooke.

Le défunt repose à la
Résidence Funéraire
Steve L. Elkas Inc.
601 Conseil
Sherbrooke
(819) 565-1155
Steve Elkas, prés.
Clément Cartier, dir.

Les heures de visites seront mercredi
de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

NEUVAINES À STE-CLAIRE

Important, ne demandez
que des choses positives.

Récitez pendant 9
jours, 9 Je vous Salue
Marie devant une
bougie allumée même
si vous n'avez pas la
foi. Présentez 2 de-
mandes qui semblent
impossibles à être
exaucées et une affai-
re qui vous tient à
cœur. Le 9e jour, lais-
sez brûler la 9e bou-
gie entièrement et fai-
tes publier ce
message. Vous ob-
tiendrez ce que vous
voulez.

M.R.

413-C14678

Jeudi le corps sera exposé à la
Cathédrale St-Michel dès 10 heures.

Les funérailles seront le jeudi 16 juin
1994 à 14h, en cathédrale St-Michel.
Inhumation au cimetière St-André de
Sutton.

Monseigneur Dandenault laisse dans
le deuil, ses frères et sœurs, beaux-
frères, belles-sœurs: Madeleine
Dandenault (Alphé Gouin); Marcelle
Dandenault (feu Alexandre Charron);
Suzanne Dandenault (feu Bernard
Godue); Marthe Dandenault (Dr
Jean-Marie Barrette); Egide
Dandenault (Françoise Forest); Abbé
Bruno Dandenault, Prêtre; André
Dandenault; Clothilde Dandenault;
Richard Dandenault Provincial, Père
Blanc, Canada; Juliette Ménard (feu
Jean-Maurice Dandenault); Mariette
Deslauriers (feu Gilles Dandenault,
ainsi que de nombreux neveux, nièces.
La famille est heureuse de témoigner
son appréciation pour l'attention
professionnelle que l'hôpital de
Sherbrooke lui a prodiguée.

Des dons à la Société des
Missionnaires d'Afrique ou Moisson-
Estrie seraient grandement appréciés
de la famille.

A NOTER: Pour les paroissiens de
l'église St-Patrick, il y aura séance de
prière mercredi le 15 juin à 20 h à la
Résidence Funéraire Steve L. Elkas.

Mgr Germain Dandenault

Né à Sutton en 1925, il fit ses études
classiques au séminaire St-Charles de
Sherbrooke et opta pour la prêtrise.
Ordonné prêtre en 1950, il compléta
son doctorat en théologie, puis en
philosophie, à Rome et Paris.

Il enseigna la philosophie au
séminaire de Sherbrooke (1953-1966),
puis à l'Université de Sherbrooke
(1969-1977) et fut conférencier invité
dans plusieurs universités canadiennes
jusqu'à ce qu'il optait pour le
ministère paroissial à St-François
Havre (1977-1987), puis à St-Patrick's
de Sherbrooke (1987-1993). Il fut
aussi très actif dans la pastorale
oecuménique, titulaire de la
commission oecuménique du diocèse
de Sherbrooke. Soucieux de pastorale
conjugale, il assumait l'animation
spirituelle de mouvements conjugaux
(équipes Notre-Dame), etc.). Il a pris

sa retraite en 1993 avec le projet de
publier le résumé de sa réflexion
philosophique ce qu'il préparait
diligemment quand la maladie, puis la
mort le terrassa. Il laisse une
réputation de travailleur infatigable et
conscientieux et de pasteur dont la foi
était très profonde et engagée.
14-15-16



DESAUTELS
Germaine
(Dufresne)

Au Centre Hospitalier St-Vincent de
Paul, le 12 juin 1994, est décédée
madame Germaine Dufresne, à l'âge
de 76 ans, épouse de Georges-Étienne
Desautels, demeurant à St-Élie
d'Orford. La défunte repose à la

Coopérative
Funéraire de l'Estrie
526, rue Prospect
Sherbrooke
819-565-7646
Alain Leclerc, d.g.

Les heures de visite seront mardi de
14 h à 16 h et de 19 h à 22 h; mercredi
ouverture du salon journée des
funérailles à 11 h. Les funérailles
auront lieu le mercredi 15 juin 1994 en
l'église de St-Élie d'Orford à 14 h.

Outre son époux, madame Desautels
laisse dans le deuil ses enfants:
Françoise (André Fontaine); Michel
(Mireille Bédard), Normand (Cécilia
Desroches), Sr Madeleine p.s.s.f.,
Claude (Ghislaine Laliberté), Gaétan,
Lucie (Roland Landry), Lise (Carroll
Mac Eachern), Rémi (Diane
Lemelin), Nicole (André
Lamontagne), Jacinthe (Marcel
Plamondon), Suzanne (Guy Mc
Kinley), François (Josée Duchesne),
Christiane (Stephen Shivkumar).

Ses frères et sœurs: Yvonne, Laurent,
Benoit, Germain, 27 petits-enfants, ses

beau-frères et belles-sœurs, ainsi que
de nombreux autres parents et amis.

Des dons à l'Association des
diabétiques de l'Estrie et région 05
inc., C.P. 281, Sherbrooke, J1H 5J1 ou
à la Fondation canadienne des
maladies du rein (CHUS), 3001 12e
Avenue Nord, Fleurimont, J1H 5N4
seront grandement appréciés.
14-15



DUTIL
M. Louis

A Granby, le 12 juin 1994, à l'âge de
77 ans, est décédé M. Louis Dutil,
époux de Juliette Poulin, demeurant à
Granby.

Les funérailles auront lieu mercredi 15
juin. Le convoi funèbre partira des
salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498

pour se rendre à l'église St-Benoît où
le service sera célébré à 10 heures,
suivi de l'inhumation au cimetière Mgr
Pelletier de la rue Dufferin à Granby.

A NOTER QUE M. Louis Dutil sera
exposé, mardi de 14h à 16h et de 19h à
22h. Ouverture des salons mercredi
journée des funérailles à compter de
8h30.

Des dons à la Fondation du Centre
Hospitalier de Granby seraient
grandement appréciés. Formulaires
disponibles au bureau de Girardot &
Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil outre
son épouse Juliette.

Ses enfants: Ghislain (Christiane
Côté) Cowansville; Louiselle (André
Chauvette); Danielle (Gaétan
Labrecque); Serge (Line Dubé), tous
de Granby.

Ses petits-enfants: Karine, Hugo et
Lisa Dutil; Michel Chauvette;
Yannick, David, Maxime et Marie-
Sophie Labrecque; Étienne et Marie-
Claude Dutil.

Ses frères et sœurs: Mme Irène Dutil
Bolduc, St-Georges de Beauce;
M. Mme Léopold Dutil, St-Georges de
Beauce; Sr Marie-Ange Dutil, Sillery;
M. Mme Hervé Dutil, St-Georges de
Beauce; Sr Rita Dutil, Montréal; Mme
Carmelle Dutil Lajoie, Charlesbourg.

Ainsi que ses beaux-frères, belles-
sœurs, neveux, nièces, autres parents
et amis.

(14-15)



Granby Granite Inc.

MONUMENT MÉNARD

449, rue Dufferin, Granby 372-7729

VENTE DE MONUMENTS LETTAGE AU CIMETIÈRE

- Le seul vendeur
autorisé de
«ROCK OF AGES»
pour la région.

- La plus haute
qualité dans le
domaine du monument
à votre service depuis 1957



L107878



Jardin Commémoratif de l'Est inc.

777-1171

- Funérailles traditionnelles
- Crémation
- Columbarium
- Planification funéraire

C.P. 214
Granby
J2G 8E4

Bessette & Fils

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

Bromont Granby Roxton Pond Valcourt Waterloo

402-C14284

MESSAGES DE SYMPATHIE à la famille éprouvée

PROMESSES DE DONS
(organismes sans but lucratif)



SERVICE 7 JOURS / SEMAINE
DE 8H00 À 21H00

TÉLÉPHONEZ
À FAX SOUHAITS

1 800 567-1329
(frais de service)

PROMOTION «BIEN CUIT» à nos frais du 12 au 30 juin obtenez un **BBQ GRATUIT** à l'achat d'un véhicule neuf ou usagé*



40 000 BTU
grilles de porcelaine
Quantités limitées



1992 TOYOTA COROLLA LXS,
4 p., aut., 15 km 11 995 \$



1988 TOYOTA SUPRA TURBO,
5 vit., Targa, t. équipée, FAUT VOIR!



1990 TOYOTA 4 RUNNER, aut.,
V-6, 2 tons, gros pneus, gar. 6 ans



1984 OLDSMOBILE CUTLASS CIERRA,
4 p., aut., diesel, 123 km



1989 PLYMOUTH SUNDANCE,
4 p., aut, noire, SPÉCIAL 4 495 \$



1993 TOYOTA CAMRY LE,
4 p., t. équipée, seulement 12 km



1992 VOLKS JETTA TURBO,
diesel, 5 vit., 92 km, COMME NEUF!



1991 VOLKS JETTA,
aut., 4 p., 87 km



1987 SAAB 900 TURBO,
rég. 9 900 \$, SPÉCIAL 5 995 \$



1989 HYUNDAI PRELUDE SI,
aut., 10 995 \$



1993 TOYOTA COROLLA DX,
aut., 4 p., air clim., 22 km



1989 TOYOTA CELICA GT,
automatique, 82 km



1991 TOYOTA TERCEL DX,
4 p., 5 vit., 79 km, 7 850 \$



1987 TOYOTA TERCEL,
2 p., 5 vit., 125 km, 3 995 \$



1993 TOYOTA PREVIA LE 4x4,
t. équipée, 4 sièges capitaine, 16 km



1989 JEEP CHEROKEE LAREDO, 4x4,
4 p., aut., SPÉCIAL 12 500 \$



1990 LADA NIVA 4x4,
2 p., 5 vit., 79 km, SPÉCIAL 2 900 \$



1991 HONDA ACCORD EX,
t. équipée, 4 p., blanche, 85 km



1994 PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR SE,
4 sièges capitaine, 11 km



1992 GMC SIERRA SLE,
t. équipée, air clim., V-8, 305, aut., 16 995 \$

ESTRIE TOYOTA VÉHICULES USAGÉS



1060 Principale
Granby
378-8404



Claude Larouche



Jocelyn Jutras

Tous ces véhicules ont été
entièrement inspectés
et peuvent être admissibles
à une garantie prolongée
allant jusqu'à 2 ans ou 40 000 km.

Financement disponible sur place

*Véhicules usagés de 5 000 \$ et plus

L112797

SPORTS

La Ligue provinciale de hockey senior songe déjà à une première expansion

Michel Voinson sera le premier entraîneur-chef du Nova d'Acton Vale

GRANBY

La Ligue provinciale de hockey senior, maintenant officiellement sur les rails, pourrait élargir ses cadres plus vite que prévu.

Pour le moment, le nouveau circuit compte cinq concessions. Deux sont basées dans la région: le Nova d'Acton Vale et les 94 de Waterloo. Les Éperviers de Sorel, Le Luciano de Montréal et les Dragons de Verdun complètent ses rangs.

La ligue, présidée par le Sorelois Mario Deguise, ex-président de la Fédération québécoise de hockey sur glace, pourrait cependant prendre rapidement de l'expansion. Les quatre formations de la Ligue Senior de la Mauricie (Louiseville, Nicolet, Cap-Rouge et La Tuque) ont en effet entrepris des démarches afin d'intégrer le circuit naissant.

Selon Michel Dorais, directeur-gérant du Nova d'Acton Vale et président du bureau des gouverneurs de la Ligue provinciale senior, les équipes de Cap-Rouge et de La Tuque posent problème en raison de leur trop grand éloignement. La Ligue pourrait donc offrir uniquement à Louiseville et



Richard Potvin, vice-président des 94 de Waterloo.

Nicolet de joindre ses rangs. «À sept équipes, ce serait merveilleux», dit M. Dorais. Les deux circuits pourraient aussi rester indépendants, mais disputer un nombre limité de rencontres interligues et une série finale commune.

Dans la région

À Waterloo, les dirigeants des 94 croient pouvoir attirer entre 400 et 500 spectateurs à chaque



Michel Dorais, directeur-gérant du Nova d'Acton Vale. photos Alain Dion

match local. «J'ai un objectif de 300 billets de saison et je devrais l'atteindre», soutient Richard Potvin, vice-président de la nouvelle équipe. Il en coûtera 50 \$ pour se procurer un tel billet. Le prix d'admission le soir des matchs a été fixé à 4 \$.

De son côté, Michel Dorais espère voir 300 spectateurs en moyenne aux parties du Nova. Ce qui, affirme-t-il, suffirait à la fran-

chise pour boucler son budget. L'organisation a besoin de 30 000\$ pour payer sa première campagne. Elle a déjà reçu 5000 \$ de la ville d'Acton Vale. L'entrée coûtera là aussi 4 \$ et les billets de saison 40 \$. «On va faire nos frais, l'inquiétude n'est pas là, soutient M. Dorais. Ce qui m'inquiète c'est le calibre.»

Le territoire concédé au Nova est le moins peuplé parmi les formations du circuit Deguise. Chaque équipe de la ligue, on le sait, s'est vu attribuer une «zone» d'exclusivité et ne peut recruter plus de trois joueurs à l'extérieur de celle-ci. «Ce que l'on veut, c'est présenter le plus de talent local possible, indique M. Dorais. On va partir comme ça. Ensuite on s'ajustera au calibre de la ligue.» Le directeur-gérant a tout de même quelques «gros noms» en tête, comme l'ex-joueur des Nordiques, Daniel Vincelette, qui réside dans la région. Mais là encore, rien n'est sûr. «Ce sont des gars qui n'ont pas mis une croix sur leur carrière professionnelle.»

Le Nova a déjà engagé le premier entraîneur de son histoire, Michel Voinson. Français d'origine, M. Voinson a été joueur-instructeur en Europe avant de venir s'installer au Québec. «C'est un gars bien connu à Acton Vale et qui connaît bien les joueurs du

coin», indique M. Dorais.

De leur côté, les 94 de Waterloo devraient nommer leur premier entraîneur en juillet. Quant aux joueurs, Richard Potvin compte les recruter principalement parmi les anciens des Bisons de Granby. «Ça va être des joueurs qui ont fait le junior majeur et qui n'ont pas pu se trouver de place chez les professionnels», explique-t-il. Il lance les noms de Mario Canuel, Daniel Charbonneau... Sans vouloir nommer qui que ce soit, M. Potvin n'écartera pas non plus la possibilité d'aligner d'anciens professionnels avec sa formation.

Selon lui, les 94 ne devraient pas avoir de problèmes à couvrir leur frais d'opération, évalués à 25 000 \$ pour la première saison. «Waterloo est une bonne ville de hockey», affirme-t-il en évoquant la belle époque des Maroons junior dans les années 70. «L'arène était ben plein. On pense pouvoir faire revivre ça.»

«C'est un ligue qui va être très différente des circuits juniors, affirme Michel Dorais. Le spectacle que l'on va présenter va être bien plus intéressant.» Il promet moins de coups de bâton vicieux, plus de créativité dans le jeu, une bonne bagarre de temps à autre... Bref, du «bon vieux hockey» qui, pense-t-il, plaira aux amateurs de la région.

François Godbout nommé au Panthéon des sports du Québec

MONTREAL
Presse canadienne

Le Panthéon des sports du Québec procédera à l'admission de sept anciens athlètes et deux bâtisseurs lors d'une cérémonie d'intronisation, la quatrième de sa courte histoire, le 23 septembre prochain.

Les anciens athlètes admis sont George Athans (ski nautique), l'ex-Waterlois François Godbout (tennis), Guy Morin (cyclisme), Ronald Piché (baseball), Jacques Plante (hockey), Henri Richard (hockey) et Carolyn Waldo (nage synchronisée). Dans la catégorie des bâtisseurs, le Panthéon honorerait Gérard Bolduc (hockey) et Lionel St-Jean (haltérophilie).

François Godbout, rappelons-le, s'est distingué avec l'équipe canadienne de la coupe Davis au cours des années 60. Il a également pris part au prestigieux tour-



François Godbout sera admis au Panthéon des sports du Québec en septembre. photo d'archives

noi de tennis de Wimbledon.

Le Panthéon comptera maintenant 43 membres, soit 32 athlètes et 11 bâtisseurs. Les athlètes sont admissibles trois ans après la fin de leur carrière.

«Le plus difficile est de se limiter dans le nombre de nouveaux membres», a dit le président du conseil d'administration du Panthéon, Edgar Théorêt, hier lors d'une conférence de presse.

«Puisque nous considérons autant le sport professionnel qu'amateur, nous devons faire des choix. Nous essayons de nous limiter à un seul athlète par sport à chaque année.»

Le Panthéon travaille aussi au projet de création d'un musée des sports au Québec, qu'il aimerait établir sur le site du Stade olympique à temps pour le 20e anniversaire des Jeux de Montréal, en 1996.

Rusedski affrontera Kulti à Wimbledon

LONDRES
PC-Reuter

Greg Rusedski, de Pointe-Claire, affrontera le Suédois Niklas Kulti au premier tour du tournoi de tennis de Wimbledon, qui débutera lundi.

Rusedski est classé 46e au monde, alors que Kulti occupe le 83e rang. Kulti a remporté le seul affrontement entre les deux joueurs, au tournoi d'Adelaide en Australie en janvier dernier.

Au tableau féminin chez les Canadiennes, Patricia Hy sera opposée à l'Italienne Sandra Cecchini et Helen Kelesi se mesurera à la Tchèque Petra Langrova. Rene Simpson-Alter a eu moins de chance, puisqu'elle devra affronter dès le départ la troi-

sième favorite, l'Espagnole Conchita Martinez.

Chez les dames, Steffi Graf partira à la conquête d'un sixième titre à Wimbledon, qu'elle a remporté notamment l'an dernier.

Pour son premier match, l'Allemande affrontera l'Américaine Lori McNeil, qui l'avait battue il y a deux ans aux États-Unis et a remporté dimanche le tournoi de Birmingham, sur pelouse.

Martina Navratilova, évincée dès les premiers tours à Roland-Garros, fera cette année ses adieux à Wimbledon, dont elle a remporté le titre à neuf reprises. Mais elle pourrait être opposée en quart de finale à la Tchèque Jana Novotna, finaliste l'an dernier.

Huit victoires en 12 parties pour les Optimistes de Granby

GRANBY

Les Optimistes de Granby ont enregistré huit victoires en douze sorties en fin de semaine, dans la Ligue de baseball inter-cité.

Les atomes A ont défait deux fois Acton Vale pour porter leur fiche à 3-3. L'artilleur Olivier Brodeur s'est particulièrement distingué en récoltant deux sauvetages. Le lanceur Julien Thisdale a quant à lui dominé la seconde rencontre, produisant cinq points à l'aide de trois coups sûrs, en plus de mériter la victoire.

Chez les moustiques, les Optimistes no 1 l'ont aussi emporté à deux reprises, portant leur dossier à cinq victoires contre trois échecs. Samedi, ils ont pris la mesure de Bromont au compte de 11-5. Le lanceur gagnant a alors été Mathieu Béchard. Bruno Desroches a dirigé l'attaque en produisant cinq points sur trois coups sûrs. Dimanche, l'équipe est difficilement venue à bout des Yankees du Canton de Granby par 5-4. Cette fois utilisé au monticule, Bruno Desroches a signé le gain. Nathan Guillotte s'est illustré à l'offensive, avec deux coups sûrs et trois points produits.

Pour leur part, les Optimistes no 2 ont battu Bromont 10-8 vendredi, au profit du lanceur Éric Gaudet, avant de subir un raclée de 17-4 contre Acton Vale samedi.

Battus successivement par Rock

Les Optimistes de Granby ont connu une excellente fin de semaine en récoltant huit gains en 12 rencontres.

photo Alain Dion



Forest et Cowansville, les pee-wees A ont vu leur fiche glisser à 3-5. Plus chanceux, les pee-wees AA ont vaincu St-François 5 à 4, un quatrième gain contre trois revers cette saison.

Samedi, Samuel Jutras a lancé un match complet et mené les bantams AA à une victoire de 5-1 aux dépens de Victoriaville. Les bantams AA l'ont à nouveau emporté dimanche, cette fois par 3-2 contre Saint-François, en prolon-

gation. C'est Jonathan Bernier qui a produit le point victorieux, son deuxième du match. Yannick Courtemanche a été le lanceur gagnant. L'équipe a ainsi gonflé sa fiche à quatre gains contre trois échecs.

Enfin, chez les midgets A, les granbyens ont essuyé une défaite de 4-0 aux mains de Drummondville, dimanche. Ils ont gagné trois fois cette saison en six parties.

Coupe du Québec: les Cosmos bantams U-14 battent Laval 1-0

GRANBY

Profitant du vent en première demie, les Cosmos bantams U-14 de Granby ont inscrit le seul but du match, en route vers une victoire de 1-0 devant Laval U-15, dans leur premier match de la Coupe du Québec de soccer.

C'est de nouveau Jean-François Frenette, le centre avant, qui a marqué le but granbyen. Frenette a réussi au moins un but dans chacun des sept matches de son équipe depuis le début de la saison. Il totalise 11 filets en sept joutes.

Le blanchissage a été inscrit à la fiche du gardien Jimmy Lebel, son troisième d'affilée.

Le défenseur Jason Yvon et le demi-centre Alexandre Dubé ont disputé un excellent match pour la troupe d'Éric Parent.

Les Cosmos devront maintenant disputer le match retour de la Coupe du Québec, le 2 juillet à Laval.

Les Cosmos U-14 recevront Bros-



Les Cosmos bantams U-14 de Granby, dont on voit ici un porte-couleurs en action (à gauche) ont bien entamé leur participation à la Coupe du Québec en l'emportant 1-0 contre Laval.

photo Alain Dion

sard le dimanche 19 juin dans une rencontre du calendrier régulier.

Par ailleurs, les Cosmos U-15 ont aussi remporté leur premier match

de la Coupe du Québec, blanchissant la formation U-14 de Laval par le pointage de 4-0.

HORS-JEU

Golf

GRANBY - Deux places sont disponibles en vue du Défi le Mirage, une compétition par trou (skins' game) qui aura lieu les 1er et 2 juillet à ce club de golf de Terrebonne. Pour déterminer qui aura la chance d'évoluer lors du Défi, 42 professionnels disputeront deux rondes, aujourd'hui et demain, et les deux meilleurs au total obtiendront leur laissez-passer pour les rondes finales.

Deux joueurs de la région seront présents pour la première des deux rondes, ce matin. Il s'agit du granbyen Pierre Dugas, attaché au club de la Vallée du Richelieu, et Stéphane Talbot, du Royal Bromont.

Un golfeur pourra gagner jusqu'à 15 000 \$ en deux jours lors de l'événement du début juillet, où sont déjà inscrits le champion de 1993, Rémi Bouchard (13 700 \$ en gain) et le professionnel hôte, Daniel Talbot, qui bénéficie d'exemptions.

Motocross

ACTON VALE Jean-Sébastien Roy, d'Acton Vale, a été impeccable, dimanche à Shipshaw, lors de la quatrième manche du championnat du Québec de motocross. Roy, sur Honda, meneur au classement cumulatif de la série, a remporté ses quatre courses, remportant les titres en 250cc et 125cc.

Samedi, à Roberval, Roy l'avait emporté en 125cc. Lui et Carl

Vaillancourt ont remporté une victoire chacun, mais Roy a été déclaré gagnant parce qu'il a triomphé dans la deuxième manche. Le Valois a terminé deuxième dans les deux manches en 250cc, derrière Vaillancourt.

Rallye

GRANBY - Un rallye automobile, organisé par l'Association de Chasse, pêche et plein air de Ste-Anne-de-la-Rochelle, sera présenté le 9 juillet. Les inscriptions seront acceptées sur place, de 18h30 à 20h, au Centre communautaire de Valcourt (à l'arrière de l'église).

Le coût est de 5 \$ par personne pour le rallye et la soirée, et de 3 \$ pour la soirée seulement.

Pour des informations supplémentaires, on peut rejoindre Suzie Marois au 539-3888 ou Stéphane Brien au 372-6164.

Rochat

STE-SABINE— Mélanie et Ariane Rochat, de Ste-Sabine, ont mérité une place au championnat provincial scolaire d'athlétisme à la suite de leur rendement lors de la finale de la région Richelieu tenue à Longueuil.

Mélanie Rochat a terminé première dans les épreuves de 1200m et 2000m (cadettes). Ariane Rochat a pour sa part décroché le premier rang au saut en longueur avec un nouveau record personnel de 4m80 et fini deuxième dans la course de 800m (juvéniles).

Chasse & Pêche 112 Inc.

1504, route 112, Granby
(face au restaurant Plumet)

SPÉCIAUX DE LA FÊTE DES PÈRES

Arc Browning Summit

1 carquois, 1 mire, 1 protège-bras,
1 tab, 3 flèches XX75 Camo
Rég. : 249 \$

SPÉCIAL 199,95 \$

Moulinet Penn 309M

Rég. : 67,99 \$

SPÉCIAL 54,95 \$

Coffre Flambeau

Modèle 1999, 6 plateaux,
46 compartiments
Rég. : 39,95 \$

SPÉCIAL 27,95 \$

Sonar Lowrance

Modèle X55
Rég. : 429 \$

SPÉCIAL 389 \$

Couteau à filet

Berkley, 6 po
Rég. : 18,95 \$

SPÉCIAL 14,95 \$

Puise télescopique

Caoutchouc, 6 pi.
Rég. : 41,95 \$

SPÉCIAL 34,95 \$

Ouvert tous les jours

Département complet d'arc et flèches
Service de réparation **777-5770**

Spéciaux en vigueur jusqu'au 25 juin

STATISTIQUES

HOCKEY

LES SÉRIES ÉLIMINATOIRES DE LA COUPE STANLEY

FINALE QUATRE DE SEPT Partie d'hier non comprise

Mardi, 31 mai Vancouver 3 NY Rangers 2(P)	Jeudi, 9 juin Vancouver 6 NY Rangers 3
Jeudi, 2 juin Vancouver 1 NY Rangers 3	Samedi, 11 juin NY Rangers 1 Vancouver 4
Samedi, 4 juin NY Rangers 5 Vancouver 1	Mardi, 14 juin Vancouver à NY Rangers (La série est égale 3-3)
Mardi, 7 juin NY Rangers 4 Vancouver 2	

DEMI-FINALES

Série M	Série N
NY Rangers..... 7	Toronto..... 5
New Jersey..... 6	Vancouver..... 5

Dimanche, 15 mai New Jersey 4 Rangers NY 3 (2eP)	Dimanche, 22 mai Toronto 0 Vancouver 2
Lundi, 16 mai Vancouver 2 Toronto 3 (P)	Lundi, 23 mai New Jersey 4 NY Rangers 1
Mardi, 17 mai New Jersey 0 Rangers NY 4	Mardi, 24 mai Toronto 3 Vancouver 4 (2eP)
Mercredi, 18 mai Vancouver 4 Toronto 3	(Vancouver gagne la série 4-3)
Jeudi, 19 mai Rangers NY 3 New Jersey 2 (2eP)	Mercredi, 25 mai NY Rangers 4 New Jersey 2
Vendredi, 20 mai Toronto 0 Vancouver 4	Vendredi, 27 mai New Jersey 3 NY Rangers 4
Samedi, 21 mai NY Rangers 1 New Jersey 3	(Rangers gagnent la série 4-3)

QUARTS-DE-FINALE

Série I	Série J
NY Rangers..... 5	New Jersey..... 6
Washington..... 5	Boston..... 6

Vendredi, 6 mai Toronto 2 San Jose 5	Mardi, 10 mai Toronto 2 San Jose 5
Samedi, 7 mai Dallas 4 Vancouver 3	Dallas 2 Vancouver 4
Mercredi, 11 mai Rangers 2 Washington 4	(Vancouver gagne la série 4-1)
Dimanche, 8 mai New Jersey 5 Boston 4 (P)	Mercredi, 11 mai New Jersey 5 Boston 3
Jeudi, 12 mai Dallas 1 Vancouver 2 (P)	(New Jersey gagne la série 4-2)
Lundi, 9 mai Washington 3 Rangers 4	Jeudi, 12 mai San Jose 2 Toronto 3 (P)
(Rangers NY gagnent la série 4-1)	Samedi, 14 mai San Jose 2 Toronto 4
Boston 0 New Jersey 2	(Toronto gagne la série 4-3)

HUITIÈMES-DE-FINALE

Série A	Série B
Rangers NY..... 4	Pittsburgh..... 6
Islanders NY..... 4	Washington..... 6

Série C	Série D
New Jersey..... 7	Boston..... 7
Buffalo..... 7	Montréal..... 7

Série E	Série F
Détroit..... 7	
San Jose..... 7	

LES MENEURS DES SÉRIES

Joueur	B	P	Pts
Brian Leetch, NYR	10	23	33
Pavel Bure, Van	16	14	30
Mark Messier, NYR	11	17	28
Doug Gilmore, Tor	6	22	28
Trevor Linden, Van	10	12	22
Alexei Kovalev, NYR	9	11	20
Geoff Courtnall, Van	9	9	18
Claude Lemieux, NJ	7	11	18
Igor Larionov, SJ	5	13	18
Dave Ellett, Tor	3	15	18
Serge Zubov, NYR	5	12	17
Wendell Clark, Tor	9	7	16
Steve Larmer, NYR	9	7	16
John MacLean, NJ	6	10	16
Adam Graves, NYR	9	6	15
Dmitri Mironov, Tor	6	9	15
Greg Adams, Van	6	8	14
Jeff Brown, Van	5	9	14
Cliff Ronning, Van	5	9	14
Murray Croven, Van	4	9	13
Bernie Nicholls, NJ	4	9	13
Jyrki Lumme, Van	2	11	13
Stephane Richer, NJ	7	5	12
Adam Oates, Bos	3	9	12
Mike Gartner, Tor	5	6	11
Scott Stevens, NJ	2	9	11
Sergei Makarov, SJ	8	2	10
Mike Modano, Dal	7	3	10
Theoren Fleury, Cal	6	4	10
Dave Andreychuk, Tor	5	5	10
Todd Elik, SJ	5	5	10
Johan Gorpenlov, SJ	4	6	10
Brian Noonan, NYR	4	6	10
Mike Ridley, Wash	4	6	10
Raymond Bourque, Bos	2	8	10
Sandis Ozolinski, SJ	0	10	10

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises	Section Est	Section Centrale	Section Ouest
Équipe	G	P	Moy. Diff
Atlanta	39	21	650
MD-Montréal	38	24	613
Philadelphie	31	33	484
Florida	30	33	476
New York	29	33	468

Colorado à Los Angeles, 22h05.
Houston à San Diego, 22h05.
Chicago à San Francisco, 22h05.
Samedi, 18 juin
Chicago à San Francisco, 16h05.
New York en Floride, 19h05.
Cincinnati à Atlanta, 19h10.
Philadelphie à Montréal, 19h35.
Pittsburgh à St. Louis, 20h05.
Colorado à Los Angeles, 22h05.
Houston à San Diego, 22h05.
Dimanche, 19 juin
Cincinnati à Atlanta, 13h10.
Pittsburgh à St. Louis, 14h15.
Colorado à Los Angeles, 16h05.
Houston à San Diego, 16h05.
Chicago à San Francisco, 16h05.
New York en Floride, 18h05.
Philadelphie à Montréal, 20h05.

LES MENEURS-LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises	MJ	AB	P	CS	Moy.
Joueur					
TGwynn SD	562	10	42	81	386
Morris Cin	63	241	34	86	357
Alou Mon	59	229	41	80	349
Piazza LA	60	234	37	80	342
Galaraga Col	61	244	47	82	336
Mondesi LA	61	239	37	79	331
Jeffries StL	57	218	24	72	330
Bagwell Hou	61	220	50	72	327
Butler LA	62	227	43	74	326
Justice Atl	54	182	30	59	324
Points: Dykstra, Philadelphie, 58; Grissom, Montréal, 51; Bagwell, Houston, 50; Lankford, St. Louis, 47; Galaraga, Colorado, 47; Biggio, Houston, 45; McKelly, Atlanta, 43; McGriff, Atlanta, 43; Butler, Los Angeles, 43.					
Points produits: Bagwell, Houston, 59; Piazza, Los Angeles, 56; Galaraga, Colorado, 53; Conine, Floride, 50; MaWilliams, San Francisco, 50; Wallach, Los Angeles, 48; Bichette, Colorado, 47.					
Coups sûrs: Morris, Cincinnati, 86; Galaraga, Colorado, 82; TGwynn, San Diego, 81; Piazza, Los Angeles, 80; Alou, Montréal, 80; Mondesi, Los Angeles, 79; Conine, Floride, 79.					
Doubles: LWalker, Montréal, 28; Dykstra, Philadelphie, 25; Biggio, Houston, 24; Morris, Cincinnati, 20; Alou, Montréal, 18; TGwynn, San Diego, 17; 5 à égalité à 16.					
Triples: Butler, Los Angeles, 7; RSanders, Cincinnati, 6; Mondesi, Los Angeles, 5; Sosa, Chicago, 5; Alicea, St. Louis, 5; Sandberg, Chicago, 5; Martin, Pittsburgh, 4; DLewis, San Francisco, 4; Weiss, Colorado, 4.					
Circuits: MaWilliams, San Francisco, 23; Galaraga, Colorado, 19; McGriff, Atlanta, 18; Bagwell, Houston, 17; Mitchell, Cincinnati, 17; Wallach, Los Angeles, 16; Sosa, Chicago, 15; Bichette, Colorado, 15.					
Buts volés: DSanders, Cincinnati, 27; DLewis, San Francisco, 20; Grissom, Montréal, 20; Mouton, Houston, 19; Carr, Floride, 19; Biggio, Houston, 19; DeShields, Los Angeles, 14; RKelly, Atlanta, 14; Butler, Los Angeles, 14.					
Retraits: Benes, San Diego, 100; Glavine, Atlanta, 90; PJMartinez, Montréal, 86; Rijo, Cincinnati, 86; GMaddux, Atlanta, 85; Fasseiro, Montréal, 82; Neagle, Pittsburgh, 78.					
Victoires protégées: DJones, Philadelphie, 16; Franco, New York, 15; McMichael, Atlanta, 14; Beck, San Francisco, 13; Myers, Chicago, 13; MPerez, St. Louis, 12; Wetteland, Montréal, 11.					

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises	Section Est	Section Centrale	Section Ouest
Équipe	G	P	Moy. Diff
New York	36	24	600
Baltimore	34	26	567
Boston	32	28	533
Détroit	31	29	517
Toronto	30	31	492

SECTION OUEST	MJ	AB	P	CS	Moy.
Joueur					
Texas	31	30	508	—	—
Seattle	25	36	410	6	6
Californie	26	38	406	6 1/2	6 1/2
Oakland	19	43	306	12 1/2	12 1/2
MD-meilleur deuxième.					
Lundi, 13 juin Minnesota 5 Boston 2 Cleveland 7 Toronto 3 New York 3 Baltimore 1 Chicago 1 Oakland 0 Kansas City 12 California 7 Texas 17 Seattle 9 Mardi, 14 juin Minnesota à Boston Toronto à Cleveland New York à Baltimore Oakland à Chicago Detroit à Milwaukee Californie à Kansas City Seattle au Texas Mercredi, 15 juin Seattle au Texas, 13h35. Minnesota à Boston, 19h05. Toronto à Cleveland, 19h05. New York à Baltimore, 19h35. Oakland à Chicago, 20h05. Detroit à Milwaukee, 20h05. Californie à Kansas City, 20h05. Jeudi, 16 juin Detroit à Milwaukee, 14h05. Boston à Cleveland, 19h05. New York à Baltimore, 19h35. Californie à Chicago, 20h05. Seattle à Kansas City, 20h05. Oakland au Texas, 20h35. Vendredi, 17 juin Milwaukee à New York, 19h05. Minnesota à Baltimore, 19h35. Boston à Cleveland, 19h05. Toronto à Detroit, 19h05. Californie à Chicago, 20h05. Seattle à Kansas City, 20h05. Oakland au Texas, 20h35. Samedi, 18 juin Boston à Cleveland, 13h05. Milwaukee à New York, 13h35. Minnesota à Baltimore, 19h05. Toronto à Detroit, 19h05. Californie à Chicago, 19h05. Seattle à Kansas City, 20h05. Oakland au Texas, 20h35. Dimanche, 19 juin Boston à Cleveland, 13h05. Milwaukee à New York, 13h35. Minnesota à Baltimore, 13h35. Californie à Chicago, 14h35. Seattle à Kansas City, 14h35. Oakland au Texas, 20h05.					

LES MENEURS-LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises	MJ	AB	P	CS	Moy.
Joueur					
O'Neill NY	53	187	38	78	417
WClark Tex	59	219	45	84	384
Thomas Chi	59	212	66	78	368
Belle Cle	59	222	48	79	356
Lofton Cle	58	240	55	85	354
Palmeiro Bal	59	227	46	80	352
Molitor Tor	61	240	44	82	342
CDavis Cal	61	218	42	73	335
ACole Min	57	197	42	65	330
Puckett Min	59	247	40	81	328
Points: Thomas, Chicago, 66; Canseco, Texas, 61; Griffey Jr, Seattle, 58; Lofton, Cleveland, 55; White, Toronto, 51; Phillips, Detroit, 49; Belle, Cleveland, 48; Alomar, Toronto, 48.					
Points produits: Puckett, Minnesota, 64; Carter, Toronto, 64; Canseco, Texas, 62; WClark, Texas, 60; Franco, Chicago, 58; Griffey Jr, Seattle, 55; Thomas, Chicago, 52.					
Coups sûrs: Lofton, Cleveland, 85; WClark, Texas, 84; Molitor, Toronto, 82; Puckett, Minnesota, 81; Palmeiro, Baltimore, 80; Fryman, Detroit, 79; Belle, Cleveland, 79.					
Doubles: Knoblauch, Minnesota, 29; Fryman, Detroit, 21; Belle, Cleveland, 21; WClark, Texas, 20; Puckett, Minnesota, 18; Molitor, Toronto, 18; Baerga, Cleveland, 17; Olerud, Toronto, 17; Palmeiro, Baltimore, 17.					
Triples: Johnson, Chicago, 9; Coleman, Kansas City, 7; ADiaz, Milwaukee, 6; Lofton, Cleveland, 6; McRae, Kansas City, 6; Hulse, Texas, 4; Curtis, Californie, 4; ACole, Minnesota, 4; Buhner, Seattle, 4.					
Circuits: Griffey Jr, Seattle, 26; Thomas, Chicago, 22; Canseco, Texas, 19; MVAughn, Boston, 17; Belle, Cleveland, 16; Carter, Toronto, 16; Sierra, Oakland, 15; Fielder, Detroit, 15.					
Buts volés: Lofton, Cleveland, 31; Coleman, Kansas City, 27; Nixon, Boston, 21; Knoblauch, Minnesota, 17; McRae, Kansas City, 16; Javier, Oakland, 16.					

blanch, Minnesota, 17; **McRae, Kansas City, 16;** ACole, Minnesota, 16; Javier, Oakland, 16.
Lanceurs (7 décisions): Key, New York, 9-1, .900, 3.14; Bere, Chicago, 8-1, .889, 2.89; McClark, Cleveland, 8-1, .889, 3.89; Cone, Kansas City, 10-2, .833, 2.41; Alvarez, Chicago, 8-2, .800, 3.51; Tapani, Minnesota, 8-2, .800, 4.09; Mahomes, Minnesota, 6-2, .750, 5.08; Mussina, Baltimore, 9-3, .750, 2.73.
Retraits: Clemens, Boston, 103; RJohnson, Seattle, 94; Appier, Kansas City, 84; Finley, Californie, 84; **Hentgen, Toronto, 76;** Bere, Chicago, 73; Gordon, Kansas City, 71.
Victoires protégées: LeSmith, Baltimore, 24; Aguilera, Minnesota, 13; Russell, Boston, 12; Grahe, Californie, 10; Montgomery, Kansas City, 9; Ayala, Seattle, 8; Henneman, Detroit, 8.

LE RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise						
AU BATON						
Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BVMoy.
Alou, Moises	229	41	80	40	10	4.349
Bell, Juan	60	7	16	4	1	2.267
Benavides, Freddie	64	6	15	4	0	0.234
Berry, Sean	150	20	39	14	4	7.260
Cordero, Wilfredo	221	30	59	25	6	6.267
Fletcher, Darrin	158	12	47	30	5	0.297
Floyd, Cliff	201	25	56	18	2	4.279
Frazier, Lou	53	8	19	3	0	9.358
Grisson, Marquis	251	51	69	28	6	20.275
Lansing, Mike	223	25	56	20	3	5.251
Willigan, Randy	60	7	15	11	2	0.250
Spehr, Tim	24	5	5	4	0	2.208
Walker, Larry	239	40	68	42	9	9.285
Webster, Lenny	68	6	21	13	2	0.309
White, Rondell	19	0	5	3	0	0.263

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RMP	M
Boucher, Denis	0	1	0	18.2	7	17	6.77
Fassero, Jeff	5	4	0	95.0	27	82	2.56
Haynes, Heath	0	0	0	32.0	0	4	0.000
Henry, Butch	3	0	0	38.0	10	19	2.37
Heredia, Gil	3	2	0	33.1	7	29	3.78
Hill, Ken	9	3	0	86.2	21	57	3.12
Looney, Brian	0	0	0	2.0	0	22	5.0
Martinez, Pedro	5	3	1	79.2	19	86	2.49
Rojas, Mel	2	2	10	47.0	11	42	2.87
Rueter, Kirk	2	1	0	41.1	10	22	6.31
Scott, Tim	3	2	0	25.1	12	16	3.91
Shaw, Jeff	3	2	0	39.1	9	31	3.43
Wetland, John	2	3	11	33.2	15	37	2.14
White, Gabe	1	0	0	19.1	9	15	5.12

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
Floride (Mathews 0-0) à St. Louis (Sutcliffe 3-2)
Houston (Drabek 8-3) à San Francisco (Burkett 4-4)
Pittsburgh (Wagner 4-4) à Montréal (Hill 9-3)
Philadelphie (Williams 2-3) à New York (Jones 6-5)
Colorado (Harris 3-5) à Atlanta (Avery 5-1)
Cincinnati (Roper 2-0) à Los Angeles (Ke Gross 5-3)
Chicago (Trachsel 4-4) à San Diego (Hamilton 3-0)
LIGUE AMÉRICAINE
Seattle (Johnson 7-3) à Texas (Brown 5-7)
Minnesota (Erickson 5-5) à Boston (Darwin 7-4)
Toronto (Stottlemire 5-3) à Cleveland (Nagy 5-3)
New York (Abbott 6-5) à Baltimore (Moyer 2-4)
Oakland (Reyes 0-2) à Chicago (McDowell 3-7)
Detroit (Moore 7-4) à Milwaukee (Wegman 3-0)
Californie (Magrane 2-3) à Kansas City (Appier 5-6)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Partie d'hier non comprise				
Équipe	G	P	MOY.	DIFF.
Coaticook	6	2	750	
Drummondville	6	4	600	1
Acton Vale	5	4	555	1 1/2
Granby	4	5	444	2 1/2
Sherbrooke	3	6	333	3 1/2
Fleurimont	2	5	286	3 1/2
Lundi, 13 juin				
Acton Vale 3 Drummondville 1				
Mardi, 14 juin				
Granby à Fleurimont				
Mercredi, 15 juin				
Granby à Sherbrooke, 20h				

Les Rangers mettent la main sur la coupe Stanley après une disette de 54 ans

Brian Leetch choisi joueur par excellence des séries

NEW YORK
Presse canadienne

Cinquante-quatre ans plus tard, les Rangers ont enfin remporté une autre coupe Stanley, la quatrième de leur histoire, comblant leurs partisans survoltés à l'issue de ce qu'on a présenté ici comme le plus important match de l'histoire de l'équipe, voire de l'histoire du hockey! Et ce fut un bon match.

Les Rangers ont défait les Canucks de Vancouver 3-2, devenant la huitième équipe locale à sortir victorieuse en 10 séries qui ont atteint la limite de sept parties. Ils ont su résister à l'énorme pression qui pesait effectivement sur eux, ainsi qu'au désagrément causé par les rumeurs de départ de Mike Keenan, pour remporter une victoire difficilement arrachée mais méritée. Ils n'ont jamais tiré de l'arrière face à des Canucks qui n'ont pour leur part jamais lâché, rétrécissant à deux reprises une avance de deux buts.

Les Canucks ont forcé le jeu à la troisième période, qui a été très excitante à partir du deuxième but de Trevor Linden, et Mike Richter a sauvé la situation devant Martin Gélinais avant de voir Nathan Lafayette viser le poteau alors qu'il l'avait à sa merci. Brian Noonan avait lui aussi atteint le poteau



Les Rangers de New York ont mis à une disette de 54 ans en remportant la coupe Stanley hier soir grâce à une difficile victoire par la marque de 3-2 aux dépens des Canucks de Vancouver. Brian Leetch (à droite), auteur du premier but du match, a décroché le trophée Connie Smythe.

photo AP

quelques minutes auparavant pour les Rangers et, à vrai dire, aucune équipe ne méritait de perdre après avoir joué aussi bien, rendue aus-

si loin dans les séries.

Brian Leetch, qui a égalé un record des séries pour un défenseur en marquant son cinquième but de la finale, le premier de la rencontre, a gagné le trophée Conn Smythe remis au joueur le plus utile à son équipe.

Il fut un choix assez facile puisqu'il a dominé tous les compteurs des séries, avec un total de 35 points, s'arrêtant à deux du record de Paul Coffey, pour un défenseur. Il est devenu le premier défenseur à finir en tête des compteurs depuis Al MacInnis, qui avait aussi mérité le trophée Smythe en 1989. Il a également dominé la compétition avec une fiche de plus-19.

Avec Leetch, les autres gros canons des Rangers ont mis la main à la pâte. Adam Graves, son premier but en 11 matches, et Mark Messier, un but chanceux marqué en fait par Jim McIntyre, ont réussi les autres buts des Rangers, chaque fois en avantage numérique, de sorte que Keenan n'aura pas à critiquer l'arbitre Terry Gregson, qui a accordé les trois premiers avantages numériques à son équipe. Keenan en était par ailleurs à sa première conquête de la coupe après trois tentatives infructueuses.

Trevor Linden a marqué ses deux buts en désavantage puis en

avantage numérique.

Un seul changement avait été effectué par les deux équipes pour ce match décisif, par la force des choses, Nick Kypreos ayant revêtu l'uniforme pour la première fois de la finale à la place de Joey Kocur, blessé.

Après un début de match prudent des deux côtés, les Rangers ont pressé le pas et marqué deux beaux buts en moins de quatre minutes, typiques de leurs poussées offensives.

Brian Leetch a marqué le premier. L'autre défenseur, Sergei Zubov, a effectué la sortie de zone et remis la rondelle à Messier au centre. Ce dernier la lui a redonnée par derrière après avoir traversé la ligne bleue et Zubov a aperçu Leetch qui s'était infiltré à gauche. La passe a été parfaite et Leetch a pris tout son temps, puisqu'il avait un angle assez difficile, pour lancer dans un filet désert, Kirk McLean s'étant déjà compromis. Adam Graves a eu son importance sur ce jeu puisqu'il a bloqué le défenseur Dave Babych devant le filet pour l'empêcher de presser Leetch.

Graves a marqué le deuxième but, lors du seul avantage numérique de la période, Jyrki Lumme ayant été puni pour double-échec.

Les Expos remportent un match tumultueux

MONTREAL
Presse canadienne

Les Expos sont imbattables. Aux points et aux... poings.

Dans un match ponctué d'une mêlée générale, ils ont remporté une décision partagée au compte de 12-7 contre les Pirates, hier.

Les Expos ont totalisé 15 coups sûrs pour obtenir une 11e victoire à leurs 13 derniers matches.

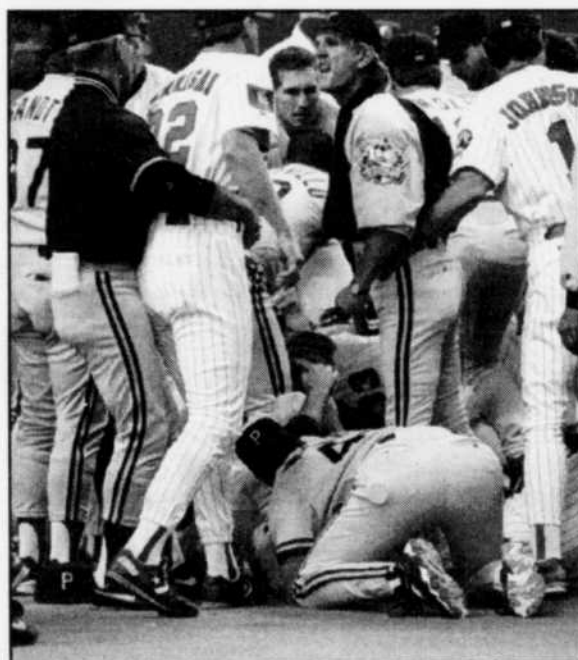
Les 15 781 personnes venues voir un match de baseball ont également eu droit à un match de boxe suivi de combats de lutte par équipe.

Quand Pedro lance, ce n'est pas l'action qui manque. C'était la troisième fois que les Expos prenaient part à une mêlée cette saison et les trois fois, il était le lanceur!

Larry Walker, Pedro Martinez et Juan Bell ont été expulsés. Les

Une bagarre générale a marqué la cinquième manche de la rencontre entre les Pirates et les Expos. Montréal l'a finalement emporté par le pointage de 12-7.

photo PC



Pirates, eux, ont perdu Kevin Young et deux releveurs, Rick White et Ravelo Manzanillo.

Pendant la mêlée, on entendait dans le stade "Quand les hommes vivront d'amour" de Raymond Lévesque.

Walker a parti le bal à la cinquième. Il s'est précipité vers Blas Minor après avoir été atteint à la cuisse sur le premier lancer. Il a eu le temps de porter quelques coups avant d'être enseveli sous une

montagne de joueurs.

Le gros de la tempête était passé quand White s'est ensuite lancé à la poursuite de Bell, ce qui a reparti le bal. Pedro, lui, qui se tenait à l'écart, a soulevé l'ire de Young. Furieux, il a tenté de franchir le mur de joueurs qui protégeait Pedro, un athlète de 170 livres... tout habillé.

Martinez avait atteint Carlos Garcia, celui qui avait mis fin au match sans point ni coup sûr de

Jeff Fassero, lundi. Il domine la Ligue nationale avec huit frappeurs atteints. Le tir qui a touché Garcia semblait accidentel. Il avait repoussé Orlando Merced avec un tir haut plus tôt dans le match.

En cinq manches, Martinez (6-3) a alloué six coups sûrs et deux points, les deux à la cinquième, ce qui a mis fin à un sommet personnel 18 manches et deux tiers sans accorder un point.

Cette saison, Reggie Sanders, des Reds, et Derek Bell, des Padres, les deux fois au Stade olympique, ont déjà tenté de s'en prendre à lui.

Zane Smith (6-6), qui n'avait rien dans le bras, n'a lancé que trois manches et deux tiers, donnant cinq points. Walker lui a asséné un dur coup en claquant un triple de deux points à la première et Wil Cordero a réussi un double de deux points pour le chasser du match.

C'est la première fois de la saison que les Expos marquent 12 points dans un match. Marquis Grissom a inscrit quatre points, égalant un sommet établi au Colorado l'an passé.

DANS LE MONDE DU SPORT

Talbot troisième

MONTREAL—Eric Mercier est le nouveau professionnel du club Saint-Raphael, mais il n'a nullement perdu de sa dextérité pour autant.

A preuve, hier sur les allées du club Atlantide de l'Île Perrot, le longiligne golfeur a remporté les grands honneurs de la Classique pro-am ABB, dotée d'une bourse de 6000 \$.

Mercier a présenté une carte de 67, cinq sous la normale, avec un excellent 31 (cinq birdies) au retour, pour se sauver avec la bourse principale de 1500 \$. Il a devancé

par deux coups Claude Tremblay, du club L'Épiphanie (1000 \$).

Stéphane Talbot (Royal Bromont) a terminé au troisième rang, avec un compte de 70, alors que Jean Morin (Les Légendes), Mario Forget (Balmoral) et Jean Châtelain (Les Ruisseaux), se classaient à égalité au quatrième rang, avec la normale (72).

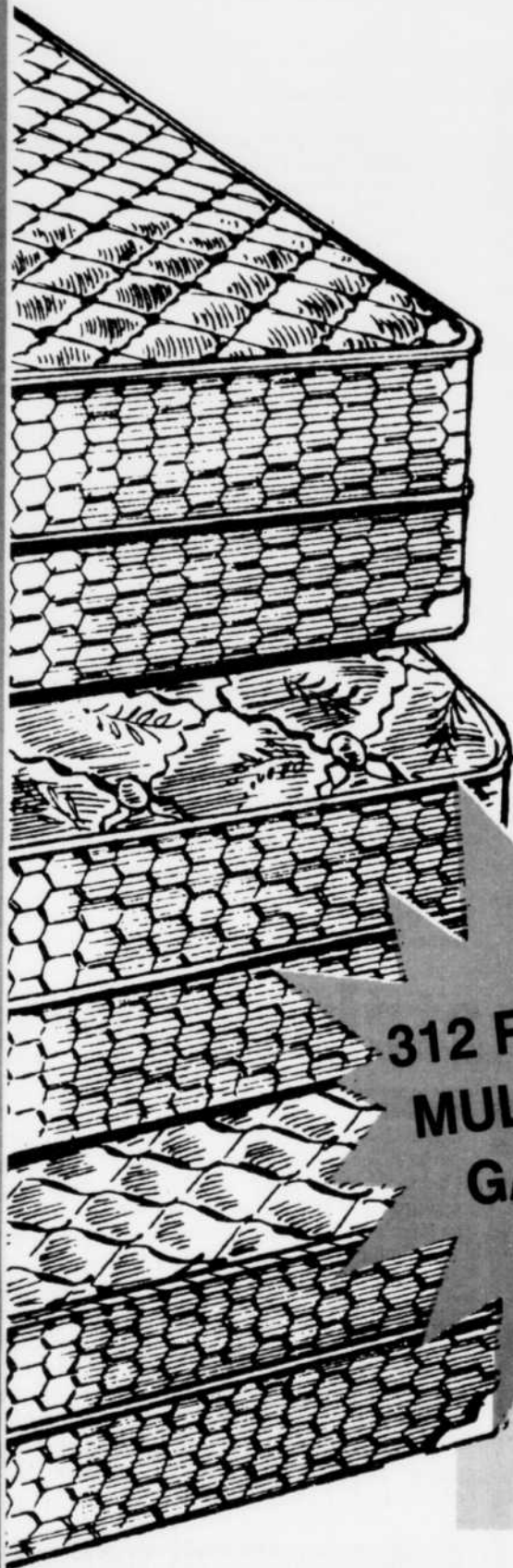
Daniel Santerre (Rivière Rouge), Ben Boudreault (Parcours du Cerf), Marc Girouard (Laval-sur-le-lac) et Martin Morency (AGP du Québec) complètent la liste des dix meilleurs golfeurs avec une carte de 73.

RÉSULTATS

HOCKEY	Florida 2 St. Louis 0(5e)
LIGUE NATIONALE	Cincinnati 0 Los Angeles 3(3e)
Vancouver 2 Rangers NY 3	LIGUE AMÉRICAINNE
(Les Rangers gagnent la série 4-3)	Cleveland 7 Toronto 5
BASEBALL	New York 2 Baltimore 3(6e)
LIGUE NATIONALE	Chicago 1 Oakland 5(9e)
Montréal 12 Pittsburgh 7	California 1 Kansas City 0
Colorado 1 Atlanta 3	LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE
San Francisco 4 Houston 7	Granby 8 Sherbrooke 7(9m)
New York 2 Philadelphie 3	Drummondville 15 Windsor 0

DU MANUFACTURIER

VENTE PLEIN CAMION



MATELAS 39 po
à partir de

59\$

MATELAS 54 po

199\$

312 RESSORTS
MULTIPIQUÉS
GARANTIE
15 ANS



LE PLUS GRAND MAGASIN DE MEUBLES,
D'ÉLECTROMÉNAGERS ET
D'ÉLECTRONIQUE À GRANBY
OUVERT TOUS LES DIMANCHES DE MIDI à 17 h

633 Dufferin, Granby 372-5896



OUVERT 7 JOURS



CARTE DE CRÉDIT

MEUBLES **GEMO**
DISPONIBLE



PAIEMENT
DIRECT



L112612